

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ— ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ДОКЛАДЫ ПО ПРОЕКТУ БЮДЖЕТА
НА
1973 ФИНАНСОВЫЙ ГОД**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 8А (А/8708/Add. 1-30)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1973

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/8708/Add.1	<u>Второй доклад.</u> Объединенный центр по международной торговле	I
A/8708/Add.2	<u>Третий доклад.</u> Проект бюджета, пересмотренный с учетом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях	7
A/8708/Add.3	<u>Четвертый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проектов резолюций, содержащихся в документах A/L.677, A/L.678 и A/L.679	19
A/8708/Add.4	<u>Пятый доклад.</u> Оклады членов Международного Суда	24
A/8708/Add.5	<u>Шестой доклад.</u> О ходе проведения Административно-управленческим отделом обследования использования людских ресурсов в Секретариате	26
A/8708/Add.6	<u>Седьмой доклад.</u> Программа капитального ремонта и благоустройства Дворца Наций в Женеве	31
A/8708/Add.7	<u>Восьмой доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции III, представленного Третьим комитетом в документе A/8880	34
A/8708/Add.8	<u>Девятый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проектов резолюций C и D, представленных Специальным политическим комитетом в документе A/8879	36
A/8708/Add.9	<u>Десятый доклад.</u> Обзор и новая оценка политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации	38

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/8708/Add.10	<u>Одиннадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции П, представленного Шестым комитетом в документе A/8896	42
A/8708/Add.11	<u>Двенадцатый доклад.</u> Помещения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго, Чили	44
A/8708/Add.12	<u>Тринадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции I представленного Вторым комитетом в документе A/8925	46
A/8708/Add.13	<u>Четырнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе A/8929	48
A/8708/Add.14	<u>Пятнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в документе A/8919	50
A/8708/Add.15	<u>Шестнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/8924	52
A/8708/Add.16	<u>Семнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Пятым комитетом в документе A/8971	54
A/8708/Add.17	<u>Восемнадцатый доклад.</u> Помещения Централь-ных учреждений - Аренда служебных поме-щений Центральных учреждений	58
A/8708/Add.18	<u>Девятнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в до-кументе A/8796	69
A/8708/Add.19	<u>Двадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе A/8879/Add.1	71

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/8708/Add.20	<u>Двадцать первый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Первым комитетом в документе A/8908	73
A/8708/Add.21	<u>Двадцать второй доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции Ш, представленного Вторым комитетом в документе A/8963	75
A/8708/Add.22	<u>Двадцать третий доклад.</u> Приносящие доход виды деятельности	77
A/8708/Add.23	<u>Двадцать четвертый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проектов резолюций I, IV и VI представленных Вторым комитетом в документе A/8901	82
A/8708/Add.24	<u>Двадцать пятый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе A/8950	87
A/8708/Add.25	<u>Двадцать шестой доклад.</u> Административные и финансовые последствия проектов резолюций А, В и С, представленных Первым комитетом в документе A/8949	89
A/8708/Add.26	<u>Двадцать седьмой доклад.</u> Административные и финансовые последствия рекомендаций Шестого комитета, содержащихся в документе A/C.5/1480	94
A/8708/Add.27	<u>Двадцать восьмой доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе A/8969	98
A/8708/Add.28	<u>Двадцать девятый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проектов резолюций I и П, представленных Четвертым комитетом в документе A/8957	99
A/8708/Add.29	<u>Тридцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проектов резолюций I и VII представленных Вторым комитетом в документе A/8824/Add.1	101

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Наименование</u>	<u>Стр.</u>
A/8708/Add.30	Тридцать первый доклад. Пересмотренный проект бюджета по различным разделам сметы расходов и поступлений	107

* * *

Примечание. Ссылки на документы, упомянутые в этом дополнении и определенные лишь условными обозначениями, см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 73 повестки дня, перечень документов.

/...

СОКРАЩЕНИЯ

АУО	Административно-управленческий отдел
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
МБРР	Международный банк реконструкции и развития
МОТ	Международная организация труда
МПП	Мировая продовольственная программа
ОНВУП	Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.1

Второй доклад

Объединенный центр по международной торговле

Оригинал на английском языке
28 сентября 1972 г.

1. В своем основном докладе^{1/} Генеральной Ассамблее по проекту бюджета на 1973 год Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не сделал никаких замечаний относительно сметы (см. A/C.5/1431) по Центру (ЮНКТАД/ГАТТ) по международной торговле (глава XII раздела 15), поскольку он получил ее слишком поздно, чтобы подробно изучить на своей первой сессии. Впоследствии Комитет обсудил эту смету на совещании в Женеве с представителями Центра, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ГАТТ.
2. Установленный бюджет Центра на 1973 год составляет 2 268 700 долл. США, что на 267 080 долл.США, или 13,34 процента превышает установленный бюджет на 1972 год. Как указано в таблице в пункте 6 сметы, этот прирост объясняется главным образом увеличением расходов на имеющийся персонал Центра. Второй основной причиной прироста является увеличение на 65 600 долл.США арендной платы, выплачиваемой Центром; в октябре 1972 года Центр должен переехать из ряда отдельных зданий в Женеве в две пристройки, ранее занимавшихся Организацией Объединенных Наций.
3. С 1971 года установленный бюджет Центра по международной торговле, без учета прочих и других поступлений, финансируется за счет равных взносов Организации Объединенных Наций и ГАТТ. Согласно смете, взнос каждой организации в 1973 году составит 1 120 000 долл.США, по сравнению с 980 110 долл.США в 1972 году, т.е. прирост взносов составит 139 890 долл.США.

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление.

/...

4. В целом в смете отражена программа работы, представленная в январе 1972 года Объединенной консультативной группе по Центру торговли и рекомендованной этой Группой ЮНКТАД и ГАТТ (ITC/AG/21). Однако Консультативный комитет отмечает, что в свете бюджетного положения Организации Объединенных Наций было решено не запрашивать в дополнение к штатному расписанию Центра 3 должности категории специалистов и 4 должности категории общего обслуживания, которые предусматривались во время представления программы работы. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета предлагается добавить к штатному расписанию Центра 17 должностей (4 - категории специалистов и 13 - категории общего обслуживания), которые с 1972 года финансировались за счет бюджета Центра, но числились в штатном расписании ГАТТ 2/. В результате штат Центра по международной торговле, финансируемый из регулярного или установленного бюджета, составит в 1973 году 118 должностей (51 должность категории специалистов и выше и 67 должностей категории общего обслуживания).

5. По предварительным оценкам, внебюджетные средства, которые поступят в 1973 году в распоряжение Центра для осуществления его проектов, составят 5 480 000 долл.США, по сравнению с 3 671 000 долл.США (предварительные оценки) в 1972 году и 1 983 366 долл.США (фактические поступления) - в 1971 году. Предполагается, что в распоряжение Центра поступят 446 000 долл.США на покрытие соответствующих накладных расходов. Эта сумма пойдет на финансирование 12 должностей категории специалистов и 17 должностей категории общего обслуживания, а также на покрытие услуг консультантов, временного персонала, путевых и общих расходов. Консультативный комитет принял к сведению пункт 7 сметы, из которого видно, что Генеральный секретарь ЮНКТАД и Генеральный директор ГАТТ считают взносы из внебюджетных источников на покрытие накладных расходов недостаточными для покрытия фактических расходов Центра на осуществление проектов. Что касается доли этих внебюджетных средств, приходящейся на ПРООН, то в настоящее время рассматривается вопрос о надлежащем уровне накладных расходов 3/.

2/ См. ниже пункты 13-15.

3/ На основе исследования, проведенного Консультативным комитетом по административным вопросам, некоторые организации системы Организации Объединенных Наций провели опытный учет расходов. Администратор ПРООН представит доклад по этому вопросу Совету управляющих на его пятнадцатой сессии (в январе 1973 года).

/...

6. Основным элементом сметы в 1 444 900 долл.США по разделу 1 регулярного бюджета Центра (Оклады и заработная плата) является предполагаемое повышение класса 7 должностей категории специалистов и 6 должностей категории общего обслуживания (включая реклассификацию 1 должности категории общего обслуживания в должность категории специалистов). Должности категории специалистов, затрагиваемые реклассификацией, относятся к среднему уровню, а все 5 должностей категории общего обслуживания будут реклассифицированы с 0-4 на 0-5. В результате переговоров с представителями Центра Консультативный комитет пришел к выводу о том, что не все предполагаемые реклассификации оправданы подлинным увеличением уровня ответственности соответствующих должностей. Поэтому Комитет предлагает пересмотреть эти предложения и произвести реклассификацию лишь тех должностей, которые несомненно удовлетворяют этому критерию.

7. По рекомендации Консультативного комитета и учитывая нынешние финансовые трудности Организации Объединенных Наций, в рамках Организации принимаются все усилия для сокращения расходов на консультантов, временный персонал и сверхурочную работу. Следуя этому примеру, Центр должен добиться экономии средств по главам (ii) и (iii) раздела 1.

8. Смета в 379 600 долл.США по разделу 2 (Общие расходы по персоналу) превышает примерно на 33 000 долл.США ассигнования на 1972 год и примерно на 40 процентов фактические обязательства на 1971 год. Этот прирост частично может быть объяснен увеличением повышения стоимости жизни и добавлением 12 новых должностей к штатному расписанию Центра в 1972 году. Однако по некоторым категориям расходов бюджетные ассигнования представляются Консультативному комитету излишне щедрыми, особенно учитывая, что в 1973 году не предполагается никакого увеличения персонала.

9. Смета по разделу 3 (Командировочные расходы) сохранена на уровне 1972 года. Путевые расходы Организации Объединенных Наций являются предметом изучения Объединенной инспекционной группы и по этому вопросу может быть проведено обсуждение на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД и Генеральному директору ГАТТ в полной мере учесть все последствия для деятельности Центра, вытекающие из рекомендаций и директив Ассамблеи по этому вопросу.

10. Для приобретения дополнительной мебели для новых помещений Центра в разделе 5 (Оборудование длительного пользования) предусмотрено увеличение ассигнований с 10 300 долл.США до 15 000 долл.США.

/...

Как Консультативный комитет отметил^{4/} по разделу 8 бюджета Организации Объединенных Наций, вопрос о приобретении нового оборудования должен рассматриваться в контексте общего бюджетного положения Организации. В сложившихся обстоятельствах Консультативный комитет призывает проявлять сдержанность в этой области. Кроме того, Комитет озабочен предложенным увеличением расходов по некоторым главам раздела 6 (Общие расходы), в частности на телеграммы и телефонное обслуживание; он предлагает администрации Центра принять дополнительные меры, чтобы ограничить рост расходов по этому разделу, например, поощряя использование более дешевых видов связи и обеспечивая, чтобы закупки канторских товаров, типографские расходы и расходы на прочее обслуживание полностью отвечали фактическим потребностям.

11. Ассигнования по разделу 7 (Типографские расходы) увеличиваются на 6 000 долл.США. Издания Центра по международной торговле являются важным средством распространения результатов его исследовательской деятельности, однако Консультативный комитет предлагает Центру выяснить возможности сокращения объема его изданий, с тем чтобы сократить типографские расходы и расходы на перевод.

12. На основе своих замечаний, сделанных выше в пунктах 6, 7, 8, 10 и 11, Консультативный комитет считает, что можно сократить регулярный бюджет Центра по международной торговле на 1973 год примерно на 40 000-50 000 долл.США без ущерба для его программы работы. Поэтому Комитет рекомендует Бюджетно-финансовому и административному комитету ГАТТ установить уровень бюджета в размере 2 220 000 долл.США, что на 218 380 долл.США превышает ассигнования на 1972 год. Если Комитет согласится с этой рекомендацией, то взносы ГАТТ и Организации Объединенных Наций сократятся на 24 350 долл.США или с 1 120 000 долл.США до 1 095 650 долл.США.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 8-8.

/...

Административные мероприятия для Центра

13. Когда Консультативный комитет представлял Генеральной Ассамблее доклад по бюджету Центра по международной торговле на 1972 год, он согласился с мнением о том, что деятельность тех сотрудников ГАТТ, которые работают исключительно на Центр, должна, естественно, финансироваться за счет бюджета Центра; однако Комитет решил, что такие должности должны быть переведены из штатного расписания ГАТТ в штатное расписание Центра "и должны быть под полным контролем Директора Центра" ^{5/}. Когда эта рекомендация была препровождена Генеральному директору ГАТТ, он информировал Председателя Консультативного комитета, что в случае ее претворения в жизнь, он не сможет полностью выполнять возложенные на него обязанности, которые включают подписание контрактов и удостоверение счетов Центра. Хотя Комитет не согласился с этим мнением, он решил отложить выполнение этой рекомендации до обсуждения данного вопроса с Генеральным директором ГАТТ в Женеве. В результате этого некоторые из указанных сотрудников по-прежнему находятся в составе секретариата ГАТТ и подчиняются начальникам соответствующих отделов ГАТТ, хотя, как указано выше в пункте 4, в настоящее время их должности переводятся в штатное расписание Центра.

14. Когда в сентябре 1972 года Консультативный комитет поднял этот вопрос в Женеве, он был информирован о том, что в свете его прошлогодней рекомендации Генеральный директор ГАТТ и Генеральный секретарь ЮНКТАД несколько недель тому назад начали пересмотр административных мероприятий для Центра. Следует отметить, что эти мероприятия должны были быть разработаны двумя организациями-учредителями в соответствии с резолюцией 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года о создании этого Центра; член Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций Генеральный контролер Колумбии в своих докладах по счетам за 1970 и 1971 годы отметил отсутствие официального соглашения и рекомендовал устранить это положение.

15. В этих условиях Консультативный комитет был несколько удивлен тем, что первые практические меры в этом направлении — пересмотр административных мероприятий для Центра — были приняты лишь за несколько недель до начала сессии Комитета в Женеве в августе и сентябре текущего года. Комитет надеется, что в результате этого пересмотра руководители ГАТТ и ЮНКТАД смогут в ближайшее время заключить соглашение. Сразу же после заключения этого соглашения предложенные мероприятия должны быть направлены на утверждение руководящим органам ГАТТ и ЮНКТАД.

^{5/} Там же, Двадцать шестая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 247.

16. В своем докладе по бюджету Центра по международной торговле на 1972 год Консультативный комитет рекомендовал также Генеральному секретарю ЮНКТАД произвести оценку услуг, предоставляемых Центру бесплатно, чтобы выяснить, в какой мере они могли бы на справедливой основе оплачиваться за счет бюджета Центра 5/. Он был информирован о том, что в целом Центр оплачивает расходы, которые ЮНКТАД несет в связи с его деятельностью; однако Центр не оплачивает деятельность некоторых сотрудников ЮНКТАД, время от времени выполняющих для него ту или иную работу, и он не оплачивает работу сотрудников служб обслуживания конференций ЮНКТАД, используемых на заседаниях Центра (например, переводчиков), если они не требуются одновременно ЮНКТАД. В период совещания Консультативного комитета в Женеве Организация Объединенных Наций бесплатно предоставляла некоторые помещения Центру, однако этому будет положен конец, когда Центр переедет в октябре 1972 года в новые арендованные помещения. Учитывая, что ГАТТ также предоставляет бесплатно некоторые услуги Центру, Консультативный комитет не считает необходимым принимать какие-нибудь дополнительные меры в этой связи.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.2

Третий доклад

Проект бюджета, пересмотренный с учетом решений, принятых
Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят
второй и пятьдесят третьей сессиях

[Оригинал на английском языке]
[23 октября 1972 г.]

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря, в котором представлена пересмотренная смета на общую сумму 111 400 долл.США с учетом ряда решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях (А/С.5/1436). Дополнительные ассигнования, запрашиваемые Генеральным секретарем, приводятся ниже по разделам:

	(в долл.США)	(в долл.США)
Раздел 1		I 200
Раздел 3, глава II	9 500	
" III	<u>68 900</u>	78 400
Раздел 5, глава I		5 800
Раздел 10		I 000
Раздел 20		<u>25 000</u>
ИТОГО		<u>111 400</u>

2. Генеральный секретарь представил подробные объяснения его просьбы по отдельным резолюциям или решениям, которые приводят к необходимости в дополнительных расходах.

3. Консультативный комитет пришел к заключению, что в четырех случаях суммы являются сравнительно незначительными, если их рассмотреть в контексте рекомендаций Комитета согласно соответствующим разделам и главам первоначальной бюджетной сметы на 1973 финансовый год. Если Генеральная Ассамблея одобрит эти рекомендации 1/, Генеральный секретарь сможет удовлетворить дополнительные потребности без выделения добавочных ассигнований. Эти случаи являются следующими:

1/ I 447 700 долл.США по разделу 1, 2 I29 500 долл.США по разделу 3, глава II, и 2 639 500 долл.США по разделу 5 (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункты I-8, 3-2I, 3-22 и с 5-1 по 5-15).

/...

а) 1 200 долл. США запрошено Генеральным секретарем по разделу 1 на путевые и суточные расходы специального докладчика, который посетит двадцать девятую сессию Комиссии по правам человека согласно резолюции Экономического и Социального Совета I689 (LII);

б) 1 000 долл. США по разделу 5, глава I, на суточные расходы для шести сотрудников в течение дополнительной (шестой) недели сессии Комиссии по правам человека согласно резолюции Экономического и Социального Совета I694 (LII);

с) 6 400 долл. США по разделу 3, глава II для устного перевода на заседаниях Совета за период с 17 по 20 апреля 1973 года, когда, по оценке Генерального секретаря, регулярный штат устных переводчиков будет полностью занят на других заседаниях (решение, принятое Экономическим и Социальным Советом на его I837-м заседании о созыве его пятьдесят четвертой сессии в Нью-Йорке с 7 апреля по 18 мая 1973 года);

а) 3 100 долл. США по разделу 3, глава II, на шесть письменных переводчиков и шесть машинисток для трех дополнительных дней совещаний в Женеве в начале пятьдесят пятой сессии Экономического и Социального Совета (решение, принятое Советом на его I837-м заседании).

4. Остаток суммы, о котором идет речь в просьбе Генерального секретаря, относится к трем решениям Экономического и Социального Совета, которые имеют более значительные финансовые последствия.

Консультативная группа по белку

5. В резолюции I675 (LII) от 2 июня 1972 года Совет рекомендует

"Организации Объединенных Наций, а также Организации Объединенных Наций по промышленному развитию стать участниками Консультативной группы по белку, и просит Генерального секретаря предусмотреть с этой целью, как предложено им в его докладе, соответствующее положение в проекте бюджета на 1973 год".

В этом докладе Генеральный секретарь заявил, что "финансовые последствия участия Организации Объединенных Наций (включая ЮНИДО и, возможно, ЮНКТАД) составят до 25 000 долл. на 1973 финансовый год и в последующие годы" 2/.

2/ Документ E/5115, пункт 5.

6. Комитет считает, что предложение Генерального секретаря означает, что, если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию Совета, содержащуюся в резолюции I675 (LII), финансовый взнос Организации Объединенных Наций в бюджет Консультативной группы по белку не превысит 25 000 долл.США в год, вне зависимости от будущего размера этого бюджета. Необходимо также помнить, что размер субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций не будет изменен в том случае, если ЮНКТАД возьмет на себя долю участия Организации Объединенных Наций в Консультативной группе по белку.

7. Консультативный комитет считает, что, для того чтобы принять квалифицированное решение, бюджетные органы Организации Объединенных Наций должны иметь представление об административных и финансовых мероприятиях, определяющих деятельность Консультативной группы по белку. Соответствующая информация, которую Комитет получил от Генерального секретаря, приводится в приложениях ниже.

8. Комитет озабочен тем фактом, что программа и бюджетные предложения Консультативной группы по белку не изучаются тщательно каким-либо межправительственным комитетом. Он рекомендует, чтобы эти предложения были изучены Финансовым комитетом ФАО, чей доклад затем мог бы быть представлен для информации компетентным органам других участвующих организаций.

9. Комитет отмечает, что стоимость составления и издания документации для Консультативной группы по белку составляет до 27 процентов ее общего бюджета (52 000 долл.США из 194 000 долл.США в 1972 году) и что документы и издания распространяются бесплатно. Считая, что бесплатные издания часто лишь поверхностно изучаются их получателями, Консультативный комитет рекомендует рассмотреть вопрос о введении платы за материалы Группы.

10. Консультативный комитет согласен с Генеральным секретарем и Экономическим и Социальным Советом в отношении того, что бюджетный взнос в объеме 25 000 долл.США послужит надлежащим обеспечением в случае, если Генеральная Ассамблея утвердит рекомендацию Совета.

Изучение влияния многонациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения

11. В резолюции I72I (LIII) Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря назначить группу "не менее, чем из 14, и не более, чем 20 человек" для изучения вышеупомянутого вопроса. Генеральный секретарь предлагает выделить 29 900 долл.США по разделу 3, глава III, на путевые расходы первым классом в Нью-Йорк и суточные на одну неделю для 20 участников.

/...

12. Консультативный комитет напоминает, что Генеральный секретарь в своей первоначальной смете на 1973 год запросил 270 000 долл.США (включая 169 000 долл.США для Департамента по экономическим и социальным вопросам) для специальных групп экспертов; Комитет согласен с такой просьбой 3/. В этой связи, а также учитывая вероятность назначения менее 20 членов в группу и возможность того, что некоторые из них не смогут посетить сессию или посетят только часть ее, сумма, запрошенная Генеральным секретарем, была сокращена на 4 900 долл.США до 25 000 долл.США.

Заседания Подкомитета по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группы

13. На своем 1837-м заседании Экономический и Социальный Совет принял решение о том, что Рабочая группа Подкомиссии проведет совещание в Женеве с 13 по 24 августа 1973 года и что сама Подкомиссия проведет совещание - также в Женеве - с 27 августа по 14 сентября. Генеральный секретарь предполагает, что соответствующие добавочные расходы составят 44 800 долл.США.

14. Основная часть запрошенной суммы (31 600 долл.США) идет на наем краткосрочного языкового персонала, чья работа будет состоять в основном в предоставлении Подкомиссии кратких отчетов о ее заседаниях. Консультативный комитет озабочен тем, что Совет не смог должным образом указать Подкомиссии отказаться от кратких отчетов во время ее сессии в Женеве, и обращает внимание на повторные усилия, предпринимаемые Генеральной Ассамблеей, направленные на сокращение объема расходов по кратким отчетам.

15. Консультативный комитет признает, что Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве предприняло усилия удовлетворить за счет своих ресурсов рабочей силы дополнительные нужды, возникающие в связи с решением Совета о том, что Подкомиссия будет проводить совещания в Женеве, поскольку Генеральный секретарь не запрашивает дополнительное количество устных переводчиков.

16. Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь изучил возможность предоставления для совещаний нескольких переводчиков и редакторов из постоянного штата отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и/или путем продления сроков пребывания сотрудников языкового персонала из Нью-Йорка, которые могут временно находиться в Европе с другими целями. Далее Консультативный комитет рекомендует, чтобы число набранных на месте

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункты 3-32.

секретарей было сокращено на одну единицу и чтобы было сделано сокращение в количестве сотрудников, занимающихся размножением и распределением материала, а также техников и курьеров. Таким образом, возможно будет сократить потребности по разделу 3, глава 3, на 7 000 долл. США.

17. Результаты проведенного Консультативным комитетом исследования показали, что, если Подкомиссия проведет заседание в Женеве вместо Нью-Йорка, потребности по разделу 1, глава 3, на путевые расходы и суточные членов Подкомиссии могут быть сокращены с 62 200 долл. США, включенных Генеральным секретарем в его первоначальную смету на 1973 г. 4/, до 52 200 долл.США, т.е. на 10 000 долл.США.

18. Консультативный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что решение Совета, санкционирующее проведение заседаний Подкомиссии в Женеве, не соответствует общему принципу, регулирующему созыв конференции, как указывается в пункте 9 резолюции Генеральной Ассамблеи 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года; поэтому его можно рассматривать только как рекомендацию для решения Ассамблеи. Если последняя примет постановление одобрить решение Совета, то Консультативный комитет рекомендует, чтобы чистые добавочные потребности по всем разделам бюджета не превышали 27 800 долл.США.

Выводы

19. Если рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 3, 12 и 18 выше, будут одобрены Генеральной Ассамблеей, то пересмотренная смета, представленная Генеральным секретарем (А/С.5/1436), будет сокращена на 33 600 долл.США, т.е. с 111 400 долл.США до 77 800 долл.США. Разбивка последней суммы по разделам будет следующей:

	(в долл.США)
Раздел 1, глава 3	(10 000)
Раздел 3, глава 3	57 000
Раздел 5, глава 1	4 800
Раздел 10	1 000
Раздел 20	<u>25 000</u>
ИТОГО	<u>77 800</u>

Как указывалось в пункте 6 выше, потребность по разделу 20 связана с одобрением Генеральной Ассамблеей рекомендации Совета о том, чтобы Организация Объединенных Наций стала участником Консультативной группы по белку.

4/ Там же, дополнение № 6, таблица I-1 и пункт I.26.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ГРУППА ПО БЕЛКУ

A. Состав

1. В настоящее время Консультативная группа по белку состоит из 12 человек, представляющих почти такое же количество дисциплин. Срок назначения - два года, продлеваемый максимально до шести лет. Решения о назначениях и продлениях принимаются Межсекретариатским комитетом попечителей Консультативной группы по белку на основе рекомендаций Секретариата, членов Группы и принимающих участие учреждений и учреждений-попечителей. Председатель также избирается Межсекретариатским комитетом, который недавно принял решение об увеличении числа членов с 12 до 14 человек, как только бюджетные ассигнования позволят это, с тем чтобы уделить должное внимание областям, связанным с образованием и социально-культурными вопросами.

B. Продолжительность и периодичность совещаний
Консультативной группы по белку и организуемых ею совещаний

2. Пленарная сессия Группы созывается один раз в год, обычно в начале июня и работает в течение одной недели, как правило, в центральных учреждениях одного из учреждений-попечителей. До созыва совещания Руководящий комитет (состоящий из Председателя, заместителя Председателя и двух членов) проводит подготовительное совещание с секретариатом и представителями учреждений. В конце совещания Группы Руководящий комитет собирается снова для пересмотра и утверждения предложений по повестке дня следующего совещания и для определения первоочередных задач в связи с созданием специальных рабочих групп экспертов Консультативной группы по белку.

3. Руководящий комитет Консультативной группы по белку собирается через каждые шесть месяцев между ежегодными совещаниями Группы для анализа положения с белком, для рассмотрения и комментирования действий, принятых различными учреждениями и секретариатом, для утверждения проектов специальных рабочих групп, и для проведения связанных со всем этим работ.

4. Совещания специальных рабочих групп (обычная продолжительность составляет 3 дня) проводятся в местах, которые сочтены удобными для участников с точки зрения переезда к нему участников и наличия возможностей, обеспечиваемых принимающими учреждениями. Эти группы состоят из председателя (обычно член Консультативной группы по белку), назначенных членов (два или три) и консультантов (два или три).

/...

5. Членам и консультантам Консультативной группы по белку и специальных рабочих групп, с тем чтобы они могли принять участие в этих заседаниях, выплачиваются суточные и покрываются их расходы по проезду самолетом туристским классом. Они не получают никаких гонораров или каких-либо других вознаграждений, вместо этого им могут быть выплачены суточные в большем размере.

6. Консультативная группа по белку может также проводить специальные заседания. Связанные с этим расходы могут оплачиваться из субсидий заинтересованных правительств, фондов и коммерческих фирм.

С. Арендная плата за служебные помещения

7. Секретариат в настоящее время располагается в помещениях, сданных ему в аренду ЮНИСЕФ, расходы Консультативной группы по белку за аренду помещений составляют 12 500 долл. США. Помещения, занимаемые в настоящее время, не рассматриваются Секретариатом Группы как удовлетворительные.

Д. Расходы на документацию и публикации

8. Деятельность секретариата в отношении документации сводится к следующему:

а) составлению, редакции и размножению документов для совещаний Консультативной группы по белку, заседаний специальных рабочих групп и т.д.;

б) редактированию, размножению и распределению официальных отчетов, основных положений и специальных публикаций. Все эти документы, часто в большом числе экземпляров, бесплатно распределяются между попечительствующими и принимающими участие учреждениями системы Организации Объединенных Наций, рассылаются ученым и администраторам многих стран, проявляющих особый интерес или нуждающихся в этих документах, и всем запросившим их интересующимся отдельным лицам или институтам. За последний год было подано более 2 000 запросов на эти документы;

в) Бюллетень Консультативной группы по белку. Публикуется три-четыре раза в год (50-60 стр.), в нем печатаются доклады заседаний Консультативной группы по белку, официальные отчеты и основные положения, а также более важные документы, подготовленные консультантами, секретариатом, или принимающими участие учреждениями, и другие материалы, связанные со стоящими перед всем миром проблемами белка. В настоящее время Бюллетень бесплатно рассылается 4 000 получателям во всем мире;

/...

а) Специальные издания. Секретариат ходатайствует, редактирует и подготавливает к публикации различные доклады, освещающие специальные заседания (см. пункт 6 выше). В некоторых случаях эти публикации представляют собой крупные монографии.

9. Расходы, связанные с документацией и публикацией, персоналом, затратами на оборудование и материалы, печать и размножение, почту, расходы, связанные с дипломатической почтой и т.д., составляют около 27 процентов от всего бюджета Консультативной группы по белку. Таким образом, на 1972 год эти расходы составят почти 52 000 долл. США от общего бюджета в 194 000 долл. США.

10. В некоторых случаях расходы по печатанию документов Консультативной группы по белку оплачивались учреждением-попечителем.

Е. Предоставляемые учреждениями-попечителями услуги в натуральном виде

11. Главная помощь Группе учреждениями-попечителями предоставляется в виде их ежегодных финансовых субсидий. Все учреждения-попечители бесплатно предоставляют помещения для проведения заседаний и необходимые для их проведения услуги и частичную помощь по проведению заседаний субсидируемых Консультативной группой по белку. ФАО предоставляет помощь в области администрации и управления, включая проверку бюджета и набор персонала, а ЮНИСЕФ бесплатно предоставляет широкую административную помощь.

Ф. Проверка бюджета

12. Бюджеты и программы проектируемых работ подготавливаются секретариатом по просьбе и предложению Межсекретариатского комитета попечителей Консультативной группы по белку. За размещение средств, наблюдение и контроль за расходованием средств по бюджету, включая квартальные сообщения о произведенных расходах, несет ответственность Отдел питания ФАО в Риме, который также дает указания о выплате окладов персоналу через Отдел связи ФАО в Нью-Йорке. Накладные на поставки, услуги, проездные билеты и т.д., затребованные ЮНИСЕФ от имени Группы, проверяются Секретариатом Группы и ЮНИСЕФ, а затем возмещаются ФАО. Вследствие недостатка персонала в секретариате Группы у нее нет системы определения бюджета или официального бюджетного контроля.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО БЕЛКУ
на 1972, 1973 (два уровня) и на 1974 гг.
(в долл. США)

	1972 г.	1973 г.		1974 г.
		I	II	
Предполагаемые поступления ...	188 000	190 000	235 000	300 000
Переходящий остаток	6 000	-	-	-
<u>Итого</u>	<u>194 000</u>	<u>190 000</u>	<u>235 000</u>	<u>300 000</u>
.10 Работа персонала				
Оклады персонала	120 500 ^{a/}	128 000 ^{b/}	150 000 ^{c/}	170 000 ^{d/}
Консультанты	3 000	1 000	6 500 ^{e/}	6 000
Устные переводчики	3 000 ^{f/}	3 200 ^{f/}	3 200 ^{f/}	3 200 ^{f/}
Временный персонал	2 000	1 600	2 300	2 500
<u>Итого по разделу</u>	<u>128 500</u>	<u>133 800</u>	<u>162 000</u>	<u>181 700</u>
Оборудование и материалы				
.51 - Канцелярские принадлеж- ности	4 000	4 000	5 000	7 000
.52 - Размножение документации	2 000	2 000	2 500	3 000
.61 - Оборудование	1 500	1 000	1 500	3 000
<u>Итого по разделу</u>	<u>7 500</u>	<u>7 000</u>	<u>9 000</u>	<u>13 000</u>
Путевые и транспортные расходы				
.20 - Периодические ежегодные заседания Консультатив- ной группы по белку ...	10 000 ^{f/}	10 600 ^{f/}	10 600 ^{f/}	13 500 ^{h/}
.21 - Полугодовые совещания Руководящего комитета Консультативной группы по белку	-	-	-	5 500

/...

	1972 г.	1973 г.		1974 г.
		I	II	
.21 - Рабочие группы	9 000 ^{h/}	9 500 ^{h/г/}	10 000 ^{h/}	16 000 ^{г/}
.21 - Совещание педиатров и представителей предприятий по производству детского питания	2 000	-	-	-
.24 - Путевые расходы консультантов	2 500	1 000	3 750	5 000
.22 - Секретариат при Консультативной группе по белку и т.д.	2 700	2 900	3 100	4 500 ^{г/}
.23 - Связи секретариата ..	2 000	1 400	3 000	5 000
<u>Итого по разделу</u>	<u>28 200</u>	<u>25 400</u>	<u>30 450</u>	<u>43 500</u>
<u>.30 Обслуживание по контрактам</u>				
.45 - Представительские расходы, секретариатские расходы	350	200	350	400
.45 - Представительские расходы совещаний Консультативной группы по белку и т.д.	1 250	600	800	1 000
.34 - Типографские работы, бюллетени и документы	4 750	5 000	7 400 ^{г/}	12 000 ^{к/}
Перевод (французский язык, испанский язык)	-	-	-	9 000
Расходы по контракту с Институтом тропических продуктов	4 000	-	-	-
.41 - Аренда помещений	12 000	12 000	16 000	18 000
.44 - Телефон	1 200	1 000	1 500	2 500
.44 - Почта, телеграф, дипломатическая почта ...	3 500	3 000	4 000	6 000
.53 - Книги, журналы	1 000	500	1 500	1 900
<u>Итого по разделу</u>	<u>28 050</u>	<u>22 300</u>	<u>31 550</u>	<u>50 800</u>
.49 - Непредвиденные расходы	1 750	1 500	2 000	5 000

/...

ПРИМЕЧАНИЯ

- a/ Один Д-1; один С-5; один О-5; два О-4; один О-3.
- b/ Сметные расходы по штатному расписанию 1972 года.
- c/ Сметные расходы по штатному расписанию 1972 года плюс один С-3.
- d/ Сметные расходы по штатному расписанию 1973 года плюс один О-4 секретарь, владеющий тремя языками.
- e/ Включает расходы в размере 4 000 долл. США на консультанта по оказанию помощи по подготовке всеобъемлющего доклада 1974 года.
- f/ Ежегодное заседание Консультативной группы по бешку.
- g/ Заседание Руководящего комитета 1973 года будет проведено в декабре 1972 года совместно с одной специальной рабочей группой. Обычные расходы: 5 000 долл.США.
- h/ Две специальные рабочие группы.
- i/ Три специальные рабочие группы.
- j/ Четыре номера "Бюллетеня Консультативной группы по бешку"; все документы воспроизведены фотоофсетным способом.
- k/ Переплеты лучшего качества и более высокое качество типографских работ всех документов.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОЕКТ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ
ПО БЕЛКУ на 1972, 1973 (два уровня) и 1974 годы
(в долл. США)

Источник	1972 г. (фактически)	1973 г.		1974 г.
		I	II	
ВОЗ	54 333	54 333	54 333	57 600
ФАО	54 334	54 334	54 334	57 600
ЮНИСЕФ	54 333	54 333	54 333	57 600
МБРР	25 000	25 000	25 000	57 600
МПП	-	10 000	10 000	10 600
Переходящий остаток.....	6 000	-	-	-
Другие источники	-	-	25 000	59 000
ИТОГО	<u>194 000</u>	<u>198 000</u>	<u>223 000</u>	<u>300 000</u>

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.3

Четвертый доклад

Административные и финансовые последствия проектов
резолюций, содержащихся в документах A/L.677,
A/L.678 и A/L.679

Оригинал на английском языке
31 октября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам настоящим представляет свои замечания относительно административных и финансовых последствий трех проектов резолюций (A/L.677, A/L.678 и A/L.679), представленных Генеральной Ассамблее по пункту 22 повестки дня, которые касаются, соответственно, работы Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, включая его программу работы на 1973 год, распространения информации о деколонизации и организации международной конференции экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки.

I. Проект резолюции A/L.677

2. В соответствии с проектом резолюции, Генеральная Ассамблея, в частности, должна одобрить доклад Специального комитета о его работе в 1972 году 1/ в том числе программу работы, намеченную на 1973 год. Предлагаемая Специальным комитетом будущая программа излагается в пунктах 185-196 главы I доклада.

3. В своем заявлении (A/C.5/1455) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции Генеральный секретарь обратил внимание на потенциальные бюджетные потребности для выполнения нескольких мероприятий, перечисленных Специальным комитетом в его программе будущей работы. В случае выполнения всех этих мероприятий в 1973 году бюджетные потребности должны составить по предположениям Генерального секретаря 288 800 долл.США 2/. Однако в пункте 5 своего доклада он отмечает, что окончательное решение Специального комитета относительно некоторых мероприятий, перечисленных в его программе работы, будет принято лишь в 1973 году, и что поэтому его смета бюджетных потребностей носит предварительный характер. По этой причине Генеральный секретарь рекомендует пока не вносить - следуя позиции,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 23.

2/ За исключением мероприятий по распространению информации о деколонизации, которые конкретно предусмотрены в проекте резолюции A/L.678.

/...

занятой Генеральной Ассамблеей в прошлом году, когда возникла аналогичная ситуация, - никаких изменений в смету в сумме 165 000 долл.США, предварительно включенную в проект бюджета на 1973 год для покрытия расходов, связанных с мероприятиями Специального комитета в 1973 году (раздел I7, глава VII). Если в результате решений Специального комитета относительно его программы работы на 1973 год возникнет потребность в дополнительных средствах, Генеральный секретарь будет уполномочен нести такие расходы в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1973 финансовый год с предварительного согласия Консультативного комитета.

4. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она утвердит проект резолюции, содержащийся в документе A/L.677, то сейчас не потребуются никаких изменений в сумме, уже включенной в проект бюджета на 1973 год по главе VII раздела I7, при условии, что в свете разработки Специальным комитетом его рабочей программы в окончательном виде Генеральный секретарь будет уполномочен принять на себя дополнительные обязательства первоначально, согласно положениям резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1973 финансовый год с предварительного согласия Консультативного комитета.

2/ За исключением мероприятий по распространению информации о деколонизации, которые конкретно предусмотрены в проекте резолюции A/L.678.

/...

II. Проект резолюции A/L.678.

5. Согласно положениям содержащегося в документе A/L.678 проекта резолюции Генеральная Ассамблея должна одобрить главы доклада Специального комитета, касающиеся вопроса распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и просить Генерального секретаря по-прежнему принимать конкретные меры через все имеющиеся в его распоряжении средства информации для широкого и постоянного освещения усилий, прилагаемых в колониальных территориях и освободительной борьбы, ведущейся их народами. Далее Ассамблея обратится еще с несколькими конкретными просьбами к Генеральному секретарю, часть которых перечислена в его заявлении об административных и финансовых последствиях (A/C.5/1456 и Corr.1, пункт la, b, c и d).

6. Генеральный секретарь отмечает, что предложения о переориентации Управления общественной информации и подхода, основанного на видах средств информации, на тематический подход - при котором одной из тем будет деколонизация - излагаются в докладе, который он представил Генеральной Ассамблее (A/C.5/1452). По его мнению, эти предложения, в случае утверждения, позволят Управлению общественной информации более эффективно использовать свои ресурсы для выполнения задач по распространению общественной информации, исходящих от органов Организации Объединенных Наций.

7. В пункте 6 своего заявления об административных и финансовых последствиях Генеральный секретарь напоминает о том, что по его подсчетам расходы, связанные с дополнительной программой распространения информации о деколонизации, которую Специальный комитет планирует на 1973 год и которая будет утверждена Генеральной Ассамблеей, если она примет этот проект резолюции (A/L.678), составят 70 000 долл. США. Однако, поскольку некоторые из связанных с этим мероприятий будут разработаны лишь в 1973 году, он рекомендует предусмотреть в бюджетной смете ассигнования в соответствии с процедурой, описанной в пункте 3 выше. Консультативный комитет согласен с рекомендацией Генерального секретаря.

8. Одна из просьб, с которой Ассамблея обратится к Генеральному секретарю согласно положениям этой резолюции, состоит в создании, там где это необходимо, новых информационных центров, особенно в южной части Африки. В ответ на эту просьбу Генеральный секретарь предлагает создать в 1973 году при согласии правительства Замбии новый центр в Лусаке, Замбия. По его подсчетам расходы за полный год по текущим ставкам составят 46 200 долл. США, и он указывает, что, поскольку до введения в действие этого нового центра пройдет некоторое время, добавочные ассигнования, требующиеся на 1973 год по разделам 3, 4, 5, 8 и 10, составят общую сумму в 27 700 долл. США.

/...

9. Консультативный комитет напомнил, что Генеральная Ассамблея в соответствии со своей резолюцией 2897 (XXVI) отложила до своей двадцать седьмой сессии рассмотрение вопроса о штатах Управления общественной информации на местах. В своем докладе текущей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь сообщает о своем намерении провести в начале 1973 года тщательную проверку всего штата Управления общественной информации на местах. В данных обстоятельствах Генеральный секретарь предлагает отложить на некоторое время меры по любому пересмотру штатного расписания информационных центров Организации Объединенных Наций (A/C.5/1452, пункт 23). В то же время Генеральный секретарь обращает внимание Ассамблеи на тот факт, что рассматриваемые в настоящее время Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) предложения об объединении или постепенном расформировании некоторых из ее отделений в развивающихся странах могут вызвать необходимость представления со стороны Управления общественной информации просьбы о дополнительном персонале (там же, пункт 24). Тот факт, что Генеральный секретарь еще не определил, не вылилось ли в результате замораживания найма новых сотрудников в 1972 году наличие в различных организационных единицах должностей, которые могли бы быть перемещены в другие районы, или от которых можно было бы отказаться, еще больше осложняет определение того, какие дополнительные ресурсы, если они будут необходимы, потребуются в случае, если правительство Замбии согласится с учреждением предлагаемого информационного центра в Лусаке.

10. По вышеуказанным причинам Консультативный комитет предлагает рассмотреть в свете общего пересмотра смет по штатным должностям, о которых говорится в пункте 3-11 его первого доклада по проекту бюджета на 1973 год 3/, вопрос о добавочных потребностях по разделу 3 и связанных с этим потребностях по разделу 4, относящихся к учреждению информационного центра в Лусаке.

11. Сумма в размере 500 долл. США на путевые расходы, указанная Генеральным секретарем в качестве необходимой для предлагаемого центра, представляется очень незначительной в свете рекомендаций Консультативного комитета по разделу 5 в его первом докладе по проекту бюджета на 1973 год. Комитет рекомендует, чтобы эта сумма была поглощена. Напротив, в разделе 8 (Оборудование длительного пользования) и в разделе 10 (Общие расходы), по-видимому, меньше возможностей для поглощения добавочных потребностей. Соответственно, Комитет соглашается с просьбой Генерального секретаря ассигновать 2 000 долл. США по разделу 8 и 1 400 долл. США по разделу 10.

12. Таким образом, Комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что, если она примет резолюцию, содержащуюся в документе A/L.678, потребуются добавочные ассигнования

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление.

/...

на 1973 год в размере 3 400 долл. США, включая 2 000 долл. США по разделу 8, и 1 400 долл. США по разделу 10; и что расходы на деятельность по распространению информации о деколонизации будут покрыты за счет ассигнований, которые будут сделаны по главе VII раздела I7 бюджета на 1973 год при условии, что если после окончания Специальным комитетом разработки его программы работы потребуются добавочные средства, то Генеральный секретарь будет уполномочен первоначально брать на себя обязательства в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1973 финансовый год с предварительного согласия Консультативного комитета.

Ш. Проект резолюции A/L.679.

13. В соответствии с проектом резолюции, содержащимся в документе A/L.679, Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря, действуя совместно с Организацией африканского единства, организовать в Осло в 1973 году международную конференцию экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, и уполномочит его обеспечить необходимый персонал и обслуживание.

14. Представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что данная им оценка расходов Организации Объединенных Наций в размере 23 000 долл. США получена с учетом предполагаемого получения взносов в размере около 80 000 долл. США из других источников.

15. При условии, что Генеральный секретарь в настоящее время убежден в правильности предположений, сделанных им в его заявлении (A/C.5/I457), об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, Консультативный комитет согласен с его оценкой, согласно которой в 1973 году возникнут добавочные бюджетные потребности по разделу 2 бюджета в размере 23 000 долл. США. Если потребуются устный перевод и документация на Конференции на иных языках, кроме английского и французского, то для каждого дополнительного языка будут возникать добавочные потребности; Генеральный секретарь оценивает их в размере 10 900 долл. США для китайского языка, 7 650 долл. США для русского языка и 7 650 долл. США - для испанского языка. Пятый комитет, возможно, пожелает соответственно информировать Генеральную Ассамблею.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.4

Пятый доклад

Оклады членов Международного Суда

Оригинал на английском языке
2 ноября 1972 г./

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря по вопросу о вознаграждении членов Международного Суда (А/С.5/1449). Проанализировав снижение покупательной способности этих вознаграждений в результате ревалоризации нидерландского гульдена по отношению к доллару США, Генеральный секретарь рекомендует:

- а) чтобы годовой оклад членов Суда был увеличен с 1 января 1973 года на 3 000 долл. США и был доведен до 38 000 долл. США с пропорциональным увеличением надбавок Председателю Суда и Вице-председателю, когда последний исполняет обязанности Председателя, а также вознаграждения и суточных судей *ad hoc* и пенсионных выплат с 31 декабря 1972 года;
- б) чтобы Генеральная Ассамблея вновь пересмотрела через три года оклады и надбавки, выплачиваемые судьям;
- с) Генеральная Ассамблея может пожелать предусмотреть временные меры, основанные на движении индекса стоимости жизни, для изменения окладов в промежутках между этими трехгодичными пересмотрами.

2. Вознаграждения членов Международного Суда были изменены с 1 января 1972 года (резолюция 2890 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1971 года. Тогда же был изменен пенсионный план для членов Суда. Предшествующее изменение вступило в силу с 1 января 1968 года.

3. Консультативный комитет напоминает, что в своем докладе о вознаграждении судей, представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии 1/, он выразил мнение, что вознаграждение членов

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 8А, документ А/8408/Add.2, пункт 5.

/...

Суда носит особый характер и традиционно устанавливалось вне общей системы окладов и надбавок, а также, что можно провести параллель между обязанностями члена Суда и обязанностями судей верховных трибуналов отдельных стран.

4. Информация, представленная Консультативному комитету осенью 1971 года, свидетельствует о том, что вознаграждение членов Суда в то время (30 000 долл. США в год) выгодно отличалось от вознаграждения судей национальных верховных судов или эквивалентных органов. Генеральный секретарь не сообщил Консультативному комитету соответствующие сопоставимые цифры на осень 1972 года, основанные на теперешнем окладе в 35 000 долл. США.

5. Консультативный комитет признает, что ревалоризация гильдена оказала неблагоприятное влияние на покупательную способность вознаграждения членов Суда и что такие изменения не могут игнорироваться бесконечно. Однако срок внесения любых поправок в вознаграждение должен устанавливаться с учетом мнения, высказанного Пятым комитетом еще на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи о том, что оклады судей не должны пересматриваться слишком часто 2/. По мнению Консультативного комитета, корректирование окладов членов Суда с 1 января 1973 года, т.е. всего через год после их последнего увеличения, противоречило бы этой точке зрения.

6. Если, однако, особое положение, созданное ревалоризацией гильдена, будет продолжаться, Консультативный комитет рекомендует, чтобы вознаграждение членов Суда, которое было пересмотрено в последний раз Генеральной Ассамблеей в прошлом году, было пересмотрено вновь на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

7. Консультативный комитет считает, что такой способ действия не будет противоречить принципу, изложенному в докладе Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций и в дальнейшем принятому Генеральной Ассамблеей, а именно, что вознаграждение членов Суда должно быть таким, чтобы оно могло гарантировать абсолютную независимость судей и "делало должность судьи приемлемой для наиболее видных личностей, квалифицированных ... занимать эту должность" 3/.

2/ Там же, шестнадцатая сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/5075, пункт 64.

3/ Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (PC/20), глава V, раздел 3.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.5

Шестой доклад

О ходе проведения Административно-управленческим отделом
обследования использования людских ресурсов в Секретариате

Оригинал на английском языке
2 ноября 1972 г./

1. В своем третьем докладе Генеральной Ассамблее о работе Административно-управленческого отдела (АУО) (А/С.5/1446) Генеральный секретарь вначале рассматривает вопрос о ходе проведения АУО обзора использования людских ресурсов в Секретариате, а затем результаты этого обзора и дальнейшую программу АУО. Для удобства пользования Консультативный комитет излагает нижеследующие замечания в таком же порядке.

I. О ХОДЕ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА

2. О ходе проведения обзора говорится в пунктах 3-10 доклада Генерального секретаря и в таблице, содержащейся в приложении I. Консультативный комитет был также информирован о некоторых событиях, которые произошли после составления этого доклада: были закончены обследования канцелярии заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам и по вопросам администрации и управления, и их результаты, согласно заявлению Генерального секретаря, будут учтены в пересмотренной смете на 1973 год, равно как и результаты ранее проведенного обследования Управления общего обслуживания. С другой стороны, в настоящее время Генеральный секретарь не намерен учитывать в своей пересмотренной смете результаты обследований Управления финансовой службы (ранее называвшегося Управлением Контролера) и Управления службы кадров (ранее называвшегося Управлением кадров), как он предполагал ранее, хотя оба эти обследования уже завершены.

3. Таким образом, к моменту подготовки настоящего доклада АУО провел обследование 27 организационных единиц, и ему оставалось провести обследование еще 5 подразделений: Библиотеки, специальных миссий I/, Канцелярии заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи, Административной

I/ Миссии, финансируемые по разделу I7 Бюджета. Для удобства пользования они рассматриваются как отдельная организационная единица.

/...

канцелярии Генерального секретаря и самого АУО (см. пункты II и I2 ниже). Генеральный секретарь предполагает закончить обследования некоторых из этих подразделений до конца 1972 года, а остальных подразделений - в 1973 году.

4. Представляя в июле 1972 года свой первый доклад Генеральной Ассамблее о проекте бюджета на 1973 финансовый год, Консультативный комитет отметил, что имеются некоторые отклонения от сроков проведения обзора по вопросу об использовании рабочей силы, однако Генеральный секретарь намеревается закончить его к концу года 2/. К сожалению, это предположение оказалось излишне оптимистичным. Тем не менее, учитывая особое положение, сложившееся в 1972 году 3/, АУО достиг значительного прогресса в выполнении этой задачи, которое началось в 1969 году. Однако следует учитывать, что окончательные результаты обследований, затрагивающие весьма значительную долю сотрудников Секретариата, будут представлены Генеральной Ассамблее лишь на ее двадцать восьмой сессии в 1973 году 4/. Консультативный комитет уверен, что на заключительных этапах обзора не возникнет каких-либо новых задержек.

II. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБЗОРА

5. Генеральный секретарь представил информацию о ходе осуществления рекомендаций АУО и в приложении II к своему докладу привел статистические данные в виде таблиц. Однако к этим статистическим данным необходимо подходить с большой осторожностью, поскольку в них не проводится различия между важными и сравнительно второстепенными рекомендациями. Кроме того, они основаны на докладах, которые были представлены АУО обследуемыми подразделениями и которые АУО еще не смог проверить.

6. В докладе Генерального секретаря не рассматриваются причины длительного бездействия после завершения АУО обследований некоторых подразделений. Консультативный комитет полагает, что эти задержки

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункты 42-49.

3/ Там же, пункт 45.

4/ В число обследуемых подразделений входят Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, Отдел прав человека, Управление финансовой службы, Управление службы кадров, а также пять подразделений, упомянутых в пункте 3 выше и Департамент по экономическим и социальным вопросам (см. А/С.5/1446, пункты 7 и 8).

/...

являются результатом разногласий между АУО и главами организационных подразделений относительно некоторых основных рекомендаций АУО. Такие разногласия должны передаваться на рассмотрение более высоких инстанций и своевременно разрешаться, чтобы обследование использования людских ресурсов сыграло ту роль, которую на него возложила Генеральная Ассамблея.

7. В пунктах I4 и I5 доклада Генерального секретаря содержатся некоторые замечания относительно взаимосвязи между обзором использования людских ресурсов и замедлившимися за последние годы темпами роста Секретариата. Консультативный комитет согласен с тем, что обзор действительно в какой-то мере повлиял на численность сотрудников: он позволил выявить структуру штатов в Секретариате, и прежде всего неравномерность распределения рабочей нагрузки. В результате обзор стимулировал некоторые перемещения персонала, которые, несомненно, следовало провести намного раньше, и тем самым позволил увеличить объем работы при минимальном увеличении штатов. Усовершенствования методов управления, которые были рекомендованы АУО и которые в целом были положительно восприняты соответствующими подразделениями, должны привести к тому же результату. Однако замедление роста Секретариата за последние годы является следствием также и других факторов, и, в частности, убежденности многих государств-членов в том, что Секретариат обладает рядом неиспользованных возможностей и что необходимо повысить его эффективность. Принятие в 1968 г. рекомендации Комитета о проведении обзора по вопросу об использовании людских ресурсов 5/ само по себе явилось результатом такой убежденности.

III. ДАЛЬНЕЙШАЯ ПРОГРАММА АУО

8. АУО был учрежден в его настоящем виде в 1969 году главным образом для проведения обзора использования людских ресурсов в Секретариате и, по мнению Консультативного комитета, его основной задачей должно быть проведение этого обзора. Как указано выше, эта задача должна быть выполнена в 1973 году. Второй задачей должна являться проверка выполнения рекомендаций и, в случае необходимости, оказание соответствующей помощи, однако решению этой задачи АУО пока не смог уделить достаточно времени (А/С.5/I446, пункты I2 и 28).

9. Помимо вышеуказанных задач, Генеральный секретарь предлагает ряд других задач, которые соответствуют его замыслу превратить АУО в постоянный управленческий орган Секретариата. Например, АУО будет

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, дополнение № 7, пункты 49 и 50.

"оказывать услуги в области консультирования и анализа проблем внутреннего управления в Секретариате с целью разработки решений вопросов, связанных с управлением ..."; он будет продолжать обзоры организационных единиц; он будет обеспечивать не только выполнение своих собственных рекомендаций, но и решение проблем, выявленных им самим и Консультативным комитетом и Пятым комитетом; он будет оказывать помощь Бюджетному отделу при проведении обзоров потребности в области комплектования, в частности, содействуя проведению исследований производительности труда и установлению рабочих норм; наконец, он будет соблюдать штатное расписание, обеспечивать выпуск документов, связанных с административными вопросами, а также осуществлять контроль в отношении стандартных форм (там же, пункт 31). В соответствии с этими предложениями Генеральный секретарь в пункте 36 своего доклада излагает программу работы АУО на 1973 год.

10. Управление Организацией Объединенных Наций и ее персоналом является сложной задачей, которая со временем будет, по-видимому, все более усложняться. Поэтому имеются убедительные доводы в пользу сохранения группы экспертов по вопросам внутреннего управления, которая предусматривается Генеральным секретарем. Такие группы уже существуют в течение ряда лет в некоторых специализированных учреждениях, и небольшая Административно-управленческая служба существовала в Секретариате до того, как в 1969 году был создан АУО в его нынешней форме.

11. Однако, прежде чем Генеральной Ассамблее будет предложено рассмотреть вопрос о будущем и функциях АУО, ей должна быть предоставлена тщательная оценка потребностей Секретариата в квалифицированных консультациях по вопросам управления, а также альтернативные методы получения таких консультаций. В своем докладе Генеральный секретарь отметил, что в декабре текущего года он намеревается провести обзор по вопросу об использовании людских ресурсов в самом АУО (там же, приложение I). Однако Комитет полагает, что было бы более целесообразно отложить обследование АУО до завершения обследования всех остальных подразделений Секретариата. В этом случае Генеральный секретарь и его старшие помощники в области администрации смогут более квалифицированно определить характер и масштабы проблем управления, которые могут существовать в Секретариате, и возможные методы их решения. Было бы преждевременно определять будущие потребности АУО в рабочей силе до принятия такого решения.

12. Консультативный комитет был поставлен в известность о том, что Генеральный секретарь предполагает поручить обзор АУО одному или нескольким консультантам. Комитет сомневается в целесообразности такого подхода. Он полагает, что в дальнейшей численность и квалификация сотрудников АУО должны зависеть от роли, которая будет возложена на этот Отдел Генеральным секретарем. Если Отдел не получит

/...

поддержки Генерального секретаря, он не будет пользоваться авторитетом среди обследуемых им подразделений. Учитывая также, что АУО подчиняется непосредственно заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, он должен являться наиболее квалифицированным лицом для определения будущих потребностей АУО в персонале.

13. Программа работы, предложенная Генеральным секретарем на 1973 год, потребует 15 человеко-лет категории специалистов, что учтено в предварительной смете Генерального секретаря на 1973 год и соответствующих рекомендациях Консультативного комитета. Комитет отмечает, что в эту программу включены обследования рабочих стандартов для определения производительности труда в отдельных звеньях, и надеется, что в 1973 году окажется возможным установить ряд окончательных стандартов.

14. Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что АУО сознает необходимость избегать дублирования других органов, занятых примерно в аналогичной области деятельности, и прилагает усилия для координирования с ними своей работы. Тем не менее, имеются случаи дублирования, в частности, работы Объединенной инспекционной группы, и Комитет рекомендует уделить больше внимания этому вопросу. Руководящие принципы, которыми Комитет рекомендовал руководствоваться в деятельности Объединенной инспекционной группы (А/8835 и Corr.1), предназначены, в частности, для облегчения связи между этой Группой и такими органами, как АУО.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.6

Седьмой доклад

Программа капитального ремонта и благоустройства
Дворца Наций в Женеве

Оригинал на английском языке
3 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изучил представленный Генеральным секретарем седьмой доклад о ходе выполнения программы капитального ремонта и благоустройства Дворца Наций в Женеве (А/С.5/1444). Во время заседаний в Женеве в августе-сентябре сего года Комитет воспользовался возможностью обсуждения этой программы с представителями Генерального секретаря Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве.

2. В докладе Генерального секретаря указывается, что в общем программа осуществляется удовлетворительными темпами, хотя некоторые виды работ пришлось отложить, поскольку соответствующие помещения используются с полной нагрузкой, и некоторые проекты необходимо увязать с расширением Дворца, о чем Генеральный секретарь и Консультативный комитет сообщат Ассамблее отдельно. Основными новыми элементами являются:

а) В ответ на рекомендацию Консультативного комитета 1/ Генеральный секретарь изменил свои предложения в отношении благоустройства примыкающего к двери 6 помещения для прессы и общественного обслуживания и успешно сократил бюджетную смету с 821 500 долл. США до 741 800 долларов 2/. В то же время он предлагает переоборудовать зал V1 Дворца в комнату отдыха для делегатов, что представляет собою проект, который был включен в первоначальные планы, но впоследствии был приостановлен. Этот проект, сметная стоимость которого составляет 55 000 долл. 2/, повысит сметную стоимость затрат на переоборудование помещения для прессы и общественного обслуживания до 796 800 долл. США.

б) Генеральный секретарь считает, что, даже принимая во внимание последствия изменения учетного курса Организации Объединенных Наций для швейцарского франка по отношению к доллару Соединенных Штатов, которое имело место в январе 1972 года, программа может быть завершена в соответствии с планом в конце 1974 года в рамках

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 8А, документ А/8408/Add. 10.

2/ По курсу 3,95 швейцарского франка за 1 доллар США.

/...

сметных расходов в сумме 6 773 847 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой сессии 3/. В его докладе указывается, что, без учета последствий этого изменения, расчетная стоимость двух проектов увеличилась на 36 200 долл. США, в то время как расчетная стоимость трех других проектов (включая проект помещения для прессы и общественного обслуживания) сократилась на общую сумму 72 600 долл. США, что позволило сэкономить дополнительно 36 400 долл. США на непредвиденные расходы. Изменение учетного курса, которое произошло в январе 1972 года, потребует добавочных расходов на сумму 129 000 долл. США; однако, запрещая введение дальнейших валютных коррективов, Генеральный секретарь надеется покрыть эту сумму за счет сокращения там, где это возможно, стоимости проектов, которые еще предстоит завершить. Таким образом, он предлагает сохранить сметную стоимость в сумме 6 773 847 долл. США. Далее, он может сократить сумму испрашиваемых им ассигнований на 1973 год по разделу 7 на 43 000 долл. США, что составляет сумму, которую он запросил для покрытия одной трети дополнительных расходов, вызванных изменением учетного курса в январе 4/.

3. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь смог сократить смету расходов на улучшение помещения для прессы и общественного обслуживания. Тем не менее этот проект остается дорогостоящим, даже принимая во внимание дополнительные поступления, которые могут быть получены в результате расширения деятельности коммерческих служб, действующих в этих помещениях (А/С.5/1444, пункт 11). Кроме того, он включает оборудование для прессы на том основании, что помещение рядом с дверью 6 будет оставаться важным местом для работы прессы, после того как вступят в строй новые залы для проведения конференций; нельзя с уверенностью сказать, будет ли все это в действительности так. Вследствие этого Комитет рекомендует не приступать к осуществлению тех элементов плана, которые относятся к оборудованию для прессы, до тех пор, пока опыт окончательно не покажет, что это помещение будет по-прежнему использоваться, главным образом, для работы прессы, после того как вступят в строй все новые залы для проведения конференций. При этом условии Комитет считает, что, учитывая нынешние неудовлетворительные условия в этой части Дворца, предлагаемое переоборудование не должно далее откладываться, особенно, принимая во внимание продолжающийся рост цен. Вследствие этого он согласен с тем, чтобы Генеральный секретарь продолжил осуществление своего пересмотренного плана в рамках затрат, не превышающих 741 800 долл. США.

3/ Резолюция 2892 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1971 года.

4/ Данная программа финансируется за счет ежегодных бюджетных ассигнований за период с 1967 по 1974 год.

/...

4. Далее Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь пересмотрел условия, в соответствии с которыми коммерческие службы занимают место в помещении для прессы и общественного обслуживания, в целях повышения доходов, получаемых Организацией Объединенных Наций.

5. В отношении предложения переоборудовать зал V1 Дворца в комнату отдыха для делегатов Консультативный комитет не убежден в том, что этот проект требует расходов на сумму 55 000 долл. США, особенно в период бюджетных затруднений. Он считает, что основная цель, преследуемая Генеральным секретарем, может быть достигнута путем более скромного и выборочного переоборудования зала V1, в котором в настоящее время находится кафетерий, что приведет к экономии общих расходов на программу капитального ремонта и благоустройства.

6. Наконец, Комитет рекомендует принять предложение Генерального секретаря, которое состоит в том, чтобы при осуществлении остальных проектов, включая программу капитального ремонта и благоустройства Дворца Наций, он добивался экономии в целях покрытия дополнительных долларовых расходов, связанных с дальнейшим изменением учетного курса, которое произошло в январе 1972 года. Таким образом на данном этапе можно сохранить смету в размере 6 773 847 долл. США и сократить бюджетную смету на 1973 год, рекомендованную Консультативным комитетом по разделу 7, дополнительно на 43 000 долл. США.

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.7

Восьмой доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции III, представленного Третьим комитетом в
документе A/8880

Оригинал на английском языке
7 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях (A/C.5/1459) проекта резолюции III, рекомендованного Третьим комитетом для одобрения его Генеральной Ассамблеей (A/8880, пункт 51). В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, примет к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о третьем году его деятельности 1/.

2. В пункте 133 своего доклада Комитет по ликвидации расовой дискриминации ссылается на свое решение провести свою восьмую сессию в августе 1973 года не в Нью-Йорке, как это предполагалось первоначально, а в Женеве. По подсчетам Генерального секретаря, изменение места проведения сессии потребует выделения в 1973 году добавочных ассигнований в сумме 70 800 долл. США по разделам 3 и 5 бюджета Организации Объединенных Наций для выплаты окладов временному персоналу категории обслуживания конференций, а также для оплаты путевых расходов и суточных основного персонала из Нью-Йорка. Консультативный комитет не ставит под вопрос эту смету. Добавочные расходы, связанные с проведением этой сессии в Женеве, являются следствием существующего распределения персонала категории обслуживания конференций между Женевой и Нью-Йорком; эта особенность подчеркивает уместность вопроса, рассмотренного в докладе Консультативного комитета о структуре конференций, представленном текущей сессии Генеральной Ассамблеи (A/8868 и Add.I).

3. Консультативный комитет изучил соображения, которыми руководствовался Комитет по ликвидации расовой дискриминации, вынося решение провести свою сессию в Женеве. Консультативный комитет был информирован о том, что в ходе рассмотрения в Комитете программы работы на 1973 год не было выдвинуто веских оснований в пользу проведения восьмой сессии в Женеве, а не в Нью-Йорке, и не было отмечено, что

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 18.

/...

эффективность или полезность этой сессии возрастет, если она состоится в Женеве 2/. Точно так же этот момент не отмечался и в ходе обсуждения доклада Комитета в Третьем комитете, который не принял никакого конкретного решения относительно места проведения сессии 3/.

4. В прошлом сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации всегда проходили в Нью-Йорке. Это соответствует пункту 4 статьи 10 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и правилам процедуры Комитета, в которых говорится, что заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

5. Учитывая эти соображения, Консультативный комитет не видит оснований, оправдывающих довольно большие расходы, которые понесет Организация Объединенных Наций в связи с проведением сессии Комитета в Женеве. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее не утверждать решение Комитета по ликвидации расовой дискриминации относительно проведения его восьмой сессии в Женеве. Консультативный комитет отмечает, что когда Комитет принимал это решение, то ему было известно о его финансовых последствиях, и он был информирован председателем, что это решение подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей 2/. Если Генеральная Ассамблея согласится с мнением Консультативного комитета, что Комитет должен провести свою сессию в Нью-Йорке, то в бюджете на 1973 год не потребуется каких-либо дополнительных ассигнований.

6. Консультативный комитет отмечает, что согласно пункту 1 проекта резолюции, который был рекомендован Третьим комитетом, Генеральная Ассамблея должна лишь "принять к сведению" доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Как отмечалось Комитетом в прошлом, неизвестно, означают ли слова "принять к сведению" доклад утверждение его содержания. Комитет рекомендует, чтобы юридические органы в своих формулировках не оставляли места сомнениям относительно своих намерений.

5

2/ См. краткий отчет 99-го заседания Комитета (CERD/C/SR.99), состоявшегося 25 февраля 1972 года.

3/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцать седьмая сессия, Третий комитет, 1929-е заседание.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.8

Девятый доклад

Административные и Финансовые последствия проектов резолюций С и D, представленных Специальным политическим комитетом в документе А/8879

Оригинал на английском языке
10 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изучил заявление, представленное Генеральным секретарем (А/С.5/1463), об административных и финансовых последствиях проектов резолюций, рекомендованных Специальным политическим комитетом Генеральной Ассамблеи (А/8879, пункт 30, проекты резолюций С и D).

Г. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ С

2. Согласно положениям проекта резолюции С Генеральная Ассамблея утвердит программу работы Специального комитета по апартеиду в том виде, в котором она содержится в докладе ^{1/}, и, в частности, предложит Специальному комитету и уполномочит его принять определенные меры по выполнению своего мандата. Генеральный секретарь полагает, что в случае принятия этого проекта резолюции потребуются ассигнования по главе VI раздела 17 проекта бюджета на 1973 год 18 900 долл. США для следующих целей:

а) Представительство Специального комитета на Международной конференции профсоюзов (Женева, июнь 1973 года) и консультации с Организацией африканского единства в Аддис-Абебе. Путевые, суточные и прочие расходы для членов Комитета и персонала оцениваются в 9 600 долл. США.

б) Представительство на Международной конференции экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки (Осло, 9-14 апреля 1973 г.) и консультации с ЮНЕСКО, прессой и студенческими организациями. Путевые, суточные и различные расходы членов Комитета и персонала оцениваются в 4 500 долл. США.

с) Консультации с представителями угнетенного народа Южной Африки, африканских освободительных движений и движений против апартеида. Путевые и суточные расходы для приглашенных в Нью-Йорк двух представителей из Европы и двух из Африки оцениваются в 4 800 долл. США).

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 22, пункты 245-250. /...

3. Поскольку ассигнования в 15 000 долл. США на деятельность Специального комитета были уже одобрены Пятым комитетом в первом чтении на его 1510-м заседании 23 октября 1972 г., Генеральный секретарь полагает, что потребуются добавочные ассигнования в сумме 3 900 долл. США.

4. Консультативный комитет не получил удовлетворительного обоснования предлагаемой поездки трех сотрудников на Конференцию профсоюзов в Женеву (см. пункт 2а выше и А/С.5/1463, пункт 3). Соглашаясь с приведенной Генеральным секретарем оценкой финансовых последствий, Комитет наряду с этим надеется, что в соответствии с введенными в 1972 году административными процедурами по контролю над поездками персонала Генеральный секретарь обеспечит, чтобы число сотрудников, сопровождающих членов Специального комитета, было сведено до необходимого минимума.

5. Поэтому Пятый комитет, возможно, пожелает уведомить Генеральную Ассамблею, что если она утвердит этот проект резолюции, то по главе VI раздела 17 проекта бюджета на 1973 год потребуются добавочные ассигнования в сумме, не превышающей 3 900 долл. США.

П. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ D

6. Согласно положениям проекта резолюции D Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря принять меры по усилению распространения информации по апартеиду, принимая во внимание определенные рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета по апартеиду. Генеральный секретарь указывает, что Управление общественной информации сможет осуществить некоторые предлагаемые мероприятия в рамках ресурсов, предусмотренных в бюджете 1973 года. Однако по разделу 17 главы VI потребуются добавочные ассигнования в 900 долл. США для покрытия путевых и суточных расходов представителей Специального комитета на совещании редакторов за круглым столом, которое будет проведено в Сантьяго, Чили, в 1973 году, и дальнейшие ассигнования в 12 000 долл. США по разделу 3 главы III (временный персонал для других целей), чтобы увеличить тираж изданий Группы по апартеиду и перевести их на другие языки, помимо английского. Принимая во внимание большой объем ассигнований на 1973 год, рекомендованных им по главе III (около 4,1 млн. долл. США), Консультативный комитет поинтересовался, нельзя ли покрыть добавочные расходы в сумме 12 000 долл. США за счет уже предусмотренных средств. Комитет был информирован о том, что это является возможным, учитывая испрашиваемую относительно небольшую добавочную сумму по сравнению с общими расходами по главе III раздела 3.

7. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею, что в случае принятия этого проекта резолюции потребуются добавочные ассигнования по разделу 17 главы VI проекта бюджета на 1973 год в размере 900 долл. США.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.9

Десятый доклад

Обзор и новая оценка политики и деятельности Организации
Объединенных Наций в области информации

Оригинал на английском языке
10 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о мерах, предпринятых с целью выполнения резолюции 2897 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, касающейся обзора и новой оценки политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации (А/С.5/1452). Комитет сконцентрировал свое внимание на тех аспектах доклада, которые, по его мнению, связаны с административными и финансовыми последствиями.
2. В пунктах 3-6 своего доклада Генеральный секретарь дал объяснение относительно: а) своего решения сформулировать интегрированную программу работы Управления общественной информации, б) относительно выбора четырех основных тем в этой программе на 1973 год и с) относительно своего намерения постепенно начать переориентацию Управления общественной информации с основанного на средствах общественной информации подхода на тематический подход. Эти меры, как полагал Генеральный секретарь, превратят Управление в более эффективный инструмент по информации. Комитет считает, что подробности интегрированной рабочей программы будут доведены до сведения Консультативной группы экспертов по вопросам общественной информации, недавняя деятельность которой была освещена Генеральным секретарем в пунктах 11-13 его доклада, а также до сведения Пятого комитета, когда он будет рассматривать программу и бюджет Организации Объединенных Наций на 1974 и последующие годы. Что касается четырех основных тем, определенных для программы работы на 1973 год, направлений, которые, по сообщению Генерального секретаря, были одобрены Консультативной группой, то Генеральной Ассамблее предоставлена возможность на текущей сессии высказаться по этим темам, если она того пожелает.

/...

3. Генеральный секретарь предлагает постепенный переход к тематическому подходу в Управлении общественной информации, поскольку только лишь опыт может окончательно показать, принесет ли это преобразование желаемые результаты или нет. Эта проблема имеет административные аспекты, поскольку структура Управления, которая была пересмотрена только лишь два года тому назад Административно-управленческим отделом, по-прежнему основана на средствах общественной информации, и Генеральный секретарь, по-видимому, не предусматривает структурных изменений, связанных с новым тематическим подходом. Кроме того необходимо проявить осторожность и обеспечить положение, при котором появление в Управлении общественной информации "тематических специалистов" (там же, п.6) не явится дублированием, объединяющим в себе специалистов системы, созданной при больших затратах в других управлениях Секретариата. Комитет выражает уверенность в том, что последствия предложений Генерального секретаря будут приняты во внимание.

4. Консультативный комитет полагает, что исследование, проводимое персоналом Управления общественной информации (там же), не должно выходить за рамки сбора таких установленных данных, которые требуются для подготовки и подтверждения информационного материала; по своему характеру оно не должно быть академическим исследованием, поскольку это не относится к компетенции Управления.

5. В пункте 8 доклада Генеральный секретарь говорил о своем намерении предпринять более энергичные усилия, направленные на оценку информационной деятельности Организации Объединенных Наций, используя по мере возможности ассоциации Организации Объединенных Наций и национальные комиссии в государствах-членах. Систематическая оценка деятельности определенно имеет важное значение, если Управление общественной информации должно быть информировано о том, приносят ли его усилия желаемые результаты, и если государства-члены должны быть в состоянии судить о том, являются ли достаточными финансовые средства, выделенные Организации Объединенных Наций на цели общественной информации. Очевидно, что в этой области важная роль должна отводиться 51 информационному центру Организации Объединенных Наций, поскольку необходимо иметь возможность определять на местном уровне результаты любого изменения в подходе, в частности, при осуществлении такого подхода, который предлагает Генеральный секретарь.

6. В пунктах 10, 14 и 15 доклада Генерального секретаря поднимается вопрос о разделении ответственности за информационную деятельность Организации Объединенных Наций, которая на протяжении определенного времени обсуждалась в Пятом комитете во время двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи и которая рассматривается в резолюции 2897 (XXVI) Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет сожалеет о том, что отношения между Управлением общественной информации и Информационной службой в поддержку развития Программы развития Организации

Объединенных Наций остаются неясными. Комитет верит в том, что включение в рабочую программу Управления общественной информации деятельности Центра экономической и социальной информации (там же, п.15) приведет к результатам, которых добилась Генеральная Ассамблея, когда она просила Генерального секретаря "пересмотреть проводимые в настоящее время административные мероприятия в отношении Центра..., а также реорганизовать Управление общественной информации, с тем чтобы обеспечить централизованный контроль и руководство в осуществлении политики и руководящих принципов" ^{1/}. Элементом резолюции 2897 (XXVI), который не был затронут в докладе Генерального секретаря, является пункт 10, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря "обеспечить достаточные средства для эффективного удовлетворения дополнительных потребностей в информационной деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в период Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций". Данная проблема явилась предметом обсуждения ее на недавно проходившей двенадцатой сессии Совета по торговле и развитию, на которой выяснилось, что члены Совета считают, что в отношении ЮНКТАД не были еще приняты необходимые меры ^{2/}. Консультативный комитет уверен, что Управление общественной информации рассмотрит этот вопрос.

7. Консультативный комитет считает основательными выдвинутые Генеральным секретарем в пункте 21 его доклада причины, по

^{1/} Резолюция 2897 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, пункт 11.

^{2/} TD/B/L.297/Add.1 (C). Совет постановил, что существует необходимость в тесной связи с Центром экономической и социальной информации и другими источниками информации Организации Объединенных Наций усилить, расширить и улучшить все аспекты деятельности Секретариата ЮНКТАД в области общественной информации, включая его службу информации, на основе наиболее полного использования существующих ресурсов и прибегая к более широкой финансовой поддержке и сотрудничеству со стороны Управления общественной информации, в особенности со стороны Центра, в плане дополнительных требований, возникающих в связи с решениями Конференции, Совета и Генеральной Ассамблеи. Совет просил Генерального секретаря ЮНКТАД провести консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в отношении путей и средств "обеспечения эффективного распределения соответствующих ресурсов для удовлетворения дополнительных потребностей в информационной деятельности ЮНКТАД в ходе Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций" с учетом резолюции 43 (III) Конференции.

которым он решил отложить на один год осуществление деятельности по предложению создать "региональное бюро по вопросам производства"^{3/}, а также отложить мероприятия, связанные с каким-либо изменением укомплектованием персонала информационных центров, до пересмотра в начале 1973 года всей системы на местах Управления общественной информации (там же, п. 23).

8. В пункте 3 резолюции 2897 (XXVI) Генеральная Ассамблея одобрила предложения Генерального секретаря относительно приобретения и замены радиовизуального оборудования в 1973 году и постановила рассмотреть на своей двадцать седьмой сессии остальную часть программы приобретения и замены оборудования, представленной Генеральным секретарем (A/C.5/1320/Rev.1/Add.1). В своем последнем докладе Генеральный секретарь представил на рассмотрение пересмотренную смету в размере 325 500 долл. США на ту часть этой программы, выполнение которой должно осуществляться в 1973 году, что на 49 000 долл. США меньше суммы, представленной Генеральной Ассамблее в прошлом году. Это сокращение стало возможным благодаря отсрочке приобретения некоторых видов оборудования и возможности приобретения в некоторых случаях менее дорогостоящего оборудования, чем предусматривалось ранее. Поскольку сумма в 45 000 долл. США, составляющая часть программы 1973 года, включена в первоначальную смету этого года, Генеральный секретарь определяет необходимые добавочные ассигнования в размере 280 500 долл. США. Смета расходов на 1974, 1975 и 1976 годы, изложенных в добавлении к документу A/C.5/L452, эквивалентна смете расходов, представленной в прошлом году; Консультативный комитет был информирован о том, что она может быть слегка изменена в будущем, с тем чтобы предусмотреть в ней приобретение любых недорогих видов оборудования, не приобретенных в 1973 году, стоимость которых выходит за рамки общих расходов по программе. Смета расходов на всю пятилетнюю программу (т.е. включая фазу 1972 года, по ассигнованиям которой уже было проведено голосование) составляет 1 637 500 долл. США.

9. Консультативный комитет был поставлен в известность, что в настоящее время Генеральный секретарь настаивает на одобрении только той части программы приобретения и замены оборудования, которая относится к 1973 году. Комитет согласен со сметой расходов, предлагаемой Генеральным секретарем на этот год, и рассмотрит сметы на будущие годы, когда будет специально поставлен вопрос об одобрении соответствующих расходов. По мнению Комитета, Генеральный секретарь смог бы несколько сократить сметы на последующие годы путем выбора нового более простого и менее дорогого оборудования, как это он сделал в отношении сметы на 1973 год.

^{3/} Это предложение описывается в прошлогоднем докладе Генерального секретаря (A/C.5/1320/Rev.1 и пп. 215-229).

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.10

Одиннадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции II, представленного Шестым комитетом в
документе А/8896

Оригинал на английском языке
22 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление, представленное Генеральным секретарем (А/С.5/1467), в котором изложены административные и финансовые последствия проекта резолюции Шестого комитета (А/8896, пункт 48, проект резолюции II), относительно созыва в 1974 году международной конференции полномочных представителей для рассмотрения вопроса об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров.

2. На основе ряда предположений, перечисленных в пункте 2 его заявления, Генеральный секретарь представляет смету расходов в размере 186 800 долл. США, а также предусматривает добавочные расходы в размере 44 400 долл. США, если потребуются обеспечить устный перевод и документацию на китайском языке. Однако в пункте 5 он отмечает, что расчеты, относящиеся к бюджету 1974 года, являются максимальными, поскольку в силу отсутствия твердого расписания конференций на 1974 год и точной даты проведения предложенной конференции Генеральный секретарь при расчете сметы исходил из того, что не представится возможным использовать штатных сотрудников и обслуживание Организации Объединенных Наций и что придется воспользоваться услугами временного персонала.

3. Вместе с тем Консультативный комитет был информирован о том, что, если конференция будет проходить во время, когда спрос на услуги по устному переводу и подготовке документации в Центральных учреждениях будет незначительным, то добавочные расходы будут незначительными или их вовсе не потребуются. Поэтому Комитет настоятельно призывает к тому, чтобы в случае, если Ассамблея примет проект резолюции, конференция была назначена на время, когда потребности во временном персонале будут наименьшими. Консультативный комитет далее рекомендует тщательно изучить вопрос о необходимости в кратких отчетах и сократить объем послесессионной документации до необходимого минимума.

/...

4. Пятый комитет, возможно, пожелает сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в случае принятия проекта резолюции Шестого комитета в 1973 году не потребуются никаких добавочных ассигнований. Что касается 1974 года, то максимальная сумма расходов может составить 231 200 долл. США, но эти расходы могут быть сведены до минимума, если при подготовке конференции и при установлении сроков ее проведения будут надлежащим образом учтены соображения экономии средств. Консультативный комитет полагает, что Генеральный секретарь сможет включить в свой первоначальный проект бюджета на 1974-1975 годы более определенную смету; Комитет рассмотрит эту смету, когда будет рассматривать бюджет в целом.

5. В соответствии с обычной практикой любое правительство, которое предложит принять у себя в стране конференцию, должно будет взять на себя покрытие всех расходов, являющихся добавочными по отношению к расходам, которые бы понесла Организация Объединенных Наций, если бы эта конференция проводилась в Нью-Йорке. Консультативному комитету было сообщено, что в качестве суммы упомянутых расходов Организации Объединенных Наций будет рассматриваться сумма, которую Генеральный секретарь включит в своей первоначальный проект бюджета на 1974-1975 гг., с учетом любых коррективов, которые может внести Генеральная Ассамблея.

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add. 11

Двенадцатый доклад

Помещения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе,
Бангкоке и Сантьяго, Чили

Оригинал на английском языке
29 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о положении с проектами, касающимися помещений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (A/C.5/1461).
2. Генеральный секретарь указывает на то, что проекты строительства в Аддис-Абебе и Бангкоке отстают приблизительно на один год от графика. В настоящее время он ожидает, что новые здания в Аддис-Абебе будут сданы в эксплуатацию в конце 1974 года или начале 1975 года, а в Бангкоке - к концу марта 1975 года.
3. Генеральный секретарь предполагает, что в результате изменения паритета доллара Соединенных Штатов по отношению к доллару Эфиопии стоимость проекта в Аддис-Абебе, которая вначале была установлена в 6,2 млн. долл. США, может увеличиться на 0,5 млн. долл. США; при отсутствии твердых договорных цен и учитывая, что первоначальная смета включала статью непредвиденных расходов в сумме 565 000 долл. США, Генеральный секретарь не предлагает пересмотра бюджетной суммы на данном этапе. Стоимость проекта в Бангкоке, видимо, останется в пределах предполагаемой суммы в 7,6 млн. долл. США.
4. В результате задержек со строительством указанных двух проектов расходы на 30 сентября 1972 года были в значительной степени меньше по сравнению с первоначально запланированными. Что касается проекта в Аддис-Абебе, то из общей суммы 2 830 000 долл. США, ассигнованной по бюджету на 1971-1972 гг., было израсходовано 238 000 долл. США. Расходы в Бангкоке составили, в общей сложности, 208 000 долл. США против ассигнованной суммы в 3,5 млн. долларов США. Хотя Генеральный секретарь ожидает, что в обоих местах строительства в последнем квартале 1972 года будут приняты дополнительные значительные обязательства, очевидно, что на конец года на счетах двух строительных проектов останутся большие неизрасходованные остатки.
5. В отношении предполагаемого дополнительного здания в Сантьяго Генеральный секретарь заявляет, что сметы, представленные Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой сессии, больше нельзя считать

/...

действительными и что было бы целесообразно пересмотреть и изменить сметную стоимость до начала осуществления строительства. По этому проекту, на который по бюджету 1972 года было ассигновано 500 000 долл. США, не было произведено никаких расходов. В 1973 году расходы на услуги консультирующих инженеров, которые произведут пересмотр и переоценку сметной стоимости, составят приблизительно 10 000 долл. США. Консультативный комитет отметил, что Генеральный секретарь ожидает, что из средств, ассигнованных на программу модернизации и благоустройства в Сантьяго, будет иметь место неизрасходованный остаток в сумме приблизительно 100 000 долларов США. Если Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение, этот остаток может быть использован для осуществления любого строительного проекта в будущем.

6. В этих условиях Консультативный комитет пришел к выводу о том, что рекомендации Генерального секретаря по проектам, касающимся помещений в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго, не вызовут необходимости производить ассигнования по бюджету 1973 года в объеме, рекомендованном Консультативным комитетом в своем первом докладе 1/ о проекте бюджета на указанный год. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю, когда он получит более точную информацию о расходах, которые, по-видимому, будут произведены в Аддис-Абебе и Бангкоке до конца 1972 года, пересмотреть свои рекомендации по разделу 7 бюджета на 1973 год с учетом обновленных предположений в отношении расходов в указанном году и отразить свои выводы в пересмотренной смете, которую он собирается представить позднее в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет проанализирует затем пересмотренные запрашиваемые суммы и доложит о них Генеральной Ассамблее в пределах этой пересмотренной сметы.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.12

Тринадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции I, представленного Вторым комитетом в
документе А/8925

Оригинал на английском языке
729 ноября 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (А/С.5/1473) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции I, представленного Вторым комитетом в его докладе (А/8925, пункт I6), в котором предусматривается созыв второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в начале 1975 года.
2. По предварительной оценке Генерального секретаря связанные с этим расходы составят 74 000 долл. США в 1973 году, 207 000 долл. США в 1974 году и 178 000 долл. США в 1975 году или всего 459 000 долл. США. Таким образом по предположительным расчетам расходы на подготовку к конференции составят сумму в 281 000 долл. США, большая часть которой пойдет на покрытие расходов на дополнительный персонал и консультантов. В этой связи Комитет напомнил о том, что он часто выражал беспокойство по поводу учащающейся практики привлечения дополнительного персонала и консультантов для подготовки конференций, вместо того чтобы использовать для этого регулярный персонал 1/.
3. Консультативный комитет рассмотрел просьбу Генерального секретаря о выделении 74 000 долл. США на 1973 год в пределах сметы по разделу I6, утвержденной Пятым комитетом в первом чтении на его 1513-м заседании. В результате временной приостановки набора персонала категории специалистов в 1972 году в ЮНИДО имеется большее, чем обычно, количество вакансий. ЮНИДО располагает значительными средствами на оказание временной помощи, которые позволяют ей набирать специализированные кадры по мере необходимости на краткосрочной основе. В этих условиях ЮНИДО должна суметь так перераспределить свои кадровые ресурсы, чтобы выполнить в 1973 году всю необходимую работу по подготовке конференции, намеченной на 1975 год. Однако учитывая то, что Комитет рекомендовал сокращение первоначальной сметы по главе III (Оклады и заработная плата), чтобы определить ожидаемые задержки

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункты 2-16.

/...

в наборе кадров, он пришел к выводу, что дополнительная работа, которая ляжет на секретариат ЮНИДО в связи с предложенной конференцией, оправдывает восстановление 30 000 долл. США (т.е. 12 человеко-месяцев для сотрудников высшего ранга категории специалистов) в смете по этой главе. Комитет убежден, что, учитывая количество вакансий по категории специалистов в ЮНИДО, необходимо достаточное количество сотрудников категории общего обслуживания, для того чтобы обеспечить секретарские услуги дополнительному персоналу категории специалистов в рамках существующей сметы. Комитет также считает, что дополнительные путевые расходы персонала, на которые Генеральный секретарь испрашивает 2 000 долл. США, могут быть оплачены из одобренной в первом чтении суммы, предусматриваемой по разделу I6, глава V.

4. Исходя из этого, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции, представленный Вторым комитетом, по разделу I6 проекта бюджета потребуются дополнительные ассигнования в сумме 30 000 долл. США.

5. Комитет рассмотрит баланс предположительных расходов на конференцию в рамках первоначального проекта бюджета Генерального секретаря для ЮНИДО на двухлетний срок 1974-1975 годов. Комитет надеется, что при подготовке этой сметы Генеральный секретарь полностью использует регулярные ресурсы персонала ЮНИДО, с тем чтобы сократить дополнительные расходы до минимума. В этой связи Комитет напоминает о том, что дополнительные расходы на первую Генеральную конференцию ЮНИДО составили 80 000 долл. США. Хотя вторая конференция действительно будет длиться дольше и будет охватывать более широкий круг вопросов, чем первая, Комитет не уверен в необходимости пяти- или шестикратного увеличения и полагает, что можно добиться значительной экономии, особенно в области документации и расходов по персоналу.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.13

Четырнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Шестым комитетом в до-
кументе А/8929

/Оригинал на английском языке/
74 декабря 1972 г.

1. Согласно оценке Генерального секретаря (А/С.5/1478), если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, представленный Шестым комитетом в его докладе (А/8929, пункт 38), то на 1973 год потребуются добавочные ассигнования в сумме 91 300 долл.США для набора временного персонала по обслуживанию конференций, а также на оплату проезда и суточных основного персонала, с тем чтобы обслуживать предлагаемую сессию Специального комитета по вопросу об определении агрессии в Женеве.

2. В соответствии с правилом 155 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь информировал Шестой комитет, когда он рассматривал этот проект резолюции, о его предполагаемых финансовых последствиях. Генеральный секретарь представил сметы для сессии Специального комитета, которая будет проводиться либо в Женеве, либо в Нью-Йорке; в последнем случае согласно этим сметам потребуется 26 000 долл.США или 23 600 долл. США в зависимости от того, будет ли эта сессия назначена на апрель-май или на июль-август (А/С.6/L.875) 1/.

3. Шестой комитет дополнительно принял устную поправку к проекту резолюции, в которой конкретно указывается Женева как место проведения очередной сессии. В поддержку этого решения Шестой комитет сослался на неофициальную договоренность (1371-е заседание), достигнутую в 1968 году, согласно которой сессии Специального комитета должны проводиться попеременно в Женеве и Нью-Йорке по причинам, связанным с расходами по участию правительств-членов. С момента своего создания Специальный комитет проводил свои совещания в Женеве в 1968 и 1970 годах и в Нью-Йорке в 1969, 1971 и 1972 годах.

1/ Добавочные расходы, которые возникнут в Женеве, отражают нынешнее распределение персонала по обслуживанию конференций между Нью-Йорком и Женевой; этот вопрос по предложению Консультативного комитета следует пересмотреть по мере того, как новые помещения и оборудование в Женеве станут действующими (А/8868, пункт 11).

/...

4. Поскольку не выдвигалось каких-либо существенных аргументов в поддержку Женевы и ввиду нынешних бюджетных трудностей Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет не считает, что имеются достаточные основания для привлечения дополнительных расходов, которые, согласно оценке Генерального секретаря, составят около 65 000 долл. США. Комитет поэтому высказывает мысль о том, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает пересмотреть этот аспект решения Шестого комитета. Созыв сессии в Нью-Йорке будет также более соответствовать пожеланиям, выраженным в проекте резолюции, согласно которым Специальный комитет возобновит свою работу "как можно скорее после 1 апреля 1973 года", поскольку он может собраться в Нью-Йорке в апреле-мае (A/C.6/L.875, пункты 2 и 3). В этом случае добавочные ассигнования будут ограничены суммой в 26 000 долл. США.

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.I4

Пятнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Третьим комитетом в
документе A/8919

Оригинал на английском языке

7 декабря 1972 г.

1. Согласно пункту 1 постановляющей части проекта резолюции о помощи в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений, рекомендованного Третьим комитетом для одобрения Генеральной Ассамблеи (A/8919, пункт 7), Генеральная Ассамблея должна принять решение о том, чтобы "в качестве временной меры уполномочить Генерального секретаря изъять из Фонда оборотных средств сумму в 25 000 долл. США в 1973 году для оказания там, где это необходимо, помощи правительствам по их просьбе в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций и Лигой обществ Красного Креста в разработке национальных мероприятий по подготовке на случай возникновения стихийных бедствий". В своем заявлении о финансовых последствиях (A/C.5/1484) Генеральный секретарь указывает, что, если Генеральная Ассамблея одобрит этот проект резолюции, он, возможно, запросит в дополнительной смете расходов на 1973 финансовый год добавочные ассигнования на общую сумму, не превышающую 25 000 долл. США, чтобы восполнить в Фонде оборотных средств ту сумму, которая может быть израсходована в соответствии с вышеупомянутым проектом резолюции.

2. Если придерживаться предшествующей практики Генеральной Ассамблеи, то обязательства, связанные с национальными мероприятиями на случай стихийных бедствий, наподобие тех, которые предусматриваются в проекте резолюции, следовало бы первоначально включить в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1973 финансовый год. Такое положение предусматривается в пункте 1c (ii) резолюции 2614 (XXIV) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1970 финансовый год. В пункте 1c резолюции 2900 (XXVI) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1972 финансовый год содержится специальная ссылка на чрезвычайную помощь в связи со стихийными бедствиями, и аналогичное положение включено в проект резолюции II о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1973 финансовый год, рекомендованный Генеральным секретарем в его проекте бюджета на 1973 финансовый год 1/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 6 и исправление, том I, стр. xlii.

/...

3. При данных обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует в случае утверждения Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом (А/8919, пункт 7), добавить к проекту резолюции II, рекомендованному Генеральным секретарем, новый подпункт следующего содержания:

" d) такие обязательства, принятые в соответствии с пунктом 1 постановляющей части резолюции _____ (XXVII) Генеральной Ассамблеи от _____ 1972 года и не превышающие в общей сложности 25 000 долл.США, которые Генеральный секретарь определит как относящиеся к помощи правительствам, предоставляемой по их просьбе для разработки национальных мероприятий на случай стихийных бедствий".

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add .15

Шестнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Вторым комитетом в
документе А/8924

[Оригинал на английском языке]
[7 декабря 1972 г.]

1. В своем заявлении по административным и финансовым последствиям (А/С.5/1486) Генеральный секретарь предполагает, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом (А/8924, пункт 10), то в 1973 году потребуются добавочные ассигнования в размере 33 850 долл. США для покрытия доли Организации Объединенных Наций в расходах по созыву двух сессий предлагаемого учредительного комитета международного университета. Остальные расходы по проведению этих двух сессий будут оплачены Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

2. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отмечает, что Генеральная конференция ЮНЕСКО в своей рекомендации от 17 ноября 1972 года уполномочила Генерального директора использовать не только регулярный бюджет ЮНЕСКО, но и добровольные взносы для покрытия расходов, связанных с такой подготовительной работой, которая будет осуществляться предлагаемым учредительным комитетом (А/8898). Комитет считает, что аналогичный принцип должен применяться в отношении доли расходов Организации Объединенных Наций и что эти расходы не обязательно должны покрываться за счет регулярного бюджета Организации. Комитет был информирован о том, что и в прошлом добровольные взносы использовались для покрытия расходов Организации Объединенных Наций на подготовку создания университета. Кроме того, после завершения предварительных исследований и докладов наступил новый этап осуществления этого проекта. Поэтому Консультативный комитет считает, что с настоящего момента вполне уместно полагаться на добровольные взносы для покрытия любых расходов, связанных с этим проектом; кроме того, это в большей степени соответствовало бы методу финансирования, предусматриваемому в пункте 2g проекта резолюции. В этих обстоятельствах Консультативный комитет считает, что Генеральная Ассамблея должна одобрить проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом (А/8924, пункт 10), и утвердить ассигнования в размере 33 850 долл. США на том условии, что

/...

Генеральный секретарь будет стремиться в должное время возместить расходы учредительного комитета за счет добровольных взносов, выделенных для университета.

3. В заявлении Генерального секретаря не говорится о финансовых последствиях принятия этого проекта резолюции после 1973 года; однако возможность таких последствий подразумевается в пункте 2g текста, который гласит, что университету должны быть "предоставлены полномочия на получение помощи для осуществления своих проектов, в частности стипендий, от Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и других межправительственных организаций".

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.16

Семьнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Пятым комитетом в
документе А/8971

[Оригинал на английском языке]
[9 декабря 1972 г.]

1. Согласно пункту 1 постановляющей части проекта резолюции относительно Международной школы Организации Объединенных Наций, представленного Пятому комитету (А/С.5/L.1096)^{1/}, Генеральная Ассамблея постановит, при условии, что Генеральная Ассамблея пересмотрит этот вопрос на своей двадцать девятой сессии, увеличить с 1 января 1973 года максимальный уровень пособия на образование, установленный в положении 3.2 Положений о персонале с 1 000 долл. до 1500 долл. США. По оценке Генерального секретаря принятие этого положения потребует в 1973 году добавочных ассигнований по разделам 4 и 15-19 бюджета Организации Объединенных Наций в размере 145 500 долл. США (А/С.5/1483).

2. В прошлом предложения об изменении максимального уровня пособия на образование являлись предметом докладов Генерального секретаря, представлявшихся Генеральной Ассамблее в пункте повестки дня, озаглавленном "Вопросы персонала". Таким образом, Консультативный комитет в соответствии со своим кругом полномочий имел возможность высказать в каждом случае свои замечания по существу. В настоящий момент Ассамблее не представлено никакого официального предложения Генерального секретаря, и Консультативный комитет должен лишь высказать свои замечания по административным и финансовым последствиям проекта резолюции.

3. Комитет согласен с оценкой Генеральным секретарем финансовых последствий принятия этого проекта резолюции для бюджета Организации Объединенных Наций; эта оценка является результатом простого математического вычисления, основанного на известных пособиях. Однако последствия такого решения не будут ограничены лишь Организацией Объединенных Наций, а скажутся на всех организациях системы

^{1/} См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 84 повестки дня, документ А/8971, пункт 9.

/...

Организации Объединенных Наций, которые обычно следуют примеру Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся условий службы персонала. Совокупные финансовые последствия для бюджета всех организаций значительно превысят сумму в 145 500 долл. США, исчисленную для одной лишь Организации Объединенных Наций.

4. Консультативный комитет был информирован о том, что из сметной суммы в 145 500 долл. США, примерно 25 000 долл. США приходится на сотрудников Секретариата, дети которых учатся в Международной школе Организации Объединенных Наций. Однако Комитет признает, что предлагаемое повышение максимума пособия на образование может побудить других сотрудников Секретариата записывать своих детей в Школу. Ниже в приложении приводится анализ состава детей сотрудников Секретариата, обучающихся в настоящее время в Школе, и информация о соотношении между числом преподавателей и учащихся.

5. И наконец, Консультативный комитет обращает внимание на то обстоятельство, что увеличение максимального уровня пособия на образование с 1 000 долл. США до 1 500 долл. США является лишь одной из многих рекомендаций, содержащихся в докладе Специального комитета по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций ^{2/}. По причинам, изложенным в докладе о системе окладов Организации Объединенных Наций (A/8914), Консультативный комитет предложил Ассамблее передать эти рекомендации для дальнейшего изучения комиссии по международной гражданской службе, которую предложено создать.

^{2/} Там же, двадцать седьмая сессия, дополнение № 28 и исправление, пункт 312.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Анализ состава детей сотрудников Секретариата
Организации Объединенных Наций, обучающихся в
Международной школе

	<u>1970/71</u>	<u>1971/72</u>	<u>1972/73</u>
а) Общее число учащихся	<u>961</u>	<u>1 022</u>	<u>1 155</u>
б) Общее число учащихся - детей сотрудников Секретариата	528	519	520
с) <u>Минус</u> : дети преподавателей Школы, включенные в число детей сотрудников Секретариата.	<u>23</u>	<u>27</u>	<u>40</u>
д) Дети только сотрудников Секре- тариата	<u>505</u>	<u>492</u>	<u>480</u>
е) Учащиеся - дети сотрудников Секретариата, имеющих право на пособие	426	407	398
ф) Учащиеся - дети сотрудников Секретариата, не имеющих право на пособие.....	<u>79</u>	<u>85</u>	<u>82</u>
г) Общее число учащихся - детей сотрудников Секретариата	<u>505</u>	<u>492</u>	<u>480</u>
н) Доля в процентах детей сотру- дников от общего числа учащихся:			
получающих пособие	44,3%	39,8%	34,5%
не получающих пособие.....	<u>8,2</u>	<u>8,3</u>	<u>7,1</u>
Всего	<u>52,5%</u>	<u>48,1%</u>	<u>41,6%</u>

/...

Средний коэффициент преподаватель-учащийся

1970/71	1:10.35
1971/72	1:11.3
1972/73	1:12 (по плану) ^{а/}

^{а/} Этот плановый показатель основывается на сокращении преподавательского состава после проверки программы образования, но отчасти объясняется бюджетными трудностями.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.17

Восемнадцатый доклад

Помещения Центральных учреждений - Аренда служебных помещений Центральных учреждений 1/

Оригинал на английском языке
29 декабря 1972 г.

а) Общая проблема

1. В своем докладе о помещении Центральных учреждений, представленном во исполнение резолюции 2895 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь приходит к выводу, что проблема нехватки служебных помещений в Нью-Йорке "слишком долго оставалась неразрешенной и что результатом этого явилось незаконное и неэффективное функционирование Секретариата" (А/С.5/1458 и Corr.2, пункт 66).

Изучив этот доклад, Консультативный комитет соглашается с таким выводом; в то же время он признает, что по техническим, финансовым и политическим соображениям решение проблемы нехватки помещений в Нью-Йорке как на долгосрочной, так и на сравнительно краткосрочной основе найти нелегко.

2. В докладе четко излагается нынешнее неудовлетворительное положение в Нью-Йорке; в настоящее время число сотрудников, размещенных в комплексе Центральных учреждений, примерно, на 300 человек превышает норму, предусмотренную по проекту; кроме того, 1 264 сотрудника (469 - непосредственно из Организации Объединенных Наций и 795 - из ЮНИСЕФ и ПРООН) размещаются в арендуемых помещениях в пяти различных

^{1/} Поскольку оба эти вопроса тесно взаимосвязаны, Консультативный комитет рассматривает в одном докладе оба доклада Генерального секретаря (А/С.5/1458 и Corr.2 и Add.1 и А/С.5/1462).

/...

местах 2/. Ежегодные расходы по аренде этих помещений, включая расходы по ремонту, охране помещений, обеспечению службы посыльных и дополнительные расходы на телефонное обслуживание, за исключением потери времени персонала, составляют сумму порядка 2,4 млн. долл. США 3/.

3. Эта проблема носит менее острый характер в других районах размещения крупных отделений Организации Объединенных Наций. Нехватка служебных помещений в Бангкоке и Аддис-Абебе разрешается путем строительства новых зданий в этих районах, и принимаются также меры по решению проблемы служебных помещений в Сантьяго 4/. В Вене австрийские власти предоставили надлежащие помещения ЮНИДО и приступили к строительству крупного центра Организации Объединенных Наций (в котором будут размещены ЮНИДО и Международное агентство по атомной энергии), которое по плану должно быть завершено в 1977 году. Наконец, с окончанием строительства служебного здания, которое является частью нового крыла Дворца Наций, на настоящее время разрешена проблема, связанная с нехваткой служебных помещений и необходимостью арендовать такие помещения в Женеве на коммерческой основе.

4. Наряду с признанием относительно удовлетворительного положения в основных отделениях, расположенных не в Нью-Йорке, в докладе Генерального секретаря содержится высказывание о том, что эти отделения могут внести лишь весьма ограниченный вклад в дело облегчения положения с помещениями Центральными учреждениями. По мнению Генерального секретаря, в 1973 году он сможет перевести из Нью-Йорка в Женеву не более 75 сотрудников; он не видит никаких других возможностей перемещения персонала в некоммерческие помещения до 1975 года 5/. В своем отдельном докладе об аренде служебных помещений Центральными учреждениями (А/С.5/1462) Генеральный секретарь высказал предположение, что в 1973 году возможно будет переведен в Женеву Отдел прав человека (за исключением Секции по положению женщин) 6/.

2/ Складские помещения также арендуются в тех местах (А/С.5/1458 и Corr. 2, приложение Ш).

3/ Организация Объединенных Наций и ПРООН оплачивают каждая около двух пятых, а ЮНИСЕФ около одной пятой этой суммы.

4/ Генеральный секретарь сообщал об этих трех проектах (А/С.5/1461).

5/ А/С.5/1458 и Corr.2, глава УП, сводная таблица приведена в пункте 47.

6/ Предложение Генерального секретаря об аренде дополнительных служебных помещений в Нью-Йорке для разрешения проблемы чрезмерной скученности персонала рассматривается в пунктах 21 и 22 настоящего доклада.

5. По мнению Консультативного комитета, вопрос о положении в Женеве заслуживает особого рассмотрения. В докладе Генерального секретаря о служебных помещениях отмечается, что возможности размещения сотрудников в новом служебном здании Дворца Наций (в котором могут быть размещены около 1 350 сотрудников) почти полностью исчерпаны вследствие а) недавнего перевода сотрудников Европейского отделения ЮНИСЕФ (около 110 человек) из Парижа в Женеву, б) необходимости обеспечить дополнительные помещения для расширяющихся подразделений, размещенных во Дворце Наций, и с) потребностей новых подразделений, которых не предвидели при планировании здания (А/С.5/1458 и Corr. 2 пункт 6 с). Кроме того, часть новых служебных помещений занята персоналом, который в последние годы располагался в Женеве в помещениях, арендуемых на коммерческой основе. К сожалению, распределение новых служебных помещений во Дворце Наций планировалось, по-видимому, без должного учета общих трудностей Организации Объединенных Наций в отношении служебных помещений и, в частности, трудностей, существующих в Нью-Йорке; в связи с этим, выбор возможных решений, которые Генеральный секретарь может предложить Генеральной Ассамблее в настоящее время, в значительной мере уменьшился.

6. Таким образом, представляется, что при переводе Европейского отделения ЮНИСЕФ во Дворец Наций, имевшем место в 1972 году, не были приняты во внимание трудности Организации с размещением персонала. Помещения, которые занимает ЮНИСЕФ, предоставляются ему бесплатно. Консультативный комитет был информирован о том, что ЮНИСЕФ добивался размещения своего Европейского отделения в Женеве в силу административных и других преимуществ; однако размещение этого отделения в помещениях Организации Объединенных Наций должно отвечать потребностям самой Организации. Это признавалось в отношении штаб-квартиры ЮНИСЕФ в Нью-Йорке, которая размещалась в помещениях Центральных учреждений, а затем была переведена в арендованные помещения ввиду нехватки служебных помещений. Поэтому в настоящее время Комитет считает, что веских оснований для размещения ЮНИСЕФ в новом здании Дворца Наций не имеется. Поэтому Комитет рекомендует предложить Генеральному секретарю пересмотреть с Директором-распорядителем ЮНИСЕФ ранее принятое решение, с тем чтобы перевести, когда представится подходящая возможность, Европейское отделение ЮНИСЕФ в другие помещения в Женеве. Альтернативным вариантом, например, могут быть сдаваемые в аренду помещения, которые должен освободить Международный союз электросвязи или МОТ 7/.

7/ А/С.5/1458 и Corr. 2, пункт 36 и приложение v, пункты 7 и 8.

/...

7. В пункте 5а-д своего доклада о помещении Центральных учреждений (А/С.5/1450 и Corr. 2) Генеральный секретарь излагает четыре "рекомендации", которыми, по его мнению, следует руководствоваться при принятии решений о том, следует ли размещать подразделения Секретариата не в Нью-Йорке, а в других местах. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, надлежащим ли образом отражают эти рекомендации или предположения взгляды членов Организации в целом, принимая во внимание прошлые решения Генеральной Ассамблеи, а также обеспечивают ли они основу для будущей деятельности.

8. В связи с этим Консультативный комитет обращает внимание на главу VI доклада Генерального секретаря, в которой рассматривается возможность размещения подразделений Секретариата в местах, в которых в настоящее время нет основных отделений Организации Объединенных Наций. В резолюциях 2618 (XXIV) от 17 декабря 1969 года и 2895 (XXVI) от 22 декабря 1971 года Генеральной Ассамблеи конкретно рассматривается этот вопрос и, в частности, предлагается Генеральному секретарю "заняться в течение первых лет следующего десятилетия при эффективных консультациях с соответствующими правительственными властями выбором потенциальных участков для размещения отделений Организации Объединенных Наций в других местах, помимо уже существующих основных центров Организации Объединенных Наций". Генеральный секретарь придерживается той точки зрения, что, поскольку уже существует пять крупных отделений и два более мелких комплекса, помимо Центральных учреждений, создание любых дополнительных постоянных центров, независимо от их размера, "должно сводиться к абсолютному минимуму" (А/С.5/1458 и Corr. 2, пункт 32). Генеральный секретарь далее заявляет, что, хотя он получил сообщения, в которых выражается заинтересованность государств-членов в размещении отделений Организации Объединенных Наций в их странах, ему трудно принимать решения по этим предложениям, не располагая более конкретными руководящими указаниями (там же, пункт 33).

9. Консультативный комитет усматривает некоторую несогласованность между вышеупомянутыми мнениями и мнениями, изложенными в пункте 5 д доклада, а именно, что размещение новых программ не следует ограничивать городами, в которых имеются отделения Организации Объединенных Наций, особенно, если имеются предложения об оказании помощи со стороны принимающих правительств, учитывая возможность возникновения потребностей в дополнительных административных расходах. В докладе Генерального секретаря не указывается, действительно ли можно ожидать предложений принимающих правительств об оказании помощи; в отсутствие такой информации не представляется возможным провести сравнение относительно расходов и выгод размещения подразделений Секретариата в новых местах. При рассмотрении вопроса о возможном новом строительстве помещений Генеральный секретарь ограничился лишь рассмотрением положения в Нью-Йорке. Он, судя по всему, не занимался подробным изучением некоторых вопросов, переданных ему на рассмотрение Генеральной Ассамблеей в резолюции 2618 (XXIV).

/...

10. Поэтому Консультативный комитет полагает, что Генеральная Ассамблея в настоящее время не в состоянии принять таких решений, которые способствовали бы долгосрочному разрешению проблемы с нехваткой помещений в Центральных учреждениях. Однако Консультативный комитет считает, что Генеральная Ассамблея может и должна принять меры по обеспечению частичного улучшения сложившегося положения. Этого можно добиться путем перемещения на выборочной основе в 1973 году персонала Секретариата из Нью-Йорка во Дворец Наций в Женеве и путем рационализации положения в Нью-Йорке, где Организация в настоящее время несет большие расходы по размещению многочисленного персонала в арендуемых помещениях. Генеральный секретарь выступил с предложениями в отношении действий в этих двух направлениях, которые Консультативный комитет рассматривает ниже.

б) Перевод персонала из Нью-Йорка во Дворец Наций

11. Учитывая критерии, изложенные в пункте 26 его доклада (А/С.5/1458 и Согг. 2) и наличие в настоящее время помещений во Дворце Наций (там же, пункт 36), Генеральный секретарь высказывает предположение о том, что в 1973 году основная часть Отдела прав человека (в котором насчитывается 79 сотрудников) может быть переведена из Нью-Йорка во Дворец Наций. Это предложение рассматривается более подробно в его отдельном докладе об аренде служебных помещений в Нью-Йорке (А/С.5/1462), в котором содержится анализ объема соответствующих расходов путем сравнения их с расходами на аренду, которые будут иметь место в Нью-Йорке, если указанный Отдел будет оставлен в Центральных учреждениях. По мнению Генерального секретаря, через некоторое время из Департамента по экономическим и социальным вопросам может быть переведено в Женеву и размещено в арендуемых помещениях вне Дворца Наций около 100 должностей этого Департамента, а также небольшое число вспомогательного персонала.

12. Расходы на перевод Отдела прав человека в Женеву в 1973 году определяются в сумме 354 500 долл. США. Однако эту сумму составят единовременные расходы, которые будут компенсированы ежегодной экономией примерно 165 000 долл. США, главным образом за счет того, что расходы по персоналу в Женеве будут ниже также потому, что перевод Отдела уменьшит потребности в дополнительных арендуемых помещениях в Нью-Йорке. В результате расходы по переводу указанного Отдела будут компенсированы в течение периода, немногим более двух лет 8/.

8/ Заявление Генерального секретаря о том, что расходы по переводу могут быть компенсированы примерно в течение трех лет (А/С.5/1462, пункт 16) не согласуется с приведенными расчетами.

/...

13. Как отмечает Генеральный секретарь (там же), невозможно заранее установить все добавочные расходы (в том числе некоторые повторяющиеся расходы), связанные с предполагаемым переводом. Однако будет иметь место и некоторая экономия, которую Генеральный секретарь не включил в свой расчет расходов 9/. В целом, Консультативный комитет пришел к выводу, что, поскольку во Дворце Наций имеются излишки служебных помещений и поскольку Генеральный секретарь считает, что функции Отдела прав человека могут выполняться в Женеве столь же эффективно, как в Нью-Йорке (там же, пункт 6), перевод основной части Отдела в 1973 году в соответствии с предложением Генерального секретаря имеет свои преимущества. В пункте 26 ниже Комитет поддержал предложенные Генеральным секретарем изменения в проекте бюджета на 1973 год, необходимые для осуществления такого перевода персонала 10/.

14. Поскольку ожидается, что в 1975 году в Женеве появятся дополнительные возможности для размещения на арендной основе примерно 400-450 дополнительных сотрудников (A/C.5/1458 и Согг. 2, пункты 37, 38 и 47), Консультативный комитет одобряет намерение Генерального секретаря продолжить рассмотрение вопроса о целесообразности дальнейшего перевода персонала и выносить такие рекомендации о переводе в будущем дополнительных сотрудников, в которых, по его мнению, есть необходимость (там же, пункт 28). В ходе этого обзора необходимо учитывать возможное увеличение численности персонала в Нью-Йорке и Женеве и сопоставимый уровень арендной платы в этих двух городах. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю представить доклад двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи с возможностями осуществления дальнейших переводов персонала в Женеву до 1975 года, - например, 100 должностей, упомянутых в пункте 11 выше, - если европейское отделение ЮНЕСКО будет размещено вне Дворца Наций в соответствии с предложением Консультативного комитета.

9/ Например, хотя персоналу Отдела придется приезжать в Нью-Йорк для обслуживания определенных заседаний, ему не нужно будет приезжать в Женеву для обслуживания проводимых там заседаний.

10/ А также для учета аренды дополнительных служебных помещений в Нью-Йорке.

/...

15. Независимо от того, будут ли переведены какие-либо другие подразделения из Нью-Йорка, Генеральный секретарь ожидает, что к концу 1974 года Организации Объединенных Наций потребуется от 150 до 200 дополнительных помещений в Женеве, с тем чтобы предусмотреть потребности, связанные с ожидаемым увеличением персонала в подразделениях, которые уже там находятся (там же, приложение V, пункт 10). Поэтому Консультативный комитет согласен с предложением Генерального секретаря относительно твердой договоренности с местными властями о предоставлении помещений, которые появятся в 1975 году (около 260 помещений) в штаб-квартире Международной организации труда. Комитет был информирован о том, что если Организации Объединенных Наций не потребуются эти помещения, то найти желающих занять эти помещения будет нетрудно.

с) Улучшение положения в Нью-Йорке

16. В пункте 7 выше Консультативный комитет выразил мнение, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть различные предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в целях решения общей проблемы нехватки помещений. До тех пор, пока эти предложения не будут рассмотрены, Комитет не в состоянии выносить каких-либо рекомендаций относительно будущих потребностей в помещениях в Нью-Йорке. Положение в Нью-Йорке улучшится, если Генеральная Ассамблея в будущем примет решение перевести большее число персонала в Женеву для занятия арендуемых помещений, которые освобождаются там. Однако, если нынешняя политика не будет существенным образом изменена, то необходимость в размещении большого числа персонала вне здания Центральных учреждений сохранится. Поэтому Консультативный комитет рассмотрел предложения, представленные Генеральным секретарем относительно консолидации арендуемых служебных помещений в Нью-Йорке.

17. В свете замечаний, изложенных в пунктах 9 и 10 выше, а также учитывая трудное финансовое положение Организации Объединенных Наций, технические и другие проблемы, которые могут возникнуть, Консультативный комитет полагает, что на настоящем этапе нереально осуществление первых трех альтернатив, перечисленных в главе VIII доклада Генерального секретаря (A/C.5/1458 и Corr. 2), а именно, ранее намеченного проекта строительства в южной части участка центральных учреждений, строительства здания в северной части этого участка или покупку существующего здания. В соответствии с четвертой предложенной альтернативой предлагается участие Организации Объединенных Наций в строительстве нового многоэтажного здания, которое планирует построить Корпорация развития Организации Объединенных Наций напротив комплекса зданий Центральных учреждений, на 44-й улице и Первой авеню 11/.

11/ По вопросу о предложении Генерального секретаря арендовать дополнительные служебные помещения в Нью-Йорке в 1973 году см. пункты 25 и 26 ниже.

/...

18. Такое участие Организации Объединенных Наций могло бы осуществляться в одной из форм, изложенных в пункте 58 доклада Генерального секретаря (там же). Эти формы изложены на основе расчетов, которые, с учетом возможного их изменения, рассматриваются как "достаточно стабильные, чтобы являться показателем вероятных расходов Организации Объединенных Наций". В связи с возможностями, изложенными в пунктах 58а и б, потребуются взносы Организацией Объединенных Наций капитальных средств в размере, соответственно, 21,5 млн. долл. США и 15 млн. долл. США на покрытие расходов по строительству предлагаемого здания. Таких расходов не будет в случае использования третьей возможности, изложенной в пункте 58с.

19. В дополнении к своему докладу (A/C.5/I458/Add.1), Генеральный секретарь сообщает, что возможна четвертая альтернатива, а именно аренда с правом на покупку. В соответствии с такой процедурой Организация Объединенных Наций арендовала бы помещения в здании (250 000 кв. футов, что равняется 23 226 кв. метрам) по указанным тарифам; в любое время она могла бы воспользоваться правом на покупку этих помещений, причем в этом случае сумма требуемых взносов капитала (первоначально составляющая 21,5 млн. долл. США) будет уменьшена на сумму, на которую годовые арендные платежи уже уменьшили основную сумму облигаций Корпорации.

/...

20. Соглашение только об аренде или соглашение об аренде с правом на покупку помещений будет иметь следующие преимущества:

(а) Организации не нужно будет делать первоначальный капитальный взнос;

(б) Такое соглашение позволит Организации, начиная с 1976 года, по тарифам, сопоставимым с суммой арендной платы, которая выплачивается в настоящее время, иметь высококачественные и удобные служебные помещения, достаточные для размещения несколько большего числа персонала, чем то число, которое размещается в настоящее время в служебных помещениях вне Центральных учреждений 12/; ставки арендной платы не будут подлежать дальнейшим увеличениям 13/;

(с) В этом случае была бы обеспечена консолидация арендуемых помещений в Нью-Йорке в одном здании, вследствие чего были бы достигнуты экономия по расходам на административное управление и экономия времени персонала;

(д) В этом случае не потребовалось бы никаких платежей со стороны Организации Объединенных Наций до тех пор, пока Организация не заняла бы отведенные ей помещения.

21. Консультативный комитет был информирован о том, что Организация Объединенных Наций выплачивала бы Корпорации ежегодно около 2 млн. долл. США в счет покрытия расходов по аренде, часть которых возмещалась бы ПРООН и ЮНИСЕФ, вместе с расходами по соответствующему обслуживанию, пропорционально размерам занимаемых этими учреждениями помещений. Исходя

12/ Общая площадь служебных помещений составит 250 000 кв. футов (23 226 кв. м); в настоящее время площадь помещений, арендуемых в Нью-Йорке Организацией Объединенных Наций, ПРООН и ЮНИСЕФ, составляет 246 148 кв. футов (22 868 кв. м) (А/С.5/1458 и Corr.2, приложение Ш). Генеральный секретарь сообщил Консультативному комитету, что, поскольку помещения в предлагаемом здании проектировались бы с учетом потребностей Организации Объединенных Наций, их можно было бы использовать более эффективно, чем помещения, арендуемые в настоящее время в коммерческих зданиях.

13/ Однако это положение не распространяется на тарифы за обслуживание; по расчетам Генерального секретаря, их размеры (в настоящее время составляющие 1,70 долл. США за кв. фут) могут быть снижены, если Организация Объединенных Наций возьмет на себя функции по обеспечению уборки и мелкого ремонта (А/С.5/1458 и Corr.2, пункт 60).

/...

из ожидаемого распределения арендуемых помещений между указанными тремя организациями в 1973 году и полагая, что арендная плата и расходы составят вместе 2,4 млн. долл.США 14/, можно заключить, что ежегодные расходы Организации Объединенных Наций, ПРООН и ЮНИСЕФ составят примерно 936 000 долл.США, 1 032 000 долл.США и 432 000 долл.США, соответственно. Генеральный секретарь получил заверения Администратора ПРООН и Директора-распорядителя ЮНИСЕФ, что, если Генеральная Ассамблея выскажется в пользу соглашения с Корпорацией развития Организации Объединенных Наций об аренде помещений или об аренде с правом на покупку в соответствии с положениями выше, они будут настоятельно рекомендовать своим законодательным органам принять необходимые параллельные обязательства.

22. Арендные расходы, предусмотренные для помещений в предлагаемом здании (8,14 долл.США за кв.фут или 9,84 долл.США за кв.фут, включая расходы), не отличаются в значительной мере от существующих ставок арендной платы в Нью-Йорке 15/. Комитет полагает, что Генеральный секретарь исследует возможность заключения более низких ставок, когда будут известны условия, на которых Корпорация сможет занять средства, необходимые для финансирования этого проекта.

23. Консультативный комитет считает, что следует стремиться к заключению соглашения, изложенного в пункте 19 выше. Комитет исходит из понимания, что ведутся переговоры в целях выявления вопроса о том, какие юридические препятствия могут помешать передаче Организации Объединенных Наций права на владение имуществом, прежде чем будут погашены облигации (А/С.5/1458/Add.1, пункты 2 и 4). Учитывая преимущества проекта Корпорации развития Организации Объединенных Наций, независимо от того, будет ли предоставлено право покупки (пункт 20 выше), Комитет предлагает, чтобы Генеральный секретарь был уполномочен заключить соглашение об аренде с Корпорацией, без обязательства на приобретение, и представить Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии доклад относительно получения права на собственность путем приобретения помещений или каким-либо иным путем.

14/ При стоимости в размере 9,84 долл.США за один кв.фут (А/С.5/1458 и Согр.2, пункты 58 и 60) ежегодные расходы за помещение площадью в 250 000 кв. футов составят 2 460 000 долл. США.

15/ Согласно приложению III доклада Генерального секретаря, арендная плата, покрываемая в настоящее время Организацией Объединенных Наций, ПРООН и ЮНИСЕФ, за служебные помещения в коммерческих зданиях в Нью-Йорке колеблется от 6,10 долл.США до 13,06 долл.США за один кв. фут, включая электроэнергию, но не включая обслуживание.

/...

24. На основании пункта 55 документа А/С.5/1458 и Corr. 2 Консультативный комитет отмечает, что помимо служебных помещений Корпорация развития Организации Объединенных Наций предусматривает в своем новом здании другие помещения, такие как залы заседаний и центр для посетителей, - которые могут оказаться полезными для Организации Объединенных Наций, если она будет занимать это здание. Комитет настоятельно призывает к тому, чтобы до заключения соглашения между Корпорацией и Организацией Объединенных Наций были более четко определены положения об использовании этих помещений.

25. Меры, направленные на обеспечение временного решения проблемы нехватки помещений в Нью-Йорке, предложены Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/1462). В пункте 13 выше Консультативный комитет одобрил его предложения о переводе в Женеву в 1973 году основной части Отдела прав человека. Однако даже с учетом такого перевода, по расчетам Генерального секретаря, в 1973 году в Нью-Йорке потребуются дополнительные арендуемые помещения примерно для 75-100 сотрудников. Общая сумма расходов на аренду таких помещений, включая расходы на переезд и на обеспечение охраны, составит 153 500 долл. США, из которых 106 000 долл. США будут покрыты за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций 16/. Консультативный комитет согласен с Генеральным секретарем в том, что в бюджете на 1973 год следует предусмотреть ассигнования на аренду дополнительных помещений.

26. Финансовые последствия на 1973 год перевода большинства должностей Отдела прав человека в Женеву и аренды дополнительных служебных помещений в Нью-Йорке, составляющие сумму в 450 500 долл. США, кратко изложены Генеральным секретарем в пункте 17 документа А/С.5/1462. Консультативный комитет согласен с указанной суммой, хотя он обращает внимание на то обстоятельство, что некоторые элементы расходов не поддаются точной оценке. Комитет полагает, что Генеральный секретарь ограничит расходы необходимым минимумом.

16/ Остальная часть суммы, которую предусмотрено затратить на размещение персонала, занимающегося подготовкой к проведению Всемирной конференции по народонаселению в 1974 году, будет финансироваться Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.

/ ...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.18

Девятнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе А/8796

Оригинал на английском языке
11 декабря 1972 г.

1. На своем 1373-м заседании 28 ноября 1972 года Шестой комитет принял проект резолюции (А/8796, пункт 13), согласно которому Генеральная Ассамблея должна вынести решение о созыве в кратчайший практически возможный срок международной конференции полномочных представителей для рассмотрения проектов статей о представительстве государств в их отношениях с международными организациями. Вопрос об участии в работе конференции, о дате и месте ее проведения и другие связанные с этим вопросы будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии, когда Ассамблея будет располагать меморандумом Генерального секретаря о методах работы конференции, так чтобы этот вопрос можно было рассмотреть в плане сокращения расходов.

2. В своем соответствующем заявлении об административных и финансовых последствиях (А/С.5/1481) Генеральный секретарь указывает, что если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендованный Шестым комитетом проект резолюции, то это не потребует никаких добавочных ассигнований на 1973 финансовый год. Пятый комитет может соответственно информировать Генеральную Ассамблею.

3. Консультативный комитет одобряет усилия Шестого комитета, направленные на то, чтобы свести к минимуму расходы, которые связаны с проведением предложенной международной конференции полномочных представителей. Комитет уверен, что Шестой комитет, принимая решение о дате и месте проведения конференции, учтет решение Генеральной Ассамблеи, изложенное в пункте 11 резолюции 2609 (XXIV) и повторенное в последующих резолюциях о плане конференций, о том чтобы "планировать, как правило, не более одной крупной специальной конференции в течение одного года". Поскольку вопрос о дате и месте проведения того или иного совещания или конференции непосредственно связан с расходами, Комитет рекомендует, чтобы эти два аспекта были освещены в меморандуме Генерального секретаря, который его попросили представить Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.

/...

решение о дате и месте проведения конференции, учтет решение Генеральной Ассамблеи, изложенное в пункте 11 резолюции 2609 (XXIV), и повторенное в последующих резолюциях о плане конференций, о том чтобы "планировать, как правило, не более одной крупной специальной конференции в течение одного года". Поскольку вопрос о дате и месте проведения того или иного совещания или конференции непосредственно связан с расходами, Комитет рекомендует, чтобы эти два аспекта были освещены в меморандуме Генерального секретаря, который его попросили представить Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.19

Двадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Специальным политическим комитетом
в документе А/8879/Add.1

/Оригинал на английском языке/
/II декабря 1972 г./

1. Финансовые последствия проекта резолюции, рекомендация о принятии которого Генеральной Ассамблеей была принята Специальным политическим комитетом (А/8879/Add.1, пункт 6), вытекает из пунктов 5, 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции. В соответствии с положениями этих пунктов Генеральная Ассамблея:

"5. просит и уполномочивает Специальный комитет по апартеиду эффективно участвовать в предлагаемой Международной конференции профсоюзов против апартеида и в заседании Подготовительного комитета конференции;

6. просит Генерального секретаря оказать надлежащую помощь для содействия проведению этой конференции;

7. уполномочивает Генерального секретаря возместить расходы, необходимые для участия до пяти представителей профсоюзных организаций из южной части Африки в работе Конференции...".

2. В своем заявлении о финансовых последствиях (А/С.5/1495) Генеральный секретарь напомнил о том, что Пятый комитет уже рекомендовал выделить бюджетные ассигнования для того, чтобы дать возможность Специальному комитету участвовать в этой конференции (А/8890).

3. Согласно оценке Генерального секретаря, участие Специального комитета в Подготовительном комитете конференции потребует добавочных ассигнований в размере 2 800 долл.США для покрытия расходов на проезд и выплаты суточных не более чем трем членам Специального комитета и одному сотруднику Секретариата. Консультативный комитет согласен с этой оценкой.

/...

4. Расходы на проезд и выплату суточных не более, чем пяти представителям профсоюзных организаций из южной части Африки, которые будут возмещаться Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями пункта 7 постановляющей части проекта резолюции, оцениваются Генеральным секретарем в 5 500 долл. США. По мнению Консультативного комитета, вряд ли представляется целесообразным возмещать за счет бюджета Организации Объединенных Наций расходы на проезд и выплату суточных лицам, которые не являются членами какого-либо органа Организации Объединенных Наций или сотрудниками Секретариата, для того чтобы дать им возможность участвовать в конференции, которая созывается не Организацией Объединенных Наций. Однако, если Генеральная Ассамблея предоставит Генеральному секретарю полномочия, указанные в пункте 7 постановляющей части, то потребуются ассигнования по бюджету порядка 5 500 долл.США, как это указывается Генеральным секретарем.

5. Соответственно, Пятый комитет может информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции, рекомендованный Специальным политическим комитетом (А/8879/Add.1, пункт 6), это потребует дополнительных ассигнований в размере 8 300 долл. по разделу I7, главы VI бюджета на 1973 финансовый год.

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.20

Двадцать первый доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Первым комитетом
в документе A/8908

Оригинал на английском языке
11 декабря 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.5/I489) проекта резолюции об Объявлении Индийского океана зоной мира, который был принят Первым комитетом на его I9II-м заседании (A/8908, пункт 11) и в котором, среди прочего, предусматривается учреждение специального комитета в составе не более 15 членов для представления доклада Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.
2. Генеральный секретарь в своих предположениях исходит из суммы в 25 500 долл. США, полагая, что комитет будет заседать в Нью-Йорке с 4 по 29 июня 1973 года, и что для этого потребуются перевод и документация на пяти официальных языках Организации; краткие отчеты составляться не будут. Большую часть расходов Генеральный секретарь обосновывает необходимостью найма внештатных устных переводчиков на весь срок проведения сессии специального комитета, поскольку обычный штат устных переводчиков будет полностью занят на других заседаниях.
3. Консультативный комитет был поставлен в известность о том, что со времени издания Генеральным секретарем доклада о плане конференций (A/8790/Add.1 и Add.2), объем работы Секции устных переводов в Нью-Йорке значительно возрос. Тем не менее Комитет полагает, что некоторые неиспользованные возможности все же еще есть. Кроме того, нельзя сбрасывать со счета возможность внесения дополнительных изменений в расписание конференций в Нью-Йорке, в результате чего могут высвободиться обычные штатные ресурсы.
4. В данных обстоятельствах и учитывая то, что пока еще нет уверенности, что специальному комитету действительно потребуется сессия такой продолжительности, как это предполагает Генеральный секретарь, Консультативный комитет не убежден в том, что необходимость в добавочных ассигнованиях в достаточной степени обоснована.

/...

Комитет рекомендует Генеральному секретарю попытаться перестроить расписание конференций таким образом, чтобы избежать необходимости набора внештатных устных переводчиков или, если такое решение отнюдь не возможно, то удовлетворить те добавочные потребности, которые могут возникнуть, за счет средств по разделу 3, уже утвержденных Пятым комитетом в первом чтении.

5. Соответственно, Пятый комитет может пожелать проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что если Ассамблея одобрит проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, то это не потребует каких-либо добавочных ассигнований по бюджету на 1973 год.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.21

Двадцать второй доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции III, представленного Вторым комитетом в
документе А/8963

Оригинал на английском языке
11 декабря 1972 г.

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (А/С.5/1494) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции об утечке подготовленного персонала из развивающихся в развитие страны, принятого Вторым комитетом на его 1508-м заседании (А/8963, пункт 58, проект резолюции Ш).
2. Генеральный секретарь полагает, что для того чтобы можно было удовлетворить содержащуюся в пунктах 1 и 2 Постановляющей части этого проекта резолюции просьбу к нему, которая касается подготовки исследования об утечке квалифицированного персонала и связанной с этим программой действий, ему потребуются услуги консультантов в течение примерно 18 месяцев, и он должен будет созвать специальную группу экспертов, что обойдется в общей сложности в 56 000 долл. США.
3. Вопрос об утечке подготовленного персонала из развивающихся стран в развитие рассматривается различными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций (Международной Организацией Труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций и т.д.) уже в течение ряда лет. В тексте проекта резолюции отмечается участие всей системы в обсуждении этого вопроса.
4. Учитывая, что в рамках системы уже подготовлен значительный объем материалов по этому вопросу, Консультативный комитет ставит под сомнение возможность полностью полагаться на консультантов со стороны, предусмотренную Генеральным секретарем. Комитету было сообщено, что сотрудники Научно-технического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам, которым предполагается поручить подготовку этого исследования, в 1973 году будут полностью заняты работой над другими проектами. По мнению Консультативного комитета, в случае, если решение всей задачи, поставленной в проекте

/...

резолуции, будет поручено консультантам, возникнет опасность дублирования работы, уже проделанной в системе Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет полагает, что подготовка исследования и программы действий должна проводиться в основном сотрудниками Организации Объединенных Наций, хотя и не обязательно силами одного лишь персонала Научно-технического отдела; этому персоналу по мере необходимости могут оказать содействие сотрудники других управлений и отделов, например, путем создания для этой цели рабочей группы в Департаменте по экономическим и социальным вопросам и, в случае необходимости, получения помощи от заинтересованных специализированных учреждений. Если будет избран такой путь, потребность в услугах консультантов значительно уменьшится и будет сводиться к областям специальной компетенции, которые пока не имеются в Секретариате. В этих обстоятельствах Консультативный комитет полагает, что сумма испрашиваемых Генеральным секретарем ассигнований может быть уменьшена до 30 000 долл. США.

5. Комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее, что если она примет проект резолюции об утечке подготовленного персонала из развивающихся в развитые страны, рекомендуемый Вторым комитетом, то по разделу 3 главы III бюджета на 1973 год потребуются добавочные ассигнования в сумме 30 000 долл. США.

/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.22

Двадцать третий доклад

Деятельность, приносящая доход

Оригинал на английском языке
11 декабря 1972 г.

1. В докладе Генерального секретаря о деятельности, приносящей доход (A/C.5/I479), содержится краткое изложение основных тенденций в этой области и предварительные замечания о трех возможных новых видах деятельности, предлагаемых делегациями в неофициальном или официальном порядке.
2. В докладе отмечается, что общая сумма скорректированных чистых поступлений Организации увеличилась с 1968 года приблизительно на 20 процентов от 2,8 млн. долл. США до почти 3,4 млн. долл. США. Однако это увеличение не всегда было одинаковым. В 1970 году, когда Организация Объединенных Наций отмечала свою двадцать пятую годовщину, общая сумма чистых поступлений увеличилась почти до 4,7 млн. долл. США; в следующем году она сократилась до немногим более 2,5 млн. долл. США. Генеральный секретарь выражает надежду, что сумма поступлений увеличится и будет составлять от 4 до 4,5 млн. долл. США в год на протяжении последующих пяти лет, т.е. из расчета около 5 процентов в год.
3. Из таблицы, содержащейся в пункте 6 доклада Генерального секретаря, ясно видно, что поступления от деятельности Почтовой администрации Организации Объединенных Наций составили основную часть общей суммы поступлений Организации. Фактически в течение пятилетнего периода, рассматриваемого Генеральным секретарем, относительное значение других источников поступлений сократилось приблизительно от одной трети общей суммы в 1968 году до менее чем одной четвертой в 1972 году. Согласно имеющимся предположениям, Почтовая администрация Организации Объединенных Наций в течение будущих лет останется основным видом деятельности Организации, приносящим доход. Поэтому Консультативный комитет с интересом отмечает, что Генеральный секретарь предлагает принять меры, направленные на увеличение объема продаж и сокращение расходов, связанных с деятельностью Почтовой администрации. Комитет выражает надежду, что Генеральный секретарь изучит также возможности увеличения объема продаж марок Организации Объединенных Наций за пределами их традиционных рынков.

/...

4. Как отмечает Генеральный секретарь в пунктах I2-I6 своего доклада, служба общественного питания не была создана как вид деятельности, приносящий доход; ее скорее следует рассматривать как самостоятельную в финансовом отношении службу, способствующую бесперебойному и эффективному функционированию Секретариата, конференций и заседаний, проводимых в помещениях Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет согласен с таким определением. Консультативный комитет отмечает, что, начиная с 1 декабря 1972 года, цены в системе общественного питания были изменены в целях достижения самоокупаемости операций с финансовой точки зрения.

5. Программа выпуска памятных медалей явилась существенным добавлением к видам деятельности Организации, приносящим доход. Генеральный секретарь отмечает, что в течение последующих пяти лет этот источник, согласно ожиданиям, будет приносить минимальную сумму чистых поступлений около 350 000 долл. США в год.

6. Эксплуатация гаража, как и служба общественного питания, является главным образом одним из видов обслуживания. Консультативный комитет отмечает, что согласно пункту 25 его доклада Генеральный секретарь откликнулся на рекомендации Комитета в 1970 и 1972 годах об изменении шкалы ставок за стоянку автомобилей, которая осталась неизменной с 1951 года I/. 1 января 1973 года будет осуществлено селективное повышение тарифов.

7. Общая сумма поступлений от Магазина подарков и Магазина сувениров оставалась практически неизменной на протяжении последних пяти лет и составляла 0,5 млн. долл. США в год, и Генеральный секретарь не ожидает каких-либо увеличений суммы поступлений в ближайшем будущем.

8. Обслуживание посетителей осуществлялось с убытком, начиная с 1969 года; в 1972 году, согласно предположениям Генерального секретаря, сумма дефицита составит 250 000 долл. США, за вычетом суммы компенсации расходов Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций, связанных с выплатой персоналу окладов за счет средств Сектора обслуживания посетителей. Согласно общему мнению, функционирование Сектора обслуживания посетителей нельзя рассматривать в отдельности, поскольку посетители являются источником большей доли поступлений Магазина подарков и Магазина сувениров. Но даже с учетом этого фактора и с учетом важного характера таких аспектов Сектора обслуживания посетителей, как популяризация деятельности Организации и привлечение посетителей, неуклонное увеличение

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, дополнение № 8, пункт 383; там же, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 (A/8708 и исправление, пункт IS 4-15.

/...

дефицита является разочарывающим обстоятельством. Консультативный комитет был информирован о том, что Генеральный секретарь принял шаги по сокращению расходов путем ограничения числа человеко-месяцев, проработанных гидами, с 942 в 1970 году до 807 в 1971 году и, по предварительным оценкам, до 783 в 1972 году. Генеральный секретарь намерен также увеличить плату за экскурсии в Нью-Йорке с 1 января 1973 года и в Женеве с 1 июля 1973 года. Консультативный комитет выражает надежду, что эти шаги будут способствовать улучшению финансового положения Сектора обслуживания посетителей. Комитет придерживается мнения, что число посетителей, заказывающих экскурсии, является непостоянным и что колебание числа посетителей в зависимости от времени года затрудняет Генеральному секретарю определение оптимального числа гидов. Комитет предлагает Генеральному секретарю изучить возможности приема на работу гидов в течение наиболее оживленных периодов, которые будут работать неполный рабочий день; если это окажется возможным, то число гидов, работающих полный рабочий день, можно будет сократить по сравнению с тем уровнем, который существует в настоящее время.

9. Консультативный комитет с озабоченностью отмечает резкое сокращение суммы чистых поступлений от продажи печатных изданий, общая сумма которых в 1972 году составила всего 20 000 долл. США. Признавая, что возможности Организации Объединенных Наций продавать свои печатные издания часто затруднены по не зависящим от нее причинам и, в частности, по причине, указанной в пункте 34 доклада Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает, что такие факторы не могут в полной мере оправдывать масштабы сокращения суммы поступлений. Необходимо также принимать во внимание и другие причины, такие как, например, задержки с выпуском печатных изданий, выбор конкретных изданий для опубликования, качество материала с точки зрения как содержания, так и интереса для читателя. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю изучить положение с продажей печатных изданий за последние несколько лет по каждому изданию в отдельности и по отношению к тем, которые не являются прибыльными, принять соответствующие меры с целью исправить это положение.

10. В пунктах 37-48 своего доклада Генеральный секретарь рассматривает три возможных новых вида деятельности, приносящих доход.

11. Одним из них является проведение Организацией Объединенных Наций всемирной лотереи. Генеральный секретарь рекомендует, если Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение, прибегнуть к услугам консультанта, расходы по оплате которого составят 8 000 долл. США, для оценки экономической целесообразности проведения лотереи во всех ее аспектах и представления доклада Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии. По мнению Консультативного комитета, такие расходы будут преждевременными. Если Генеральная

/...

Ассамблея ничего не имеет против и в принципе одобряет эту идею, то в качестве первого шага она должна уполномочить Генерального секретаря установить, изъявят ли правительства государств-членов готовность сотрудничать в этом отношении и согласятся ли они переводить поступления от местной продажи билетов в конвертируемую валюту, которая будет выплачиваться Организации Объединенных Наций. Смысл в обращении к услугам специалиста с целью изучения технических возможностей проведения лотереи будет лишь в том случае, если правительства положительно откликнутся на это мероприятие.

12. Другим предложением является предложение о выпуске Организацией Объединенных Наций своих собственных монет, либо в качестве законного платежного средства в помещениях Организации, либо в качестве сувенира. Это предложение является безусловно интересным и заслуживает дальнейшего изучения, поскольку выпуск таких монет, возможно, заинтересует большое число потенциальных коллекционеров. В то же время Консультативный комитет считает, что поступления от выпуска монет, по всей вероятности, не будут значительными, особенно если они не будут использоваться в качестве законного платежного средства, что сделает их выпуск лишь дополнением к программе выпуска памятных медалей (см. пункт 5 выше).

13. В пункте 49 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что он остановился на предложении о создании специального фонда Организации Объединенных Наций, лишь руководствуясь соображениями полноты доклада, и что между этим видом деятельности и другими видами деятельности, приносящими доход, есть большая разница. На 2051-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 30 октября 1972 года представитель Либерии, который предложил учредить специальный целевой фонд, выразил мнение, что если государства-члены Организации Объединенных Наций и весь мир окажут этому призыву широкую моральную поддержку и если удастся добиться, чтобы каждый человек, живущий на земле, вносил в среднем 10 центов, что может быть достигнуто при условии, если эта кампания будет надлежащим образом спланирована и организована, то Генеральный секретарь через несколько лет будет иметь сумму около 400 млн. долл. США. В пунктах 44 и 45 своего доклада Генеральный секретарь выражает мнение, что "если не будет составлено оригинального, действенного и убедительного послания и если не будет обеспечено полное содействие правительств как в организации кампании, так и в сборе средств, то маловероятно, чтобы обращение о сборе средств в мировом масштабе привело к значительным долгосрочным взносам". Поэтому он высказывает мнение, что Генеральная Ассамблея, вероятно, пожелает "рассмотреть возможность учреждения фонда, взносы в который могли бы делать на добровольной основе не только отдельные лица, но также и правительства".

/...

14. На протяжении ряда лет правительства вносили взносы в различные фонды Организации Объединенных Наций и на различные виды деятельности; некоторые из них вносили взносы специально для того, чтобы облегчить финансовые трудности Организации. Небольшие пожертвования вносились также частными лицами и организациями. Консультативный комитет считает, что предложение относительно учреждения специального фонда Организации Объединенных Наций по своему характеру отличается от предлагаемых новых видов деятельности, приносящих доход, и что его следует рассматривать в другом контексте.

15. По мнению Комитета, доклад Генерального секретаря ясно показывает, что как существующие, так и возможные виды деятельности, приносящие доход, представляют для Организации желанный источник дополнительных поступлений. В то же время объем таких поступлений является и, по-видимому, будет оставаться недостаточным для удовлетворения всех финансовых потребностей Организации Объединенных Наций. Основная масса расходов, связанных с осуществлением программы работы Организации, по-прежнему будет финансироваться главным образом за счет долевых взносов государств-членов Организации Объединенных Наций.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.23

Двадцать четвертый доклад

Административные и финансовые последствия проектов
резолюций I, IV и VI, представленных Вторым комитетом
в документе А/890I

/Оригинал на английском языке/
/12 декабря 1972 г./

I. В настоящем докладе Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представляет Генеральной Ассамблее свои замечания об административных и финансовых последствиях трех проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом по пункту 47 повестки дня, касающемуся Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды. Эти проекты резолюций касаются осуществления организационных и финансовых мер по международному сотрудничеству в области окружающей человека среды, учреждения международного фонда или финансового органа по населенным пунктам и некоторых вопросов, относящихся к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, которая проходила в Стокгольме в 1972 году, включая предлагаемое провозглашение 5 июня Всемирным днем окружающей среды. Эти тексты фигурируют, соответственно, в качестве проектов резолюций IV, VI и I в докладе Второго комитета, представленном Генеральной Ассамблее (А/890I, пункт 72) и рассматриваются в этом же порядке ниже.

A. Проект резолюции IV

2. Если этот проект резолюции будет принят, то, по оценкам Генерального секретаря, содержащимся в его заявлении об административных и финансовых последствиях (А/С.5/1487 и Corr.1 и 2), в 1973 году по новому разделу бюджета потребуются добавочная сумма ассигнований, равная 2 087 500 долл. США, которая включает в себя следующее:

в долл. США

- Расходы по проведению первой сессии Совета управляющих по программам окружающей среды в июне 1973 года..... II2 000
- Расходы по созданию в 1973 году предлагаемого секретариата по окружающей среде..... I 975 500

3. Поскольку предлагается создать секретариат по окружающей среде в Найроби (Кения) лишь во второй половине 1973 года (там же, пункт 12b), первое заседание Совета управляющих состоится в Женеве. Консультативный комитет был информирован о том, что Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве не сможет обеспечить обслуживание конференций и помещения для их проведения и что весь необходимый персонал (устные и письменные переводчики, машинистки и т.д.) должен быть нанят на временной основе в порядке оказания помощи. Консультативный комитет считает, что путем тщательного контроля за объемом документации в соответствии с пожеланиями Генеральной Ассамблеи (резолюция 2836 (XXVI), Генеральный секретарь должен быть в состоянии предоставить Совету необходимое обслуживание в рамках выделенной суммы ассигнований, равной 100 000 долларов.

4. В отношении секретариата по окружающей среде Генеральный секретарь предлагает учредить 34 должности категории специалистов и выше, из которых 23 должности будут выделены для выполнения основной деятельности, касающейся окружающей человека среды, а остальные должности будут предназначаться для обеспечения необходимого вспомогательного обслуживания (административное обслуживание, обслуживание конференций и т.д.) ^{1/}. Кроме того, будут учреждены 64 должности категории общего обслуживания (главным образом для персонала, нанимаемого на местной основе), в связи с чем общее число должностей, которые будут учреждены, составит 98 (подробные данные см. в приложении I заявления о финансовых последствиях).

5. В своем обзоре бюджетных предположений Консультативный комитет принял во внимание то обстоятельство, что в своем проекте резолюции Второй комитет рекомендует учредить "небольшой секретариат . . . , который являлся бы центром по проведению мероприятий в области окружающей среды и координации такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций". В этой же резолюции предусматривается, что оперативные расходы, связанные с программами и их поддержкой, и административные расходы предлагаемого Фонда окружающей среды будут покрываться не из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а самим Фондом. Таким образом, основная функция секретариата по окружающей среде будет состоять не в оперативной деятельности, а скорее в деятельности в области координации и управления под руководством Совета управляющих. Масштабы этой деятельности нельзя рассматривать в отрыве от ресурсов, которые, по-видимому, будут выделены из Фонда окружающей среды, за управление которым секретариат будет нести ответственность. Консультативный комитет будет информирован,

^{1/} Такое обслуживание будет необходимым ввиду предлагаемого местонахождения секретариата вдали от основных отделений Организации Объединенных Наций. Однако эти и другие дополнительные расходы частично будут компенсированы в результате более низких ставок окладов и соответствующих расходов ввиду относительно низкой стоимости жизни в Найроби (квалификация должностей 2).

/...

что Генеральный секретарь предполагает, что взносы в Фонд могут достичь суммы приблизительно в 10 млн. долл. США в 1973 году и увеличатся до 30 млн. долл. США в год к 1977 году. Согласно его оценкам, в 1973 году штат секретариата по окружающей среде будет расширен приблизительно на двенадцать должностей, которые будут финансироваться Фондом.

6. Из предлагаемого штатного расписания видно, что на верхних уровнях сосредоточено большое число должностей. Ниже должности директора-исполнителя будут учреждены 2 должности на уровне помощника Генерального секретаря (одна должность в управлении директора-исполнителя, а другая должность ответственного за осуществление программ), а 12 должностей из остальных 31 должности будут заняты специалистами на уровне С-5 или выше. Только 6 из 34 должностей категории специалистов и выше будут заняты сотрудниками ниже уровня С-4, и большинство из них будут предназначаться для выполнения вспомогательной, а не основной деятельности.

7. Консультативный комитет признает, что характер и масштабы обязанностей, которые будут возложены на новый секретариат, оправдывают большее число должностей старшего уровня, чем обычно предусматривается в таком подразделении. Но даже принимая во внимание это обстоятельство, Консультативный комитет считает необходимым усомниться в необходимости учреждать более одной должности на уровне помощника Генерального секретаря. Однако Комитет был информирован Генеральным секретарем о том, что секретариат по окружающей среде действительно является исключением, чтобы обеспечить такое положение, при котором создание второй должности не будет иметь последствий для других подразделений Организации. С учетом этого заверения Комитет не возражает против предлагаемого штатного расписания. Однако он рекомендует Генеральному секретарю не спешить с укомплектованием штата, поскольку некоторые должности совершенно очевидно не потребуются до тех пор, пока не будет подготовлена программа работы и не будут выделены значительные ресурсы из Фонда окружающей среды. По этой же причине Комитет считает, что было бы преждевременным на этой первой стадии предполагать, что необходимо будет расширить в 1974 и 1975 годах число персонала, финансируемого из регулярного бюджета, как это предлагает, по-видимому, Генеральный секретарь в пункте 13 своего заявления о финансовых последствиях.

8. Предположения, представленные Генеральным секретарем, распространяются на расходы, которые будут иметь место в 1973 году, - в первом году деятельности предлагаемого нового секретариата. В соответствии с обычной практикой Генеральный секретарь вычел из предположительных расходов по заработной плате и связанных с этим расходов по оплате должностей, которые не будут заполняться путем перевода персонала из уже существующих подразделений, с тем чтобы учесть обычные задержки в наборе персонала. Таким образом, смета

/...

по этой категории должностей является несколько меньше сметы, которая была бы составлена на годовой основе. Однако в то же время сметой на 1973 год предусматриваются некоторые единовременные расходы, которые не будут иметь места в будущие годы, в частности, расходы по переводу секретариата по окружающей среде из Женевы в Найроби в 1973 году и стоимость оборудования для его новых помещений. Консультативный комитет был информирован о том, что, учитывая существующие расценки и исходя из предположений, что численность персонала секретариата не изменится, потребности секретариата по окружающей среде за нормальный полный год (исключая деятельность, финансируемую из добровольных фондов) оцениваются в сумму 2 186 500 долл. США, которая на 200 000 долл. США превышает смету, предложенную на 1973 год.

9. Фактором, который будет влиять на объем расходов в будущие годы, является то, что предложение правительства Кении покрывать 50 процентов расходов за аренду помещений в Найроби истекает 1 января 1978 года или в момент завершения строительства здания Организации Объединенных Наций в зависимости от того, что произойдет скорее (A/C.5/1487 и Corr.1 и 2, пункт 14). Учитывая также то, что это правительство предоставляет землю бесплатно, Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь, на основании опыта, рассмотрел вопрос о том, следует ли Организации Объединенных Наций изучить вопрос о строительстве здания для размещения секретариата по окружающей среде и других органов Организации Объединенных Наций в Найроби, и представил рекомендации Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

10. Выражая готовность принять предлагаемое штатное расписание с учетом изложенного в пункте 7 выше, Консультативный комитет считает, что связанные с этим сметные расходы могут быть сокращены. Он был информирован о том, что помещения, которые будет занимать секретариат по окружающей среде в Найроби, будут построены лишь к концу сентября 1973 года и что перевод этого подразделения будет, таким образом, невозможен до октября. Таким образом, услуги многих членов вспомогательного персонала, включая большое число членов персонала категории общего обслуживания, которых Генеральный секретарь собирается принять на работу на местной основе, по всей вероятности, потребуются лишь на несколько месяцев в 1973 году. Факторы вычетов, которые были применены к новым должностям (см. пункт 8 выше), не учитывают в полной мере это обстоятельство, и сметные предположения Генерального секретаря превышают поэтому потребности в смете окладов и связанных расходов.

11. Путем заполнения новых должностей только с появлением необходимости в них (см. пункт 7 выше) Генеральный секретарь может добиться дальнейших сбережений по статье окладов и должен быть в состоянии избежать двойных расходов, связанных с размещением нового персонала сначала в Женеве, а затем в Найроби.

/...

12. Предположительные расходы по связи секретариата по окружающей среде составляют сумму в 94 000 долл. США, включая сумму в 45 000 долл. США на оплату телеграмм и телексов и 30 000 долл. США на оплату телефонных разговоров. Учитывая, что в течение почти всего 1973 года секретариат будет функционировать в Женеве - где он будет иметь доступ, помимо других видов обслуживания, к системе радиовещания Организации Объединенных Наций и к новой трансатлантической линии, которая арендуется совместно Организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Консультативный комитет считает, что можно будет добиться экономии расходов по связи.

13. В свете своих замечаний, изложенных в пунктах 3, 10, 11 и 12 выше, Консультативный комитет считает, что, если проект резолюции IV будет принят Генеральной Ассамблеей, то представленная Генеральным секретарем смета финансовых последствий в 1973 году может быть сокращена с 2 087 500 долл. США до 2 000 000 долл. США.

В. Проект резолюции VI

14. Согласно оценкам Генерального секретаря для проведения исследования, о котором говорится в пункте 2 проекта резолюции VI по вопросу об учреждении международного фонда или финансового органа по населенным пунктам, потребуются расходы в сумме 20 000 долл. США в 1973 году по разделу 3, главе III бюджета для оплаты услуг консультантов в течение девяти человеко-месяцев (A/C.5/I492).

15. Согласно пункту 3 проекта резолюции Генеральная Ассамблея предложит Международному банку реконструкции и развития принять участие в подготовке этого исследования. Консультативный комитет считает, что Международный банк реконструкции и развития и Департамент по экономическим и социальным вопросам должны располагать необходимыми специалистами в области финансирования и жилищного строительства для проведения предложенного исследования и что в услугах консультантов нет необходимости. Поэтому Комитет пришел к выводу, что если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции, то это не повлечет за собой добавочных ассигнований.

С. Проект резолюции I

16. Согласно пункту 4 проекта резолюции I Генеральная Ассамблея объявит 5 июня "Всемирным днем окружающей среды"; по подсчетам Генерального секретаря для углубления знаний об окружающей среде в этот день потребуются ассигнования в сумме 16 000 долл. США в год по разделу 10 бюджета (Общие расходы) для подготовки и распространения информации и соответствующего материала (A/C.5/I491). Консультативный комитет согласен с этими предположениями.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.24
Двадцать пятый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Специальным политическим комитетом в доку-
менте А/8950

Оригинал на английском языке
13 декабря 1972 года

1. На своем 855-м заседании, состоявшемся 7 декабря 1972 года, Специальный политический комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции (А/8950, пункт II), в котором, в частности, Ассамблея предлагает Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий продолжать свою работу и просит Генерального секретаря предоставлять Специальному комитету все необходимые средства.
2. Генеральный секретарь считает, что расходы, необходимые для осуществления этого проекта резолюции в 1973 году, достигнут суммы 55 500 долл. США, из которых 23 200 долл. США необходимы для проведения трех заседаний Специального комитета (двух в Нью-Йорке и одного в Женеве) и 32 300 долл. США — для покрытия расходов, связанных с выездом на места общей продолжительностью более, чем 21 день в Европу и на Ближний Восток, куда может входить посещение Лондона и Женевы (А/С.5/1498, пункт 7).
3. Консультативный комитет напомнил, что на 1971 год Генеральная Ассамблея ассигновала 70 000 долл. США для осуществления деятельности Специального комитета, чьи фактические потребности достигли 27 721 долл. США. Первоначальные ассигнования на 1972 год включали в себя сумму в 39 100 долл. США по разделу 17, глава X, для Специального комитета. В своем докладе о дополнительных сметных предположениях Генеральный секретарь предложил сокращение на 31 100 долл. США с доведением, таким образом, этого ассигнования до 8 000 долл. США (А/8834, приложение II, раздел А, часть VIII), но Консультативный комитет был информирован о том, что фактические потребности в 1972 году составляют сумму порядка 9 000 долл. США. Более низкие расходы Специального комитета в 1971 и 1972 годах объясняются изменениями в его программе работы.
4. Но даже исходя из того, что предположения, содержащиеся в пункте 5 заявления Генерального секретаря (А/С.5/1498), являются точными, Консультативный комитет полагает, что будет возможным сократить финансовые последствия проекта резолюции до суммы, в общем меньшей 55 500 долл. США, указанных Генеральным секретарем.

/...

В частности, Консультативный комитет полагает, что помощь секции общего обслуживания, на которую Генеральный секретарь запрашивает 5 000 долл. США, должна быть обеспечена за счет ресурсов персонала Отдела прав человека. Комитет также считает, что Специальному комитету будет возможным объединить посещение Женевы, планируемое на конец его выездной миссии в конце весны, с двухнедельной летней сессией, которая также должна состояться в Женеве, в результате чего будут получены сбережения в отношении путевых расходов и выплаты суточных. Можно будет также достичь сбережений в отношении расходов на обслуживание конференции и общих расходов.

5. Учитывая изложенные в предыдущем пункте замечания и учитывая фактические потребности Специального комитета в 1971 и 1972 годах, Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что если она одобрит данный проект резолюции, рекомендованный Специальным политическим комитетом (A/8950, пункт II), то по новой главе раздела I7 бюджета на 1973 год потребуются добавочные ассигнования в 40 000 долл. США.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.25

Двадцать шестой доклад

Административные и финансовые последствия проектов
резолюций А, В и С, представленных Первым комитетом
в документе А/8949

/Оригинал на английском языке/
/13 декабря 1972 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявления А/С.5/1496, А/С.5/1497 и А/С.5/1499 Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях проектов резолюций А, В и С, соответственно, которые были представлены Первым комитетом в его докладе (А/8949, пункт 32).

А. Административные и финансовые последствия проекта резолюции А

2. По предположениям Генерального секретаря (А/С.5/1496) финансовые последствия проекта резолюции А составят общую сумму в 622 200 долл. США в 1973 году и возможную сумму в 1 148 200 долл. США в 1974 году.

3. На 1973 год смета составлена следующим образом:

(в долл. США)

Весенняя сессия Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции	8 000
Летняя сессия Комитета	549 200
Оклады и общие расходы по персоналу специального представителя Генерального секретаря и его персонала.....	40 000
Консультативное обслуживание	25 000

4. Необходимость в проведении весенней сессии Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции вытекает из решения в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции о том, что сессию следует начать в начале марта, а не в конце февраля, как это особо оговорено в приложении к докладу Генерального секретаря о плане конференций (А/8790/Add.1, приложение I, часть I). Таким образом, весенняя сессия продлится на одну неделю и охватит тот период, когда устные переводчики Центральных учреждений

/...

будут полностью заняты на других заседаниях, что потребует привлечения к работе внештатных устных переводчиков. Консультативный комитет был информирован о том, что такая отсрочка во времени необходима для того, чтобы можно было завершить некоторые предварительные консультации между государствами-членами Организации. Комитет признает необходимость добавочных расходов.

5. Потребность в более чем полмиллионе долларов на летнюю сессию Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции обуславливается положением, содержащимся в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции, согласно которому сессия должна состояться в Женеве. Как указал Генеральный секретарь в своем заявлении об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, необходимо будет нанять более чем 100 человек на временной основе для обслуживания Комитета, и это будет сопряжено со значительными путевыми и суточными расходами в связи с командированием персонала, работающего в Нью-Йорке (A/C.5/1496, пункт 3).

6. В ряде случаев на этой сессии Консультативный комитет имел основания указать на трудности, возникающие в связи с неравномерностью персонала по обслуживанию конференций в Нью-Йорке и в Женеве. Этот вопрос, который будет приобретать еще более острый характер, когда новое здание конференций в Женеве вступит в строй, был в течение ряда лет предметом ряда резолюций Генеральной Ассамблеи. До тех пор, пока этот вопрос не будет решен, а данный пример является яркой иллюстрацией обрисованного выше положения, такие случаи будут по-прежнему возникать.

7. А пока что Консультативный комитет обязан учитывать фактические финансовые последствия решений, принимаемых в складывающихся обстоятельствах. В этом контексте Консультативный комитет глубоко озабочен крупной суммой заявки. Если бы летняя сессия Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции проходила в Нью-Йорке, как это указывается в приложении к докладу Генерального секретаря о плане конференций (A/8790/Add.1, приложение I, часть I), то обслуживание такой сессии можно было бы обеспечить, использовав существующий штатный персонал без каких-либо добавочных расходов для Организации Объединенных Наций.

8. Консультативный комитет отметил, что финансовые последствия проекта резолюции не были представлены Первому комитету, когда он начал рассмотрение этого текста. Когда же Первый комитет постановил на своем 1913-м заседании, что проект резолюции будет поставлен на голосование на его следующем заседании, Комитет по-прежнему еще не имел перед собой данных о финансовых последствиях, которые были представлены устно Комитету на том же заседании, на котором был

/...

принят проект резолюции. Более того, кажется, что внимание Первого комитета не было обращено на то, что в приложении к докладу Генерального секретаря о плане конференций (A/8790/Add.1, приложение I, часть I) летнюю сессию Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции планировалось провести в Нью-Йорке. Первому комитету также не было объяснено, что если в соответствии с предложением Генерального секретаря летняя сессия будет проходить в Нью-Йорке, то не потребуются никаких добавочных ассигнований. Если бы эта информация была представлена Первому комитету, то маловероятно, чтобы он столь единодушно подписался под решением провести летнюю сессию Комитета по морскому дну в Женеве, особенно принимая во внимание острые финансовые трудности Организации и строгие меры экономии, предпринимаемые Генеральным секретарем для того, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение финансового положения Организации. Мнение Консультативного комитета подкрепляется протоколами заседаний Первого комитета, в которых указывается, что ряд делегаций интересовались финансовыми последствиями проекта резолюции, что было высказано мнение, что смета, представленная в устной форме Генеральным секретарем, была в высшей степени условной, и что Пятый комитет должен уделить ей особое внимание.

9. В этих условиях Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету ясно доложить Генеральной Ассамблее о размерах добавочных расходов в результате решения провести летнюю сессию в Женеве. Более того, Консультативный комитет считает, что Пятому комитету следует рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила изменение места проведения заседания на Женеву только в том случае, если Ассамблея будет полностью удовлетворена тем, что преимущества от проведения сессии в Женеве вполне оправдывают затраты свыше 0,5 млн. долл. США. Собственные исследования Консультативного комитета не выявили никаких подобных преимуществ.

/...

10. Если Генеральная Ассамблея подтвердит решение Первого комитета о проведении летней сессии в Женеве, то следует обратить внимание на пути и средства сокращения связанных с этим расходов. Поскольку персонал, работающий в Женеве, не сможет обеспечить обслуживание предлагаемой летней сессии, то можно было бы достичь значительной экономии - порядка 100 000 долл. США, если было бы отменено составление кратких отчетов. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует отменить составление кратких отчетов в случае, если Ассамблея поддержит проведение сессии в Женеве. Вместе с тем, если не будет убедительнейших причин проведения заседания в Женеве, то данная рекомендация не может подменить соблюдение программы конференции и заседания в Нью-Йорке, где, если в том будет необходимость, краткие отчеты могут составляться наличным персоналом.

11. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю о созыве первой сессии Третьей конференции Организации Объединенных Наций по вопросам морского права в Нью-Йорке примерно в течение двух недель в ноябре-декабре 1973 года. В пункте 5 документа А/С.5/1496 Генеральный секретарь указывает, что если заседания этой Конференции будут проведены в рамках существующей программы заседаний комитетов Генеральной Ассамблеи, то никаких добавочных финансовых затрат не потребуется. Другими словами, Генеральный секретарь рекомендует следовать процедуре подобно той, которая была применена в отношении возобновленной летней сессии Экономического и Социального Совета.

12. Генеральный секретарь испрашивает 40 000 долл. США на покрытие расходов по заработной плате и общим расходам персонала за последние пять месяцев 1973 года для своего специального представителя на этой Конференции и его вспомогательного персонала и 25 000 долл. США на оплату услуг консультантов, чьи услуги могут потребоваться в тех районах, где подобная помощь не может быть предоставлена на основе имеющихся у Секретариата ресурсов (А/С.5/1496, п. 12). Консультативный комитет признает важность подготовительной работы, связанной с Конференцией такого масштаба, какой будет предлагаемая Третья конференция Организации Объединенных Наций по вопросам морского права, и присоединяется к просьбе Генерального секретаря.

13. Смета расходов на 1974 год является предварительной и подлежит уточнению. Консультативный комитет подробно ее рассмотрит во время обсуждения проекта бюджета и программы на двухгодичный период 1974-1975 годов. Однако Консультативный комитет с удивлением узнал, что Первый комитет на своем 1911-м заседании достиг договоренности о том, как исчислять добавочные расходы, связанные с проведением сессии Конференции в 1974 году в Сантьяго, Чили, не обсудив предварительно, какое было бы место проведения конференции в том случае, если бы не поступило приглашения со стороны государства-члена Организации. Комитет обращает внимание Пятого комитета на это обстоятельство.

/...

14. По причинам, указанным выше в пунктах 8, 10 и 12, Консультативный комитет рекомендует в том случае, если Генеральная Ассамблея постановит летнюю сессию Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции проводить в Нью-Йорке, выделить добавочные ассигнования в размере 73 000 долл. США по разделу 2 бюджета на 1973 год. Если Генеральная Ассамблея поддержит решение Первого комитета о проведении сессии в Женеве и примет решение об отмене ведения кратких отчетов, то потребуются добавочные ассигнования в сумме 522 200 долларов США.

В. Административные и финансовые последствия проекта резолюции В

15. Генеральный секретарь высказывает предположение (А/С.5/1497, пункт 2) о необходимости добавочных ассигнований в размере 50 000 долл. США по разделу 2 бюджета на 1973 год для того, чтобы он мог пригласить высококвалифицированных экспертов и обеспечить сотрудничество различных учреждений, специализирующихся в вопросах геологии моря, в целях подготовки исследования, предложенного в этом проекте резолюции.

16. Консультативный комитет отмечает, что финансовые последствия этого проекта резолюции были устно представлены в Первый комитет и в то время были предварительно оценены в 50 000 - 200 000 долл. США в зависимости от сочетания элементов, решение по которым будет принято Генеральной Ассамблеей. Комитет далее отмечает, что этот вопрос был подробно обсужден Первым комитетом, который высказался в пользу соблюдения большей экономии. Консультативный комитет присоединяется к предложению Генерального секретаря.

С. Административные и финансовые последствия проекта резолюции С

17. По предложениям Генерального секретаря (А/С.5/1499), добавочные ассигнования в сумме 10 000 долл. США потребуются для проведения сравнительного исследования потенциального экономического значения для прибрежных государств, с точки зрения ресурсов, каждого из различных предложений об ограничениях национальной юрисдикции, пока что представленных Комитетом по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции.

18. Генеральный секретарь отметил, что такое исследование потребует лишь дополнительных расчетов и анализа данных, которые с этой целью будут собраны для подготовки исследования, предложенного в проекте резолюции В. В данных условиях Консультативный комитет считает, что Генеральный секретарь может провести эту дополнительную работу за счет кредитов на оплату услуг консультантов в общей сумме в 75 000 долл. США, испрашиваемых им в связи с проектами резолюций А и В, на что было дано согласие Консультативного комитета (см. пункты 12 и 16 выше).

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add.26

Двадцать седьмой доклад

Административные и финансовые последствия рекомендаций Шестого комитета, содержащихся в документе А/С.5/1480

[Оригинал на английском языке]
[13 декабря 1972 г.]

1. На своем 1371-м заседании 24 ноября 1972 года Шестой комитет рекомендовал Генеральному секретарю и впредь прилагать усилия в целях обеспечения более оперативного выпуска Сборника договоров Организации Объединенных Наций (Treaty Series) и по возможности с наименьшими затратами, а также выразил надежду, что необходимые добавочные фонды могли бы быть утверждены (А/С.5/1480, пункт 11).
2. Проблемы, связанные с изданием Сборника договоров, охарактеризованы Генеральным секретарем в докладе Генеральной Ассамблеи о программе периодических изданий (А/8851). В этом докладе речь также идет о других изданиях, рекомендации в отношении которых были представлены в прошлом году г-ном Робертом М.Мейси. Объединенная Инспекционная группа (А/8362). Однако, поскольку со Сборником договоров связаны вопросы, которые были затронуты инспектором лишь косвенно, Консультативный комитет пришел к выводу, что эти вопросы следует изложить в отдельном докладе Ассамблеи.
3. Генеральный секретарь представил заявление (А/С.5/1488) об административных и финансовых последствиях рекомендаций Шестого комитета относительно Сборника договоров и Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций 1/. По мнению Генерального секретаря, для практического осуществления рекомендации в отношении Сборника договоров темпы выпуска следует сохранять на уровне, утвержденном на 1972 год, т.е. 56 томов в год (А/8851, пункт 20 и А/С.5/1488, пункт 4). Поскольку по первоначальной смете на 1973 год предусматривается выпуск лишь 36 томов, Генеральный секретарь полагает, что для реализации его предложения потребуются добавочные ассигнования в 1973 году на общую сумму 419 200 долл. США; этой суммы будет достаточно для обеспечения временной помощи при подготовке дополнительных 20 томов (315 000 долл. США), а также для покрытия соответствующих типографских расходов (104 200 долл. США).
4. При рассмотрении вышеупомянутого предложения Консультативный комитет напомнил, что в решении, принятом на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, Шестой комитет "выразил пожелание, чтобы

1/ О Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций см. пункт 9 настоящего документа.

/...

в рамках финансовых возможностей Организации Сборник, включая сводный указатель, был обновлен таким образом, чтобы в нем было отражено существующее в настоящее время положение" 2/. Консультативный комитет считает, что сейчас, равно как и в 1971 году, затраты, связанные с ускоренным выпуском Сборника договоров, должны быть соотнесены с бюджетными трудностями, стоящими перед Организацией Объединенных Наций. Поэтому Консультативный комитет задал себе вопрос: можно ли проводить регистрацию договорного материала, оцениваемого приблизительно 50 томами в год (А/8851, пункт 16), сводя в то же время к минимуму запросы по бюджету.

5. Генеральный секретарь уже достиг некоторой экономии при выпуске Сборника договоров путем принятия мер, о которых говорится в пункте 17 документа А/8851. Консультативный комитет отдает должное Генеральному секретарю за приложенные им усилия и рекомендует ему действовать в этом направлении еще энергичнее с целью обеспечения дальнейшей экономии средств. Если говорить более конкретно, то Комитет рекомендует Генеральному секретарю обратиться с просьбой к государствам-членам по возможности вступать в сотрудничество с ним, подготавливая свои договоры для регистрации в Организации Объединенных Наций в таком формате, который позволил бы размножить эти договора фотографическим способом при меньших затратах, и обеспечивая, в случае необходимости, переводы на английский и/или французский языки.

6. По мнению Комитета, затраты, связанные с подготовкой договорных материалов, и, в частности, с необходимостью обеспечивать временную помощь при переводе, подготовке материалов для издания и т.д., можно было бы уменьшить путем максимального использования имеющихся штатных сотрудников. В этой связи Комитет напоминает, что, когда в прошлом году Генеральная Ассамблея санкционировала ускоренные темпы выпуска Сборника договоров, добавочные ассигнования ограничивались типографскими расходами, поскольку рукописи для 20 томов были уже подготовлены и переведены силами Секретариата (там же, пункт 19).

7. Однако Комитет признает, что вышеупомянутых мер самих по себе будет, возможно, недостаточно для того, чтобы Организация успевала регистрировать новые договора, и этих мер будет тем более недостаточно для издания скопившейся в прошлом документации (там же пункт 15). Поэтому Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее выделить на 1973 год добавочные ассигнования в сумме 200 000 долл. США (150 000 долл. США по разделу 3, глава III о временной помощи и 50 000 долл. США по разделу 11 глава II на печатание типографским способом), чтобы можно было издать документацию в дополнение к тем 36 томам, которые уже предусмотрены в первоначальной смете.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, дополнение № 8 А, документ А/8408/Add.30, п. 5.

/...

8. Шестой комитет выразил надежду на то, что вопрос об обработке информации о договорах электронно-вычислительными машинами будет изучен дополнительно и что доклад по этой проблеме будет представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии (А/С.5/1480, пункт 12). Генеральный секретарь сообщает, что для дальнейшего рассмотрения этого вопроса в 1973 году потребуются консультативные услуги (для составления первоначального исследования), которые, по расчетам, обойдутся в 8 000 долл. США, причем, если окажется, что применение электронно-вычислительных машин будет положительно влиять на уровень расходов, вслед за этим придется провести дальнейшие исследования, что, по расчетам, обойдется в 17 000 долларов США. Таким образом, общая сумма требуемых добавочных ассигнований составит 25 000 долл. США (А/С.5/1488, пункт 6). Консультативный комитет согласен с предложением Генерального секретаря и с его расчетами, исходя из того, что двойная цель - ускорение темпов издания Сборника договоров и сокращение соответствующих расходов - всегда будет учитываться.

9. Как указывалось в пункте 3 выше, в заявлении Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях речь идет не только о Сборнике договоров, но также о решении Шестого комитета относительно содержания Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций (А/С.5/1480, пункт 6b и А/С.5/1488, пункт 3). Это решение позволит ежегодно экономить 6 200 долл. США по разделу 11, глава II. Хотя это непосредственно вытекает из доклада г-на Мейси, о чем Консультативный комитет намерен подготовить отдельный доклад, в целях удобства Комитет считает, что вопрос о финансовых последствиях можно было бы рассмотреть вместе с вопросом о тех финансовых последствиях, которые вытекают из рекомендаций относительно Сборника договоров. Поэтому чистая сумма добавочных ассигнований, рекомендованных Комитетом на 1973 год, составляет 218 800 долл. США и разбивается следующим образом:

	<u>Раздел 3</u> <u>глава III</u> (в долл. США)	<u>Раздел II</u> <u>глава II</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
а) Содержание <u>Юридического ежегодника</u>	-	(6 200)	(6 200)
б) <u>Сборник договоров</u>	150 000	50 000	200 000
в) Исследование целесообразности применения электронно-вычислительных машин при обработке информации о регистрации договоров	<u>25 000</u>	-	<u>25 000</u>
ИТОГО	<u>175 000</u>	<u>43 800</u>	<u>218 800</u>

/...

10. Если вышеупомянутые ассигнования будут утверждены, то добавочные доходы, получаемые от налогообложения персонала и исчисляемые примерно суммой 30 000 долл. США, будут получены по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add. 27

Двадцать восьмой доклад

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, представленного Шестым комитетом в до-
кументе А/8969

[Оригинал на английском языке]
[14 декабря 1972 г.]

1. Генеральный секретарь подсчитал (А/С.5/1500), что если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом, содержащийся в его докладе (А/8969, пункт 20), в 1978 году потребуются выделить добавочные ассигнования в объеме 52 700 долл. США для предоставления Специальному комитету услуг по обслуживанию конференций.

2. Одним из предположений, из которых Генеральный секретарь исходил в оценке сметных расходов по устному переводу и прочим видам обслуживания, являлось то, что Специальный комитет будет проводить заседания в Нью-Йорке одновременно с Комитетом по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции. Однако в свете проекта резолюции А, представленного Первым комитетом в его докладе (А/8949, пункт 32), и учитывая связанное с этим решение, которое Пятый комитет принял на своем 1552-м заседании, состоявшемся 14 декабря 1972 года, в Нью-Йорке появятся значительные резервные возможности в период проведения заседаний специального комитета (июль-август). Консультативный комитет считает, что поэтому не потребуется прибегать к помощи дополнительного персонала сверх регулярного штатного расписания. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции Шестого комитета, то на 1973 год не потребуются никаких добавочных ассигнований.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add. 28

Двадцать девятый доклад

Административные и финансовые последствия проектов резолю-
ций I и II представленных Четвертым комитетом в документе
А/8957

[Оригинал на английском языке]
[15 декабря 1972 г.]

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявления Генерального секретаря (А/С.5/1503 и А/С.5/1504) об административных и финансовых последствиях проектов резолюций по вопросу о Намибии, принятых Четвертым комитетом на его 2023-м и 2024-м заседаниях (А/8957, пункт 22, проекты резолюций I и II).
2. Как заявил Генеральный секретарь (А/С.5/1503), в соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции I о Фонде Организации Объединенных Наций для Намибии Генеральная Ассамблея постановит "в качестве временной меры ассигновать Фонду 100 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1973 год". При данных обстоятельствах, если Генеральная Ассамблея утвердит данный проект резолюции, потребуются добавочные ассигнования на сумму 100 000 долл. США по разделу 20 бюджета на 1973 год. Пятый комитет может пожелать соответственно информировать по этому поводу Генеральную Ассамблею.
3. Генеральный секретарь подсчитал (А/С.5/1504), что административные и финансовые последствия проекта резолюции II в отношении Совета Организации Объединенных Наций по Намибии составят всего 103 900 долл. США по разделу 17 бюджета на следующие цели: 12 100 долл. США - на путевые и суточные расходы, для того чтобы Совет по Намибии мог представлять Намибию на некоторых совещаниях, которые будут проведены в 1973 году; 89 800 долл. США - на путевые, суточные и другие расходы для членов Совета, Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии и необходимого персонала Секретариата для посещения Африки и европейского города - всего в течение примерно трех недель с целью проведения консультаций с Организацией африканского единства и представителями намибийского народа; и 2 000 долл. США - на издание ежеквартального бюллетеня по Намибии.

/...

4. Консультативный комитет напомнил, что в его первом докладе о проекте бюджета на 1973 год он заявил, что Генеральный секретарь не выделил никаких сумм для Совета по Намибии, поскольку последний должен был закончить окончательное составление своей программы работы на 1973 год, но что соответствующие ассигнования на 1972 год составляли 44 400 долл. США, а обязательства в 1971 году составили 30 700 долл. США 1/. Консультативный комитет был информирован о том, что запрашиваемая более значительная сумма на предполагаемую поездку Совета в Африку и Европу по сравнению с 1971 и 1972 гг. объясняется увеличением состава членов Совета в соответствии с пунктом 12 постановляющей части проекта резолюции и возможной необходимостью более широкого языкового обслуживания. Поскольку предполагаемый маршрут поездок Совета все еще не определен, расчетная сумма в 89 800 долл. США по необходимости является весьма предположительной. Опыт показывает, что фактические потребности могут оказаться меньшими этой суммы. Потребности, равные 12 100 долл. США на поездки, связанные с представительством, и 2 000 долл. США на издание бюллетеня можно рассматривать как окончательные.

5. Однако, исходя из того, что Генеральный секретарь будет экономно расходовать эти ассигнования, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции II Четвертого комитета, то добавочные ассигнования, не превышающие 103 900 долл. США, потребуются по разделу 17 бюджета на 1973 год.

* * *

Суммирование рекомендаций:

	в долл. США
Раздел 17. Специальные миссии	103 900
Раздел 20. Специальные расходы	100 000
	<u>ИТОГО</u>
	<u>203 900</u>

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 17-б.

/...

ДОКУМЕНТ А/8708/Add. 29

Тридцатый доклад

Административные и финансовые последствия проектов резолюций I и VI1, представленных Вторым комитетом в документе А/8824/Add.1

[Оригинал на английском языке]
[16 декабря 1972 г.]

1. В настоящем докладе Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представляет Генеральной Ассамблее свои замечания об административных и финансовых последствиях двух проектов резолюций, представленных Вторым комитетом в его докладе по пункту 43 повестки дня о Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (А/8824/Add. 1), пункт 56, проекты резолюций I и VII).

I. Проект резолюции VII

2. Генеральный секретарь считает, что если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, то ему потребуются добавочные ассигнования в 1973 году на общую сумму в 314 800 долл. США (А/С.5/1501). Административные и финансовые последствия данного проекта резолюции вытекают из пункта 22 постановляющей части, в котором Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря ЮНКТАД выполнить программу работы на 1973-1974 гг., представленную Советом по торговле и развитию на первом этапе его двенадцатой сессии 1/ с тем, чтобы обеспечить максимально эффективное осуществление резолюций и решений Конференции и Совета.

3. Генеральный секретарь отмечает, что на третьей сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и в ходе двенадцатой сессии Ствета был принят ряд решений, которые накладывают дополнительные обязанности на секретариат ЮНКТАД. Он

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 15, часть вторая, гл. I.

напоминает, что до принятия этих решений он представил сметные предположения расходов по осуществлению этих решений в 1973 году в сумме 630 300 долл. США. После этого он пересмотрел административные и финансовые последствия осуществления полной программы работы ЮНКТАД на 1973 год, принимая во внимание уже запрошенные на 1973 год ресурсы и число вакансий в штатном расписании ЮНКТАД, и пришел к выводу, что добавочные ассигнования, необходимые на 1973 год, могут быть сокращены до 314 800 долл.США. Эта сумма, которую Генеральный секретарь считает минимально необходимой, включает в себя: а) 170 000 долл. США на дополнительный временный персонал вместо штатных должностей и б) 144 800 долл. США на обслуживание конференций и оплату персонала, который будет обслуживать Конференцию Организации Объединенных Наций по сахару, которую Совет по торговле и развитию включил в расписание заседаний ЮНКТАД на 1973 год (А/С.5/1501, пункты 3-6).

4. В обоснование своей просьбы о выделении 170 000 долл. США на оплату временного персонала Генеральный секретарь информировал Консультативный комитет, что в основном из-за приостановки набора персонала в течение большей части 1972 года в конце октября в секретариате ЮНКТАД было 34 вакантных должности категории специалистов и выше. До тех пор пока эти вакансии не будут заполнены, Генеральный секретарь не считает целесообразным испрашивать новые должности в 1973 году. Поэтому он предложил общую сумму, достаточную для финансирования приблизительно шести человеко-лет сотрудников категории специалистов и шести человеко-лет сотрудников категории общего обслуживания, которая, однако, будет получена лишь после заполнения всех вакантных должностей регулярного штатного расписания ЮНКТАД. Если данная сумма не будет использована в 1973 году, то она будет возвращена.

5. Консультативный комитет изучил вопрос о том, сможет ли ЮНКТАД укомплектовать полностью штатное расписание в течение 1973 года. Он был информирован о том, что в свете расширения рабочей программы, утвержденной третьей сессией Конференции и Советом по торговле и развитию, а также учитывая относительно большое число вакансий, Генеральный секретарь недавно разрешил возобновить набор персонала в ЮНКТАД. Хотя число вакантных должностей персонала категории специалистов и выше оставалось приблизительно на одном и том же уровне, Генеральный секретарь ЮНКТАД выразил уверенность в том, что он сможет заполнить все штатные должности в течение 1973 года.

6. Со своей стороны, Консультативный комитет сомневается в том, что секретариат ЮНКТАД, который до временного замораживания набора персонала и, фактически, с момента своего основания встречался с трудностями в заполнении своих должностей, сможет достичь этой цели в 1973 году; поэтому ЮНКТАД, по всей вероятности, не сможет использовать специальные ассигнования в 170 000 долл.США, предложенные

/...

Генеральным секретарем. Однако Комитет согласен, что решения, принятые в 1972 году Конференцией и Советом, накладывают дополнительные обязанности на секретариат ЮНКТАД в некоторых областях 2/, и считает, что если Генеральному секретарю удастся добиться своих целей в области набора персонала, то ему необходимо предоставить возможность пользоваться добавочными ресурсами. В соответствии с этим Комитет готов согласиться с предложением выделить добавочные ассигнования в 170 000 долл. США при соблюдении условий, изложенных выше в пункте 4, и учитывая при этом, что эти средства предназначены для оплаты услуг временного персонала и что любая неиспользованная сумма будет возвращена в конце 1973 года.

7. Сумма в 144 800 долл. США для проведения Конференции Организации Объединенных Наций по сахару испрашивается по разделу 15, главе X и предусматривает оклады и заработную плату персонала, предоставленного ЮНКТАД другими органами Организации Объединенных Наций. Когда Консультативный комитет рассматривал первоначальные сметные предположения Генерального секретаря на 1973 год по этой главе, он выразил мнение, что там содержится достаточный резерв, который позволит ЮНКТАД осуществить часть дополнительной работы, включенной в ее программу работы, включая, в случае необходимости, обслуживание в 1973 году второй конференции по сырьевым товарам, не предусматривая при этом дополнительных ассигнований 3/. Рассмотрев расписание заседаний ЮНКТАД, пересмотренное Советом по торговле и развитию, Генеральный секретарь заявляет, что он не может согласиться с мнением Комитета (А/С.5/1501, пункт 7).

8. В соответствии с этим Консультативный комитет рассмотрел пересмотренное расписание заседаний и соответствующие данные о рабочей нагрузке по отношению к предположениям, на которых основываются первоначальные сметные предположения Генерального секретаря по главе X. Он отмечает, что Конференция по сахару будет, согласно расписанию, проходить в течение приблизительно 10 1/2 недель и, поэтому, потребности по ее обслуживанию (устный и письменный перевод и т.д.) являются гораздо большими, чем потребности по проведению Конференции Организации Объединенных Наций по оливковому маслу, т.е. конференции по сырьевым товарам, на проведение которой в первоначальных сметных

2/ В заявлениях, представленных Конференции и Совету, Генеральный секретарь указал, что для осуществления этих решений ему потребуются дополнительно 12 должностей категории специалистов и 6 должностей категории общего обслуживания.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 15-17. В первоначальных сметных предположениях предусматривалось проведение одной конференции по сырьевым товарам, а именно Конференции Организации Объединенных Наций по оливковому маслу.

/...

предположениях были выделены соответствующие ассигнования (11 рабочих дней). Несмотря на то, что потребности для проведения некоторых других заседаний были сокращены, потребности в обслуживании (человеко-дни устных переводчиков, число страниц, подлежащих переводу, и т.д.) значительно превышают потребности, предусмотренные в первоначальных сметных предположениях. Поэтому Комитет пришел к выводу, что просьба Генерального секретаря о выделении дополнительных ассигнований по главе X является обоснованной и поэтому она должна быть удовлетворена.

9. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции VII, то потребуются дополнительные ассигнования на общую сумму в 314 800 долл. США по разделу 15 бюджета на 1973 год, которая включает в себя 170 000 долл. США по главе III и 144 800 долл. США по главе X. Дополнительные поступления по плану налогообложения персонала, оцениваемые в сумме 48 000 долл. США, будут иметь место по разделу поступлений 1.

10. Консультативный комитет отмечает, что финансовые последствия данного проекта резолюции не ограничиваются 1973 годом, поскольку в пункте 22 содержится просьба о выделении необходимых средств для осуществления рабочей программы как на 1973, так и на 1974 год. Потребности для осуществления деятельности ЮНКТАД в 1974 году будут включены в программу и бюджет на 1974-1975 годы, которые Консультативный комитет и Генеральная Ассамблея будут иметь возможность рассмотреть в течение 1973 года.

/...

II. Проект резолюции I

11. В этом проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю созвать как можно раньше в начале 1973 года под эгидой ЮНКТАД Конференцию полномочных представителей для рассмотрения и принятия конвенции или любого другого многостороннего юридически обязательного документа о кодексе поведения линейных конференций. Генеральный секретарь считает, что на 1973 год потребуются добавочные ассигнования на общую сумму в 370 000 долл. США, из которых 340 000 долл. США необходимы для обслуживания конференции и издания документации, 20 000 долл. США на оплату услуг консультантов и 10 000 долл. США на печатание доклада конференции (A/C.5/I485).

12. Существенная часть потребностей по обслуживанию конференции и изданию документации объясняется в значительной степени

- a) необходимостью обеспечения работы двух сессий подготовительного комитета (общей продолжительностью в семь недель) до проведения самой конференции;
- b) предположением, что конференция будет работать в течение около пяти недель;
- c) объемом предполагаемой документации (I 330 страниц); и
- d) мнением Генерального секретаря о том, что Европейское отделение Организации Объединенных Наций в Женеве сможет предоставить услуги лишь ограниченного числа персонала для обслуживания конференции из своего регулярного штатного расписания.

В отношении некоторых из этих факторов у Консультативного комитета имеются оговорки. Например, он полагает, что если подготовительный комитет проведет две сессии, в ходе которых он составит проект конвенции и представит его конференции, то последняя сможет завершить свою работу быстрее, чем предполагает Генеральный секретарь. Кроме того, Консультативный комитет уверен в том, что в сотрудничестве с Генеральным секретарем подготовительный комитет и сама конференция будут стремиться к тому, чтобы издавать лишь строго необходимые документы в соответствии с принятыми в прошлом решениями Генеральной Ассамблеи по данному вопросу 4/. Наконец Комитет отмечает, что сметные предположения по устному переводу (145 000 долл. США) основываются на предположении, что Отделение

4/ См., например, резолюцию 2836 (XXVI) от 17 декабря 1971 года.

/...

в Женеве не сможет предоставить услуги устных переводчиков либо подготовительному комитету, либо конференции и что этих специалистов необходимо будет набирать на временной основе. Однако проведение самой конференции предварительно было запланировано на период (ноябрь-декабрь), когда число заседаний в Женеве обычно не очень большое, и поэтому представляется возможным некоторое перераспределение постоянного персонала, что в конечном итоге приведет к некоторым сбережениям.

13. На основании указанных выше соображений Консультативный комитет пришел к выводу, что если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции I, то необходимые добавочные ассигнования по разделу I5 составят не более 300 000 долл. США. Дополнительные поступления по плану налогообложения персонала, оцениваемые в сумме 40 000 долл. США, будут иметь место по разделу поступлений 1. Пятый комитет, возможно, пожелает соответственно информировать Генеральную Ассамблею.

*
* * *

Краткое изложение рекомендаций Консультативного комитета:

(в долл. США)

а) В случае принятия проекта резолюции VII:

Разделы дополнительных ассигнований

Раздел I5	
Глава III	170 000
Глава X	144 800
	<hr/>
ИТОГО	314 800
	<hr/> <hr/>

Увеличения в сметных поступлениях

Раздел поступлений 1	48 000
--------------------------------	--------

б) В случае принятия проекта резолюции I:

Разделы дополнительных ассигнований

Раздел I5	
Глава III	20 000
Глава IX	10 000
Глава X	270 000
	<hr/>
ИТОГО	300 000
	<hr/> <hr/>

Увеличение в сметных поступлениях

Раздел поступлений 1	40 000
	/...

ДОКУМЕНТ A/8708/Add.30

Тридцать первый доклад

Пересмотренный проект бюджета по различным разделам сметы
расходов и поступлений

Подлинный текст на английском языке
17 декабря 1972 г.

1. В документе A/C.5/I490 и Corr.1 Генеральный секретарь представил пересмотренную смету по нескольким разделам расходов бюджета на 1973 год на общую чистую сумму в 1 902 100 долл. США. Если бы не сокращение на 1 273 000 долл. США потребностей по разделу 7 (Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений), которое было обусловлено факторами, изложенными Консультативным комитетом в его докладе о проектах строительства в Аддис-Абебе, Бангкоке, Сантьяго, Чили (A/8708/Add.11), то добавочные потребности по разделам расходов составили бы сумму в 3 175 000 долл. США. По четырем разделам поступлений в смете Генерального секретаря предусматривается общее увеличение на 58 500 долл. США. Таким образом, общим итогом пересмотренной сметы является увеличение чистой суммы бюджета на 1973 год на 1 843 600 долл. США.

2. Как отметил Генеральный секретарь в пункте 2 своего доклада, его предложения исключают финансовые последствия резолюций, принятых на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и финансовые последствия ряда предложений, представленных Пятому комитету. Консультативный комитет понимает, что общим итогом этих финансовых последствий и различных предложений, включая финансовые последствия, содержащиеся в документе A/C.5/I490 и Corr.1, является увеличение размеров бюджета на 1973 год приблизительно до 227 млн. долл. США по сравнению с суммой в 219,6 млн. долл. США, рекомендованной Консультативным комитетом в его первом докладе 1/.

3. Консультативный комитет сожалеет, что доклад Генерального Секретаря на всех официальных языках был получен Комитетом менее чем за неделю до планируемого срока закрытия сессии Пятого комитета, несмотря на просьбу, адресованную Генеральному секретарю этим Комитетом, чтобы документы, относящиеся к рассматриваемым

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седь-
сессия, дополнение № 8 и исправление, таблица 2.

/...

Комитетом вопросам, подготавливались и распространялись раньше, чем это имело место в прошлые годы 2/. Задержка с представлением пересмотренной сметы вызывает особое сожаление, учитывая размеры испрашиваемой суммы и сложный характер вопросов.

4. По мнению Консультативного комитета, единственная цель пересмотра сметы в том виде, в каком она представлена в документе A/C.5/I490 и Corr.1, должна состоять в том, чтобы предоставить возможность Генеральному секретарю обратить внимание государственных на дополнительные потребности, связанные с колебаниями цен, изменениями стоимости жизни или изменениями курсов валют и другими подобными факторами, которые не требуют принятия решений по основным вопросам, но которые Генеральная Ассамблея должна учитывать с тем, чтобы избежать необходимости в дополнительных ассигнованиях в течение бюджетного периода. Консультативный комитет не будет возражать против включения в такую пересмотренную смету некоторых незначительных потребностей, которые были непреднамеренно пропущены в ходе подготовки первоначальной сметы. Но у Комитета имеются весьма серьезные оговорки в отношении использования пересмотренной в конце сессии сметы для представления каких-либо других дополнительных запросов, в особенности тех, которые касаются учреждения дополнительных должностей. Иными словами, Комитет расценивает эту пересмотренную смету как средство, с помощью которого Генеральный секретарь уточняет положение с бюджетом, которое сложилось после утверждения сметы в первом чтении, а не как средство для изменения этого положения. Консультативный комитет учитывал эти соображения при изучении пересмотренной сметы, изложенной в документе A/C.5/I490 и Corr.1.

Разделы расходов

5. Изменения потребностей по отдельным разделам бюджета и причины, которыми Генеральный секретарь объясняет эти изменения, в краткой форме излагаются в таблице ниже:

2/ Там же, двадцать шестая сессия, приложения, пункты 83 и 26 повестки дня, документ A/8608, пункт 6.

/...

Анализ увеличений (сокращений) по разделам расходов

Раздел	Изменения в коррективах по месту службы, зачитываемых для пенсии вознаграждениях и окладах персонала категории общего обслуживания	Последствия изменений в курсах валют	Изменения в ставках и заработной плате персонала по контрактам	Прочие	Итого
	I	II	III	IV	V
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
1.	-	-	42 400	35 000	77 400
2.	-	-	-	45 000	45 000
3.	623 200	93 200	-	281 600	998 000
4.	253 000	16 400	-	58 500	327 900
5.	-	-	-	15 000	15 000
9.	-	10 700	520 000	25 000	555 700
10.	-	10 500	33 000	48 000	91 500
15.	254 800	65 500	-	-	320 300
16.	124 100	117 000	-	-	241 100
17.	-	-	-	399 200	399 200
18.	80 000	14 000	-	-	94 000
20.	-	-	-	10 000	10 000
	<u>1 335 100</u>	<u>327 300</u>	<u>595 400</u>	<u>917 300</u>	<u>3 175 100</u>
<u>Минус:</u>					
7.	-	-	-	1 273 000	1 273 000
ВСЕГО	<u><u>1 335 100</u></u>	<u><u>327 300</u></u>	<u><u>595 400</u></u>	<u><u>(355 700)</u></u>	<u><u>1 902 100</u></u>

У...

6. Поэтому Генеральный секретарь считает, что сумма в 2 257 800 долл. США (общая сумма по колонкам I, II и III является прямым следствием инфляционных и валютных факторов - изменения в классификации отдельных мест службы для целей коррективов по месту службы, увеличение шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания, коррективы к уровню вознаграждений, зачитываемых для пенсии, в результате движения средней взвешенной величины в коррективах по месту службы, изменения в валютных курсах, более высокие ставки заработной платы персонала по контрактам и т.д. Больше всего влияние этих факторов сказывается в Женеве (свыше 1 млн. долл. США). В Центральных учреждениях потребности во введении коррективов по месту службы по разделу 3, по-видимому, будут меньшими, чем первоначально предполагалось. В докладе Генерального секретаря отмечается, что изменения в колонке III вышеуказанной таблицы отражают увеличения в расценках по контрактам, обслуживанию и другим расценкам, которые уже имели место. Напротив, суммы, фигурирующие в колонке I, основываются на предположениях, а суммы, фигурирующие в колонке II, основываются на том, что существующие валютные курсы останутся в силе в 1973 году. Поэтому Консультативный комитет не может считать, что общая сумма в 1 662 400 долл. США, фигурирующая в колонках I и II, является окончательной суммой. Кроме того, Комитет напоминает, что в своем втором докладе Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений рекомендовал покрыть увеличения бюджетной сметы в связи с ростом цен (включая оклады и заработную плату), насколько это возможно, путем пересмотра первоочередных задач, перераспределения ресурсов и, где это необходимо, введения коррективов в рамках бюджета 3/. Равным образом, Консультативный комитет по административным вопросам на своей тридцать шестой сессии в сентябре 1972 года пришел к выводу, что организациям следует в максимально возможной степени покрывать дополнительные расходы, возникающие в связи с изменениями валютных курсов (A/8874, пункт 29). Судя по всему, при составлении пересмотренной сметы такие усилия не предпринимались. Учитывая вышеизложенные соображения и приблизительный характер цифр, фигурирующих в колонках I и II вышеуказанной таблицы, Консультативный комитет пришел к выводу, что ассигнования, предусмотренные, чтобы свести до минимума воздействие инфляционных и валютных факторов на вознаграждения, выплачиваемые персоналу, могут быть сокращены на общую сумму в 300 000 долл. США). Комитет рекомендует добиться этого следующим образом:

3/ Там же, двадцать первая сессия, приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343, пункт 40.

/...

	(в долл. США)
Раздел 3. Оклады и заработная плата	140 000
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	39 000
Раздел 15. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	57 000
Раздел 16. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	46 000
Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	18 000
ИТОГО	<u><u>300 000</u></u>

7. Касаясь изменений, изложенных в колонке IV таблицы, содержащейся в пункте 5 выше, у Консультативного комитета не имеется каких-либо замечаний относительно запросов Генерального секретаря по разделам I и 2.

8. По разделу 3 Генеральный секретарь испрашивает 281 600 долл. США, руководствуясь причинами, не связанными с увеличением ставок вознаграждений. Эту сумму можно разбить на следующие составные части:

(в долл. США)

a) Чистые последствия предложений, основывающихся на результатах обследований использования людских ресурсов Канцелирии Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, Канцелирии Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления и Управления общего обслуживания	(25 000)
b) Заявка на учреждение дополнительных 15 должностей (9 должностей категории специалистов, 5 должностей категории общего обслуживания и 1 должность работника физического труда) и повышение I должности с D-2 до уровня Помощника Генерального секретаря в Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	226 600
c) Изменения в расписании заседаний в Женеве	24 300
d) Специальная сессия Комиссии по народонаселению ...	18 200
e) Отдельные эксперты и консультанты	37 500
ИТОГО	<u><u>281 600</u></u>

9. Поскольку доклад Генерального секретаря был представлен поздно, Консультативный комитет испытывает значительные трудности при оценке предложений Генерального секретаря, содержащихся в пункте 8а и в выше. Комитет напоминает, что в соответствии с существующей процедурой составления бюджета по статьям расходов Генеральный секретарь уполномочен использовать средства, утвержденные Генеральной Ассамблеей по разделу 3 бюджета, путем перераспределения ресурсов, по мере необходимости, между организационными единицами. Консультативный комитет был информирован о том, что по последним данным о вакантных должностях в 1973 году у Генерального секретаря появятся дополнительные возможности в рамках ресурсов, утвержденных Пятым комитетом по разделу 3 в первом чтении.

10. Консультативный комитет не убежден в необходимости учреждать все те дополнительные должности, которые испрашиваются Генеральным секретарем. В этих обстоятельствах он пришел к следующим выводам:

а) учитывая, что предполагаемое перераспределение средств между тремя подразделениями, о котором говорилось в пункте 8а выше, согласно ожиданиям, приведет к экономии 25 000 долл. США, Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального секретаря;

б) за исключением случаев, указанных в предыдущем пункте, Комитет не может согласиться с предложением учредить любые другие новые должности или выделить дополнительные средства на оплату услуг дополнительного персонала.

11. Дополнительные должности, испрашиваемые по разделу 8в включают 3 должности (2 должности категории специалистов и 1 должность категории общего обслуживания) для небольшого подразделения по вопросам планирования, программирования и проведения оценки при Бюджетном отделе, создание которого запрашивалось Генеральным секретарем в его докладе о форме представления бюджета Организации Объединенных Наций и продолжительности бюджетного цикла (A/C.5/I429 и Corr.1 и 2). Консультативный комитет отложил вынесение рекомендации по вопросу о том, может ли быть создано это подразделение путем переноса должностей из других отделов Секретариата в Бюджетный отдел и есть ли необходимость в учреждении дополнительных должностей в штатном расписании. Комитет предпочел бы первую альтернативу, но в настоящее время он был информирован о том, что, учитывая уровень двух должностей категории специалистов, Генеральный секретарь не может создавать организационную единицу путем перераспределения имеющихся должностей; однако он обязуется компенсировать дополнительные расходы в 1973 году за счет средств, предусмотренных по разделу 3 и одобренных Пятым комитетом в первом чтении. Учитывая, что предложение создать организационную единицу уже обсуждалось в Пятом комитете, Консультативный комитет согласен с предложением учредить две

/...

должности категории специалистов, испрашиваемых Генеральным секретарем для Бюджетного отдела на том условии, что связанные с этим расходы будут компенсированы в 1973 году.

12. Одним из мероприятий, о которых просит Генеральный секретарь по разделу 3, является повышение должности Д-2 в Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности до уровня помощника Генерального секретаря. Аналогичная просьба сделана по разделу 16 (ЮНИДО). Консультативный комитет отмечает, что, когда 1 января 1968 года была произведена реорганизация высшего эшелона Секретариата, были тщательно рассмотрены в масштабах всей Организации потребности отдельных организационных подразделений в плане должностей на уровне заместителя Генерального секретаря и помощника Генерального секретаря. В 1972 году Генеральный секретарь произвел несколько изменений в высшем эшелоне, с тем чтобы учесть самые последние изменения. После обсуждения с Генеральным секретарем Консультативный комитет согласился с указанными изменениями. Они отражены в первоначальном проекте бюджета на 1973 год, который уже одобрен Пятым комитетом в первом чтении. По мнению Консультативного комитета, если Генеральный секретарь в настоящее время полагает, что необходимы дальнейшие изменения, ему следует рассматривать эту проблему в целом и представить всесторонние рекомендации с учетом как организационных потребностей, так и возможных последствий для всей системы Организации Объединенных Наций. В этом контексте Консультативный комитет указал, что Генеральный секретарь еще не завершил рассмотрение рекомендаций Административно-управленческого отдела по нескольким департаментам, включая Департамент по экономическим и социальным вопросам и Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности. В связи с этим Консультативный комитет не считает для себя возможным рекомендовать принятие предлагаемых переклассификаций с переводом на уровень помощника Генерального секретаря по разделам 3 и 16.

13. Консультативный комитет признает, что изменения в программе заседаний в Женеве и Нью-Йорке - подпункты с и d пункта 8 выше - заставят Генерального секретаря привлечь дополнительный персонал по обслуживанию конференций на краткосрочной основе. Комитет, однако, рекомендует приложить максимум усилий для использования имеющихся ресурсов персонала; на этой основе он рекомендует сократить ассигнование в сумме 42 500 долл. США, испрашиваемое Генеральным секретарем, на 20 000 долл. США.

14. В пункте 9 выше Консультативный комитет коснулся того, что в 1973 году Генеральный секретарь сможет, по-видимому, действовать более гибко ввиду количества ожидаемых вакансий в течение указанного года. По этой причине Комитет считает, что сумма в 37 500 долл. США, испрашиваемая на отдельных экспертов и консультантов (подпункт e пункта 8 выше), может быть покрыта из кредитов, уже одобренных Пятым комитетом в первом чтении.

/...

15. Рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 6, 10б, 13 и 14 выше, приведут к общему сокращению дополнительной заявки Генерального секретаря по разделу 3 на сумму в 424 100 долл. США.

16. Вследствие этого сокращение по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) составит 97 500 долл. США.

17. По разделу 5 (Путевые расходы персонала) Генеральный секретарь испрашивает 15 000 долл. США для Бюро координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, помимо 10 000 долл. США, включенных в первоначальную смету. Учитывая замечания г-на С. Илича, члена Объединенной инспекционной группы, с которыми он выступил в своем докладе по вопросу использования фондов путевых расходов персонала в Организации Объединенных Наций (А/8900) в отношении необходимости сократить объем поездок сотрудников в командировки, Консультативный комитет считает добавочные ассигнования по данному разделу неоправданными.

18. Консультативный комитет согласен на предлагаемое сокращение на 1 273 000 долл. США испрашиваемых средств по разделу 7 (Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений) (см. пункт 1 выше).

19. Большая часть добавочных сумм, испрашиваемых Генеральным секретарем по разделу 9, вызывается ростом стоимости (см. таблицу в пункте 5 выше). Остальное в сумме 25 000 долл. США предназначено для проведения небольших изменений в Женеве, и из нее намечено покрыть переустройство канцелярских помещений как в новом, так и в старом крыльях Дворца Наций в Женеве в связи с переводом туда персонала из помещений, которые раньше арендовались. Консультативный комитет отмечает, что первоначальный проект бюджета на 1973 год включал два ассигнования для этой цели на общую сумму в 48 000 долл. США. Комитет рекомендует, чтобы потребности в средствах на переустройство были пересмотрены и сделаны более рациональными; если же эти потребности превысят сумму в 48 000 долл. США, которая уже предусмотрена, то дополнительные расходы должны покрываться за счет общих средств по разделу 9, уже утвержденных Пятым комитетом в первом чтении.

20. Консультативный комитет напоминает, что в отдельном докладе (А/С.5/1468) Генеральный секретарь испрашивает, чтобы ассигнование в сумме 24 000 долл. США, включенное в первоначальный проект бюджета по разделу 9 на "обеспечение жилой площадью Генерального секретаря", было увеличено на 26 000 долл. США, чтобы покрыть расходы на аренду, коммунальные услуги и ремонт. Комитет отмечает, что в будущие годы соответствующие расходы не будут включать аренду и будут порядка 20 000 долл. США в год. Комитет не возражает против просьбы Генерального секретаря.

/...

21. Чистый результат предложений, содержащихся в пунктах 19 и 20 выше, будет выразиться в добавлении 1 000 долл. США к пересмотренной смете по разделу 9, как это предложено Генеральным секретарем.

22. По предположениям Генерального секретаря, из увеличения в сумме 91 500 долл. США по разделу 10 сумма в 43 500 долл. США - это расходы в результате возросших цен, и 48 000 долл. США - расходы по другим причинам. Вся последняя сумма связана с потребностями Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Консультативный комитет был информирован о том, что заявка на 15 000 долл. США на аренду линий связи из Женевы для передач программ на арабском языке, ведущихся оттуда, связана с пересмотром Генеральным секретарем ранее принятого решения о рационализации работы радиовещательных служб на арабском языке Управления общественной информации путем подготовки этих программ в Нью-Йорке, откуда они и могут передаваться в эфир без лишних затрат для Организации. Передача радиопрограмм из Женевы была прекращена в сентябре 1972 года, и никаких положений в отношении аренды линий связи не было предусмотрено в первоначальном проекте бюджета на 1973 год. Консультативный комитет согласен с просьбой в отношении 15 000 долл. США, полагая, что данный вопрос будет изучен глубже и что Генеральный секретарь сообщит о своих выводах и рекомендациях в течение 1973 года.

23. Комитет рекомендует снять просьбу Генерального секретаря в отношении примерно 4 000 долл. США на аренду дополнительного электронного наборного устройства в Женеве, поскольку в другом докладе он рекомендовал не производить расширения внутренних типографских средств до тех пор, пока не будет произведена оценка результатов решения Генеральной Ассамблеи о сокращении на 15 процентов выпуска документов, подготавливаемых в Секретариате (резолюция 2836 (XXVI) 4/.

24. На различные материалы в Женеву Генеральный секретарь испрашивает сумму в 13 000 долл. США, что представляет собой увеличение более чем на 50 процентов в сравнении с первоначальной сметой в 25 000 долл. США. По мнению Консультативного комитета, необходимо приложить максимум усилий, чтобы расходы на различные материалы остались на уровне 1971 года (32 215 долл. США) с коррективами, которые отражали бы повышение стоимости; соответственно Комитет рекомендует произвести снижение в сумме 4 000 долл. США в пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем. Пересмотренную смету в сумме 16 000 долл. США на канцелярские материалы в Женеве следует рассматривать в контексте того факта, что первоначальная

4/ Замечания Консультативного комитета по докладу Объединенной инспекционной группы о программе периодических изданий Организации Объединенных Наций (A/8974, пункт 12).

/...

смета в 126 000 долл. США превышала обязательства в 1971 году (106 292 долл. США) почти на 20 процентов. Консультативный комитет рекомендует, чтобы смета была снижена на 8 000 долл. США.

25. В свете пунктов 23 и 24 выше общее сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом в пересмотренной смете по разделу 10, составляет 16 000 долл. США.

26. Дополнительная просьба о сумме в 320 300 долл. США по разделу 15 (ЮНКТАД) полностью вызывается, по мнению Генерального секретаря, ростом расходов, включая результаты изменений обменных курсов валюты. Из этой суммы 18 400 долл. США - результат рекомендаций Комитета по бюджету, финансированию и администрации ГАТТ в связи с его рассмотрением проекта бюджета для Международного торгового центра. Консультативный комитет отмечает, что в своем первом докладе по проекту бюджета Организации Объединенных Наций на 1973 год он зарезервировал свою позицию в отношении суммы, которая должна быть внесена Организацией Объединенных Наций в бюджет Центра 5/. В своем втором докладе Консультативный комитет рекомендовал произвести сокращение на 24 350 долл. США в доле Организации Объединенных Наций в бюджете Центра (при аналогичном сокращении доли ГАТТ), при условии согласия Комитета по бюджету, финансированию и администрации ГАТТ (A/8708/Add.1, пункт 12). Когда этот последний Комитет провел заседание для рассмотрения бюджетной сметы Центра на 1973 год, он имел в своем распоряжении более новые данные расчетов в отношении расходов, чем те данные, которые были в распоряжении Консультативного комитета. В соответствии с этими исчислениями было добавлено 66 700 долл. США к первоначальной смете, с учетом которой Комитет ГАТТ согласился уменьшить смету на общую сумму 29 900 долл. США (по сравнению с 48 700 долл. США, рекомендованных Консультативным комитетом). В результате чистый результат рекомендаций Комитета ГАТТ вызовет повышение первоначальной сметы на 36 800 долл. США, покрытие которой будет разделено поровну между Организацией Объединенных Наций и ГАТТ. Консультативный комитет готов согласиться с рекомендацией Комитета ГАТТ.

27. Рекомендация Консультативного комитета, содержащаяся в пункте 6 выше, вызовет сокращение дополнительной суммы, испрашиваемой по разделу 15, на 57 000 долл. США.

28. По разделу 16, ЮНИДО, Генеральный секретарь испрашивает сумму в 241 100 долл. США, которую он обосновывает ростом цен. В пункте 6 выше Консультативный комитет рекомендовал сократить испрашиваемую сумму на 46 000 долл. США по причинам, изложенным в указанном пункте.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 15-20.

/...

34. Консультативный комитет принимает к сведению изложенные Генеральным секретарем основания для объяснения ожидаемых уменьшений ассигнований по разделу 2 сметы поступлений (Суммы, поступившие из внебюджетных источников) (13 000 долл. США) и по разделу 3 сметы поступлений (Общие поступления) (110 000 долл. США).

35. По разделу 4 сметы поступлений (Деятельность, приносящая доход) Генеральный секретарь предвидит уменьшение поступлений на 113 500 долл. США до общей суммы чистого дохода в 2 887 800 долл. США. Эта сумма представляет собой сокращение на 133 500 долл. США по сравнению со сметными предположениями, рекомендованными Консультативным комитетом в его первом докладе по проекту бюджета на 1973 финансовый год.

36. В таблице 4-2 Генеральный секретарь дает в шести главах новую разбивку. Если сравнить эту таблицу с таблицей 4-1 в первоначальной смете Генерального секретаря 7/, то можно увидеть, что сокращение поступлений имеет место по главе I (Продажа почтовых марок). Изменения в других главах являются следствием и отражают рекомендацию Административно-управленческого отдела о том, чтобы расходы по руководящему и административному персоналу Торгово-административного отдела и Сектора учета поступлений были полностью выделены в новые главы I-IV вместо того, чтобы включаться, как это было до сих пор, на более или менее произвольной основе непосредственно в такие разделы, как служба общественного питания, поступления от памятных медалей и от гаража.

37. Причину сокращения чистых доходов по главе I можно видеть из сравнения таблицы 4-6 пересмотренной сметы с таблицей 4-2 первоначальной сметы. Предполагаемые валовые поступления остаются неизменными в сумме 4 230 000 долл. США, и лишь незначительные изменения имеют место во всех расходах, кроме расходов по персоналу. Последние, однако, увеличились на 189 000 долл. США по штатным должностям и на 13 000 долл. США по консультантам, что частично компенсируется сокращением на 6 000 долл. США по временному персоналу и на 2 500 долл. США по общим расходам на персонал.

38. Увеличение ассигнований по штатным должностям отражает рекомендации АУО, описанные в пунктах 120-125 пересмотренной сметы; эти рекомендации предусматривают добавление 3 должностей категории специалистов, преобразование должностей временного персонала в 15 должностей категории общего обслуживания и переклассификацию 5 должностей до уровня 0-5. Консультативный комитет в принципе не возражает против создания штатных должностей вместо должностей временного персонала, на которые нужно нанимать сотрудников на годовой основе.

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 6.

Как уже пояснялось в пункте 12 выше, Консультативный комитет не может рекомендовать принятие предлагаемого повышения одной должности Д-2 по разделу 16 до уровня помощника Генерального секретаря.

29. В дополнительные 399 200 долл. США, испрашиваемые Генеральным секретарем по разделу 17 (Специальные миссии), входят 384 000 долл. США по главе I (Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине) и 15 200 долл. США по новой главе для проведения в январе 1973 года в Женеве сессии Специальной рабочей группы экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека.

30. Что касается испрашиваемых средств по главе I, то Консультативный комитет признает, что дальнейшее сохранение в 1973 году трех наблюдательных постов, созданных в соответствии с согласованным мнением Совета Безопасности от 19 апреля 1972 года 6/, увеличит объем работы ОНВУП. Однако принимая во внимание, что в 1972 году ОНВУП смог в течение почти восьми месяцев обслуживать эти посты, не прибегая к дополнительному персоналу и к другим источникам, Консультативный комитет не считает, что пересмотренная смета полностью оправдана в тех размерах, в каких она испрашивается Генеральным секретарем. В этой связи Комитет, в частности, отметил, что просьбы по статьям v, vii, ix и x представляются завышенными, если их рассматривать с учетом первоначальной сметы по разделу 17 главы I, Консультативный комитет рекомендует сократить пересмотренную смету на 25 000 долл. США.

31. Что касается Рабочей группы, то половина испрашиваемой суммы приходится на путевые и суточные расходы экспертов; Консультативному комитету было сообщено, что если январская сессия Группы будет проведена в Нью-Йорке, то эти расходы и расходы, связанные с сессией, в целом будут выше. Консультативный комитет согласен с запросом Генерального секретаря.

32. В результате рекомендации Консультативного комитета, содержащейся в пункте 6 выше, добавочные потребности по разделу 18 должны быть сокращены на 18 000 долл. США. Консультативный комитет согласен с предложенным увеличением на 10 000 долл. США по разделу 20.

Разделы сметы поступлений

33. Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, о которых говорится в пунктах 15, 27, 28 и 32 выше, ведут к сокращению на 75 000 долл. США по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

6/ Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать седьмой год, дополнение за апрель, май и июнь 1972 года, документ S/10611.

/...

Однако Комитет ожидает, что подобный перевод будет сопровождаться меньшими потребностями во временном персонале. В этом отношении он разочарован предположениями Генерального секретаря в отношении общего количества штатных должностей и должностей для временного персонала на сумму в 1 328 000 долл. США, которая - хотя это, безусловно, меньше пересмотренных ассигнований на 1972 год в размере 1 432 000 долларов США - значительно превышает первоначальную смету на 1973 год (1 145 000 долл. США). Ввиду того что документ A/C.5/1490 и Corr.1 был представлен поздно, Консультативный комитет не имел возможности в полной мере изучить подробности рекомендаций АУО, в том числе просьбу в пункте I26 о подготовке исследования консультантом, или обоснования запроса о временном персонале. В свете опыта 1972 года Консультативный комитет, однако, не рекомендует уменьшать ассигнования на временный персонал. Тем не менее, он надеется, что дальнейшие рекомендации о более эффективном использовании людских ресурсов, упомянутые в пунктах II9 и I26 пересмотренной сметы, приведут к снижению расходов на временный персонал в Почтовой администрации Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет рассмотрит этот вопрос более подробно в связи с первоначальной сметой Генерального секретаря на двухлетний период 1974-1975 годов. С учетом вышеуказанной оговорки Консультативный комитет не возражает против пересмотренной суммы по разделу 4 сметы поступлений, представленной Генеральным секретарем.

Резюме рекомендаций Консультативного комитета

<u>Раздел</u>	<u>Испрашивается Генеральным секретарем</u> (в долл. США)	<u>Сокращение, рекомен- дуемое Консультатив- ным комитетом</u> (в долл. США)	<u>Сумма, рекомендуе- мая Консультатив- ным комитетом</u> (в долл. США)
1.....	77 400	-	77 400
2.....	45 000	-	45 000
3.....	998 000	424 100	573 900
4.....	327 900	97 500	230 400
5.....	15 000	15 000	-
7.....	(1 273 000)	-	(1 273 000)
9.....	555 700	1 000 (увеличе- ние) а/	556 700
10.....	91 500	16 000	75 500
15.....	320 300	57 000	263 300
16.....	241 100	48 000	195 100
17.....	399 200	25 000	374 200
18.....	94 000	18 000	76 000
20.....	10 000	-	10 000
ИТОГО	<u>1 902 100</u>	<u>697 600</u>	<u>1 204 500</u>

Раздел сметы
поступлений

1.....	295 000	75 000	220 000
2.....	(13 000)	-	(13 000)
3.....	(110 000)	-	(110 000)
4.....	(113 500)	-	(113 500)

а/ С учетом также просьбы Генерального секретаря, содержащейся в документе А/С.5/1468.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в нашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Los publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
